Inspiring food.

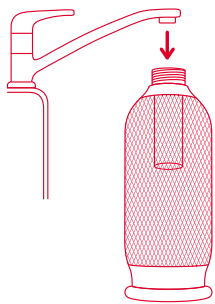
iSi Sodamaker Classic.

Instructions for Use / Gebrauchsanleitung / Notice d'utilisation/ Istruzioni per l'uso / Modo de empleo / Handleiding / Bruksanvisning / Instruções de uso / Οδηγίες χρήσης / Инструкция по эксплуатации / Instrukcja użytkowania / Návod k použití / Használati útmutató / Upute za uporabu / Navodila za uporabo / Kullanma talimatı / دليل الاستخدام / 설명 / 使用说明书 / คำแนะนำการใช้งาน

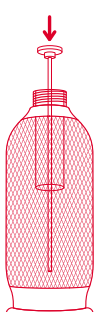
Instructions for Use

Gebrauchsanleitung / Notice d'utilisation / Istruzioni per l'uso / Modo de empleo / Handleiding / Bruksanvisning / Instruções de uso / Οδηγίες χρήσης / Инструкция по эксплуатации / Instrukcja użytkowania / Návod k použití / Használati útmutató / Upute za uporabu / Navodila za uporabo / Kullanma talimatı / دليل الاستخدام / 설명 / 使用说明书 / คำแนะนำการใช้งาน

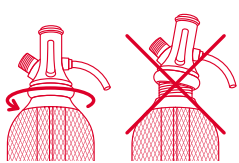
1.



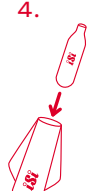
2.



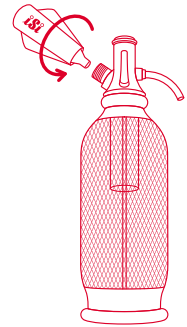
3.



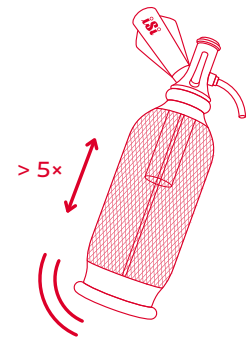
4.



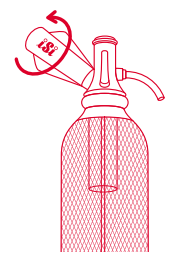
5.



6.



7.



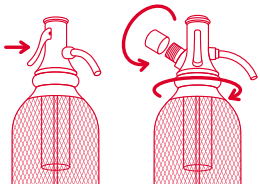
8.

9.

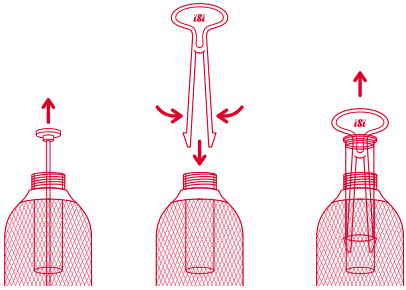
10.

Cleaning

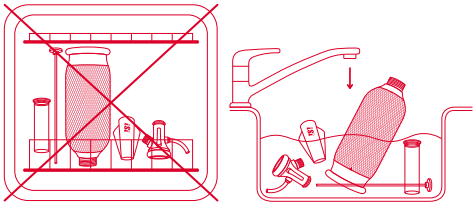
Reinigung / Nettoyage / Pulizia / Limpieza / Reiniging / Rengöring / Limpeza / Καθαρισμός / Очистка / Czyszczenie / Čištění / Tisztítás / Čišćenje / Čištění / Temizlik / التنظيف / 세척 / 清洁 / การทำความสะอาด



1.



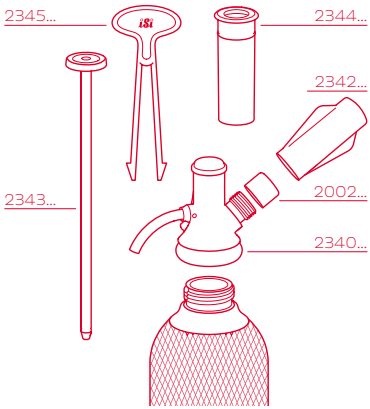
2.



3.

Expanded Drawing

Explosionszeichnung / Vue éclatée / Esploso / Vista detallada / Opengewerkte tekening / Sprängskiss / Vista explodida / Αναπτυγμένο διάγραμμα / Покомпонентное изображение / Rysunek rozłożeniowy / Rozložený výkres /Robbantott ábra / Znak za opasnost od eksplozije / Eksplozijska risba / Parça şeması / رسم تفصيلي / 폭발성 표시 / 分解图 / เครื่องหมายระเบิด



Pure.
Life.
Taste.

EN
English
2

PT
Português
78

SI
Slovenski
150

DE
Deutsch
14

EL
Ελληνικά
88

TR
Türkçe
160

FR
Français
24

RU
Русский
98

AR
اللُّغَة العَرَبيَّة
170

IT
Italiano
36

PL
Polski
108

KO
한국어" 한국어
180

ES
Español
46

CZ
Čeština
118

ZH
中文
190

NL
Nederlands
58

HU
Magyar
120

TH
ชาวไทย
200

SE
Svenska
68

HR
Hrvatski
140

EN

Thank you for choosing an iSi product.

Please read the Siphon instructions carefully before first-time use.

Discover the world of iSi:

Visit the iSi website and learn more about our extensive range of products: Our comprehensive collection of recipes, ranging from simply yummy to creatively sophisticated combinations, offers you access to the entire culinary world of iSi. Let yourself be inspired!

Want to speak directly with a cooking professional? No problem! Our head chef is happy to answer your questions on our iSi blog, where you can find up-to-date, interesting information all about iSi. Take a look!

The iSi website provides detailed product information about all iSi Whippers/Siphons and iSi Accessories.

The detailed online instructions provide information about first-time use, cleaning, and troubleshooting iSi Whippers and Siphons.

www.isi.com/culinary

www.isi.com/culinary/us

If you have any further questions, please contact info@isi.com
For the US: isinorthamerica@isi.com

Guaranteed quality:

Every iSi Whipper and Siphon is thoroughly inspected before leaving the factory. iSi offers a two-year warranty for materials and machining, as long as faults are not determined to be the result of improper use. The warranty is effective from the date on the purchase receipt.

Register online now and we will extend your warranty!
Enjoy the benefits of a three-year warranty for materials and machining.

The warranty is only valid when original parts from iSi are used, as given in the list of product components. The perfect function of your Whipper/Siphon can only be guaranteed if you exclusively use iSi chargers with it. No warranty or liability claim will be upheld for faults, damage, or consequential damage particularly determined to be the result of non-compliance and/or ignorance of the user instructions and the safety information therein.

FOR U.S. ONLY:

Limited warranty, Limitations and Warning:
iSi products are thoroughly tested before they leave the factory, and iSi warrants for a period of two years that its products are free from defects in materials and workmanship and, if used only with other iSi products, will function as intended. iSi's liability in the event of a product's failure to meet this warranty is limited to repair or replacement of the product or, at iSi's option or if iSi is unable to deliver a replacement product, to refund of the purchase price. In no event, however, shall iSi be liable for incidental or consequential damages. Any implied warranties are limited to the terms of the express warranties, including the two-year duration. iSi siphons and chargers are designed and engineered to function together as a system and involve gas under pressure. All iSi products and parts bear the iSi logo; iSi recommends that only iSi parts and products be used with iSi products, including that only iSi chargers be used with iSi Whippers/Siphons and that iSi chargers be used only in iSi Whippers/Siphons. Failure to follow this recommendation or any failure to follow the instructions for use and care of the products invalidates this warranty and all implied warranties in their entirety as to any consequences of such failure.

WARNING: In addition, failure to follow this recommendation or any of the instructions for use and care constitutes misuse of iSi products and could result in malfunction of the system and possible personal injury and/or property damage. In the event of any personal injury, you should promptly seek appropriate medical attention.

Simply register online and take advantage of the extended benefits:
www.isi.com/warranty

For the US please refer to
www.isi.com/warranty/us

Siphon Data.

Max. operating pressure PS	11 bar / 159.5 psi
Min. operating temperature	1°C / 34°F
Max. operating temperature	30°C / 86°F
Max. cleaning temperature	50°C / 122°F
Max. filling volume	~ 1 L / 1 US quart
Max. number of chargers to be used	1 iSi soda charger
How to Use	For refreshing, sparkling soda water. Not approved for commercial use.

Material List.

Description	Material
Bottle	PEN / PP / polished stainless steel
Device head	PA, nickel-plated ABS, POM, NBR, silicone, nickel-plated brass, stainless steel, PU
Riser tube / gasket	Stainless steel, silicone, POM
Measuring tube	PET, silicone
Measuring tube key	ABS
Charger holder	PA, TPE

Technical data is subject to change without prior notice.

Safety Information.

Failure to follow these safety instructions or any recommendation for use and care constitutes misuse of iSi products and could result in malfunction of the system and possible personal injury and/or property damage.

- The iSi siphon is only approved for use in accordance with the Siphon Data and the purposes indicated in the instructions!
- Please read the instructions for use carefully to avoid operating errors and keep a copy on hand!
- Do not use force.
- Store the iSi Siphon out of the reach of children!
- Only charge a siphon that is filled!
- Never store or use the iSi Siphon outside of the min. and max. operating temperatures.
- Do not expose iSi device to direct sunlight.
- Do not freeze iSi device or store it at below 1°C / 34°F. Do not store device in refrigerator freezer compartment or deep freezer.
- Only use a head and bottle of the same siphon type together!
- Never combine iSi components with components from another brand or manufacturer!
- The head and the charger holder should always be screwed on straight and completely tight, never crooked or incompletely tightened!
- Only use original iSi soda chargers!
- When screwing on the charger, do so away from others and keep face away from the siphon; do not bend over the siphon!

- The siphon is a pressurized bottle. If it is dropped or damaged (e.g., cracked or dented), it should not be used again because it poses a risk of injury. Please have the siphon checked by the iSi service center!
- Never unscrew the head when the siphon is pressurized!
- Never use the lever as a carrying handle!
- Only dismantle the iSi Siphon for cleaning in accordance with the illustration!
- Only clean by hand using lukewarm water and domestic hand dishwashing detergent. The iSi Siphon is not dishwasher safe! Unapproved cleaning of the device in the dishwasher can damage the device, which will impair the safety of the device!
- Do not make any modifications to the iSi Siphon. This will void the warranty and exempt the company from any liability!
- Never use more chargers than specified and never overfill the siphon. This will ensure that the specified maximum operating pressure is not exceeded!
- If the pressure will not release, please contact iSi or your service center!

NOTE: Before using the iSi Siphon for the first time, carry out thorough cleaning as shown in the Cleaning illustration.

Siphon Instructions.

Please observe the illustrations in the siphon instructions.

If the water is cold when poured in and the siphon is kept in a cool place, then the soda water will be particularly fizzy. Keep filled soda siphon in the refrigerator.

Preparation

NOTE: If the bottle has been out of use for a long period of time, rinse it with warm water (max. 50°C/122°F) before use. Push the lever several times to check the siphon's function.

1. Insert the measuring tube (2344, see “Expanded drawing” on the last page) into the bottle until it stops.

NOTE: Never fill the bottle without the measuring tube!

Filling

2. Hold the bottle upright and fill with cold water until the water spills out of the measuring tube.

NOTE: Do not try to add more water by tilting or shaking the bottle.

NOTE: Fill the iSi Siphon with water only. Do not add extra ingredients.

Equipment Setup

3. Insert the riser tube with gasket (2343, see “Expanded drawing” on the last page) into the bottle through the measuring tube.
4. Screw the head onto the bottle so that it is straight and tighten by hand.
5. Insert 1 iSi soda charger into the charger holder.
6. Screw the charger holder with the inserted iSi soda charger onto the head until you can hear that all of the charger contents have flowed into the siphon.

⚠ **WARNING**: The siphon is now pressurized! The head must never be unscrewed while the siphon is pressurized.

7. Shake the siphon vigorously at least 5 times.
8. Unscrew the charger holder and recycle the empty iSi soda charger.

NOTE: A slight hiss may be heard when removing the charger holder. This is normal.

9. Screw the cap onto the threads.

Operation

10. Gently press the lever to remove the soda water. Direct the stream toward the internal wall of the drinking glass.

NOTE: If necessary, shake the Soda Siphon again to achieve optimum use.

Cleaning.

NOTE: Please observe the illustrations on cleaning!

1. Activate the lever until the siphon is completely empty and there is no pressure left. Unscrew the head from the siphon.
2. Remove the riser tube and measuring tube as shown in the illustration.
3. Rinse the product components with clear potable water (max. 50°C/122°F) only.

NOTE: Never use scouring agents, abrasive sponges/brushes, or sharp objects to clean the siphon.

NOTE: Do not put in the dishwasher and do not wash in boiling water!

Storage.

If the iSi Siphon is not going to be filled again immediately, leave the components to air dry in a clean place and store the iSi Siphon in a dismantled condition with the measuring tube inserted. For best results, when not in use, do not store the siphon with the head screwed on.

Troubleshooting.

Release the pressure:

Place the siphon upright in a sink and gently operate the lever until the pressure is gone from the iSi Siphon. Now the head can be removed from the bottle. If the pressure will not release, please contact iSi or your service center.

Soda charger will not puncture.

1. The charger being used is not suitable.
   —— Only use original iSi soda chargers.
2. The charger was inserted backwards.
   —— Insert the iSi soda charger correctly (see diagram: Instructions for Use).
3. The puncturing unit has been damaged.
   —— Send the siphon to iSi or a service center.

Water does not contain any CO_2 or hardly any at all.

1. The siphon was not shaken enough.
   —— After screwing in the iSi soda charger, shake the siphon vigorously several times (at least 5 times).
2. The water is not cold enough.
   —— The colder the water, the more CO_2 it can absorb. For the best results we recommend keeping the filled Soda Siphon in the refrigerator.
3. No pressure/not enough pressure in the device.
   —— Only use original iSi soda chargers.
   —— Do not reuse empty chargers. They should be recycled.

4. Gas is leaking between the bottle and the head.
—— See "During operation, gas is leaking between the bottle and the head."

During operation, water and gas are leaking through the outlet – pressure-relief valve is engaged.

1. The siphon was overfilled.
—— "Release the pressure" and refill the siphon.
—— Observe the maximum filling amounts. Ensure the measuring tube is fully inserted before filling.

2. Too many chargers were used.
—— Pay attention to the maximum number of iSi soda chargers to be used indicated in the Siphon Data.

During operation, gas is leaking between the bottle and the head.

1. The head was not tightened securely.
—— Tighten the head onto the bottle by hand as per the instructions.

2. Riser tube with gasket was not used.
—— "Release the pressure" and insert the riser tube in the bottle.

3. The gasket has been damaged.
—— "Release the pressure." The riser tube with gasket needs to be replaced and is available as an original iSi spare part.

4. The bottle has been damaged on the upper edge.
—— "Release the pressure." Send the siphon to iSi or a service center.

Service.

Replacement parts are available individually and at an affordable price.

See your specialist dealer for the availability of replacement parts. In Austria, you can also get in contact via info@isi.com. In the US contact isinorthamerica@isi.com

Only send in the complete siphon for repairs.

Replacement parts can be seen in greater detail on the expanded drawing.

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein iSi Gerät entschieden haben.

Bitte lesen lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.

Die Welt von iSi entdecken:

Besuchen Sie die iSi Website und erfahren Sie mehr über unser vielfältiges Angebot: Unsere umfangreiche Rezeptsammlung von einfach gut bis kreativ raffiniert eröffnet Ihnen die ganze kulinarische Vielfalt von iSi. Lassen Sie sich inspirieren!

Sie wollen sich direkt an einen Kochprofi wenden? Kein Problem! Auf dem iSi Blog beantwortet unser Chefkoch gerne Ihre Fragen. Außerdem erhalten Sie laufend neue interessante Informationen rund um iSi. Schauen Sie rein!

Die iSi Website versorgt Sie zudem mit detaillierten Produktinformationen zu allen iSi Geräten & Accessoires.

Die ausführliche Online-Gebrauchsanleitung liefert Ihnen im Detail alle Informationen zu Inbetriebnahme, Reinigung und Fehlerbehebung der iSi Geräte.

www.isi.com/culinary

Bei Fragen wenden Sie sich an
info@isi.com
Für Deutschland: isideutschland@isi.com

Garantierte Qualität:

Jedes iSi Gerät wird eingehend überprüft, bevor es das Werk verlässt. iSi übernimmt 2 Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung, sofern nicht durch unsachgemäßen Gebrauch Mängel entstanden sind. Die Garantie gilt ab dem Datum des Kaufbeleges.

Registrieren Sie sich jetzt online und wir erweitern Ihre Garantie!
Für registrierte Kunden verlängert iSi die Garantie: 3 Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung.

Die Garantie gilt nur bei Verwendung von original Geräteteilen von iSi gemäß der entsprechenden Komponentenliste. Für das einwandfreie Funktionieren des Gerätes können wir nur garantieren, wenn ausschließlich iSi Kapseln verwendet werden. Für Fehler, Schäden und Folgeschäden, die insbesondere durch Nichtbeachtung und/oder das Nichtlesen der Gebrauchsanweisung und deren Sicherheitshinweise entstehen, besteht weder Garantie- noch Haftungsanspruch.

Einfach anmelden &
Vorteile sichern:
www.isi.com/garantie

Gerätedaten.

Max. Betriebsdruck PS	11 bar
Min. Betriebs-temperatur	1 °C
Max. Betriebs-temperatur	30 °C
Max. Reinigungs-temperatur	50 °C
Max. Füllvolumen	~1 Liter
Max. Anzahl zu verwendender Kapseln	1 iSi Sodakapsel
Anwendung	Für erfrischend prickelndes Sodawasser. Für den gewerblichen Gebrauch nicht zugelassen.

Materialliste.

Bezeichnung	Material
Flasche	PEN / PP / Edelstahl poliert
Gerätekopf	PA, ABS vernickelt, POM, NBR, Silikon, Messing vernickelt, Edelstahl, PU
Steigrohr/Dichtung	Edelstahl, Silikon, POM
Messrohr	PET, Silikon
Messrohrschlüssel	ABS
Kapselhalter	PA, TPE

Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Sicherheitshinweise.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise bzw. der Empfehlungen für die Handhabung und die Wartung der iSi Produkte ist ein Fehlgebrauch und kann zu einer Fehlfunktion des Systems sowie Verletzungen und / oder Sachschäden führen.

- Das iSi Gerät ist ausschließlich für die Anwendung gemäß Gerätedaten und zu den in der Gebrauchsanleitung angegebenen Zwecken zugelassen!
- Gebrauchsanleitung zur Vermeidung von Bedienungsfehlern sorgfältig lesen und aufbewahren!
- Keine Gewalt anwenden!
- iSi Gerät für Kinder unerreichbar aufbewahren!
- Ausschließlich befülltes Gerät in Betrieb nehmen!
- iSi Gerät niemals außerhalb der min. und max. Betriebstemperatur aufbewahren bzw. verwenden!
- iSi Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- iSi Gerät nicht einfrieren oder unter 1 °C lagern. Gerät nicht im Gefrierfach oder Tiefkühler aufbewahren!
- Ausschließlich Gerätekopf und Flasche desselben Gerätetyps kombinieren!
- Fremdfabrikate niemals mit iSi Teilen kombinieren!
- Gerätekopf und Kapselhalter niemals schief aufschrauben, immer gerade und fest verschrauben!
- Nur original iSi Sodakapseln verwenden!

- Beim Einschrauben der Kapsel nicht über das Gerät beugen, Gesicht abwenden und Abstand von anderen halten!
- Das Gerät ist ein Druckbehälter! Sturz oder Beschädigung (wie z.B. Risse oder Verformungen) machen es zur Gefahrenquelle und es darf nicht mehr in Betrieb genommen werden! Das Gerät von der iSi Servicestelle prüfen lassen!
- Gerätekopf von einem unter Druck stehenden Gerät niemals abschrauben!
- Hebel niemals als Tragegriff verwenden!
- Zerlegen des iSi Gerätes nur gemäß der Illustration zur Reinigung!
- Handreinigung ausschließlich mit lauwarmem Wasser und haushaltsüblichem Handgeschirrspülmittel! Das iSi Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet! Die nicht zugelassene Reinigung des Gerätes im Geschirrspüler kann das Gerät schädigen – dadurch wird die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt!
- Keine Veränderungen am iSi Gerät durchführen. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und hat den Haftungsausschluss zur Folge!
- Verwenden Sie niemals mehr Kapseln als angegeben bzw. überfüllen Sie niemals das Gerät! Dies stellt sicher, dass der maximal angegebene Betriebsdruck nicht überschritten wird!
- Lässt sich der Druck nicht abbauen, nehmen Sie bitte mit iSi oder Ihrer Servicestelle Kontakt auf!

HINWEIS: Vor erstmaligem Gebrauch des iSi Gerätes Reinigung, wie in der Illustration zur Reinigung angegeben, durchführen.

Gebrauchsanleitung.

Bitte beachten Sie die Illustrationen zur Gebrauchsanleitung.

Durch kalt eingefülltes Wasser und kühle Lagerung erhält man besonders prickelndes Sodawasser. Befüllten Soda Siphon im Kühlschrank aufbewahren.

Vorbereitung

HINWEIS: War der Siphon längere Zeit nicht in Verwendung, vor dem Gebrauch mit warmem Wasser (max. 50 °C) ausspülen. Drücken Sie den Hebel mehrmals durch, um die Funktionsfähigkeit zu prüfen.

1. Das Messrohr (2344, siehe „Expanded Drawing“ auf letzter Seite) in die Flasche bis auf Anschlag eindrücken.

HINWEIS: Flasche niemals ohne Messrohr füllen!

Befüllen

2. Flasche aufrecht mit kaltem Wasser füllen, bis das Wasser über das Messrohr überläuft.

HINWEIS: Nicht versuchen, durch Neigen oder Schütteln noch mehr Wasser einzufüllen.

HINWEIS: iSi Gerät ausschließlich mit reinem Wasser befüllen. Keine Zusätze verwenden.

Inbetriebnahme

3. Steigrohr mit Dichtung (2343, siehe „Expanded Drawing“ auf letzter Seite) durch das Messrohr in die Flasche stecken.
4. Den Gerätekopf gerade und handfest auf die Flasche aufschrauben.
5. 1 iSi Sodakapsel in den Kapselhalter einlegen.
6. Kapselhalter mit eingelegter iSi Sodakapsel auf den Gerätekopf aufschrauben, bis der gesamte Kapselinhalt hörbar eingeströmt ist.

⚠ **ACHTUNG:** Gerät steht nun unter Druck! Solange das Gerät unter Druck steht, darf der Gerätekopf nicht abgeschraubt werden.

7. Gerät mindestens 5 Mal kräftig schütteln.
8. Kapselhalter abschrauben und leere iSi Sodakapsel der Wiederverwertung zuführen.

HINWEIS: Leises Zischen beim Abschrauben des Kapselhalters ist systembedingt.

9. Abdeckkappe auf das Gewinde aufschrauben.

Bedienung

10. Zur Entnahme den Hebel gefühlvoll betätigen. Den Strahl gegen die Innenwand des Trinkglases richten.

HINWEIS: Bei Bedarf Gerät nochmals schütteln, um ein optimales Ergebnis zu erzielen.

Reinigung.

HINWEIS: Beachten Sie die Illustration zur Reinigung!

1. Betätigen des Hebels, bis das Gerät vollständig entleert und druckentlastet ist. Gerätekopf vom Gerät abschrauben.
2. Steigrohr und Messrohr, wie abgebildet, herausziehen.
3. Gerätebestandteile nur mit klarem Trinkwasser (max. 50 °C) ausspülen.

HINWEIS: Zum Reinigen keinesfalls Scheuermittel, kratzende Schwämme/Bürsten oder scharfe Gegenstände verwenden.

HINWEIS: Nicht im Geschirrspüler reinigen und nicht auskochen!

Aufbewahrung.

Sofern das iSi Gerät nicht sofort wieder befüllt wird, Bestandteile an einem sauberen Ort an der Luft trocknen lassen und iSi Gerät in demontiertem Zustand mit eingesetztem Messrohr aufbewahren. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Gerät nicht mit aufgeschraubtem Kopf aufbewahren.

Fehlerbehebung.

Druck ablassen:
Das Gerät aufrecht in ein Spülbecken stellen und den Hebel so lange gefühlvoll betätigen, bis sich kein Druck mehr im iSi Gerät befindet. Erst dann den Gerätekopf von der Flasche abschrauben. Lässt sich der Druck nicht abbauen, nehmen Sie bitte mit iSi oder Ihrer Servicestelle Kontakt auf.

Sodakapsel wird nicht aufgestochen.

1. Verwendete Kapsel ist nicht geeignet
   —— Nur original iSi Sodakapseln verwenden.
2. Kapsel wurde verkehrt eingelegt
   —— iSi Sodakapsel richtig einlegen (siehe Abbildung: Gebrauchsanleitung).
3. Aufstecheinheit wurde beschädigt
   —— Gerät an iSi oder Servicestelle einsenden.

Wasser enthält kein oder kaum CO_2.

1. Gerät wurde nicht genug geschüttelt
   —— Das Gerät muss nach dem Einschrauben der iSi Sodakapsel mehrmals (mindestens 5 Mal) kräftig geschüttelt werden.
2. Wasser ist nicht kalt genug
   —— Je kälter das Wasser, umso mehr CO_2 kann es aufnehmen, wir empfehlen für gute Ergebnisse die Vorlagerung des gefüllten Siphons im Kühlschrank.
3. Kein Druck/zu wenig Druck im Gerät
   —— Nur original iSi Sodakapseln verwenden.
   —— Leere Kapseln nicht wieder verwenden und der Wiederverwertung zuführen.
4. Gas entweicht zwischen Flasche und Kopf
   —— Siehe Punkt „Bei Bedienung entweicht Gas zwischen Flasche und Kopf."

Bei Bedienung entweicht Wasser und Gas durch den Auslass - Überdruckventil spricht an.

1. Gerät wurde überfüllt
   —— „Druck ablassen" und Gerät neu befüllen.
   —— Maximale Füllmenge beachten. Vor Befüllung Messrohr bis zum Anschlag einsetzen.
2. Es wurden zu viele Kapseln verwendet
   —— Max. 1 iSi Sodakapsel verwenden.

Bei Bedienung entweicht Gas zwischen Flasche und Kopf.

1. Kopf wurde nicht fest genug aufgeschraubt
   —— Kopf gemäß Gebrauchsanleitung auf Flasche handfest aufschrauben.
2. Steigrohr mit Dichtung fehlt
   —— „Druck ablassen" und Steigrohr in die Flasche einsetzen.
3. Dichtung wurde beschädigt
   —— „Druck ablassen". Das Steigrohr mit Dichtung muss ersetzt werden und ist als original iSi Ersatzteil erhältlich.
4. Flaschenkörper wurde am oberen Rand beschädigt
   —— „Druck ablassen". Gerät an iSi oder Servicestelle einsenden.

Service.

Ersatzteile sind einzeln und kostengünstig erhältlich.

Für Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. In Österreich auch unter info@isi.com möglich. In Deutschland kontaktieren Sie bitte isideutschland@isi.com.

Zur Reparatur nur komplettes Gerät einsenden.

Die Ersatzteile sind anhand der Explosionszeichnung ersichtlich.

FR

Merci d'avoir fait le choix d'un siphon iSi.

Veuillez lire avec attention la notice d'utilisation avant la première mise en service.

Découvrir le monde d'iSi:

Consultez notre site Internet et découvrez la variété et la globalité de notre offre: notre recueil de recettes, de tous niveaux de difficulté et de goût, vous ouvre en grand les portes de toute la diversité culinaire d'iSi. Laissez maintenant libre cours à votre inspiration!

Voulez-vous consulter directement un professionnel de la cuisine? Aucun problème! Notre chef cuisinier répondra avec plaisir à vos questions sur le blog iSi. Vous aurez par ailleurs en permanence des informations intéressantes sur le monde d'iSi. Venez nous rendre visite!

Le site Internet iSi vous apporte en outre des informations produit détaillées sur tous les siphons et accessoires iSi.

La notice d'utilisation disponible en ligne, vous fournit des informations détaillées relatives à la mise en service, au nettoyage et à l'élimination des erreurs sur les siphons iSi.

www.isi.com/culinary/fr

Pour toute question, contactez info@isi.com

Qualité garantie:

Chaque siphon iSi fait l'objet d'une vérification approfondie avant de quitter l'usine. iSi assure une garantie de 2 ans pour les défauts imputables à des vices de fabrication ou à des défauts de matériel dans la mesure où le produit a été utilisé dans des conditions normales. La garantie prend effet à compter de la date du bon d'achat.

Enregistrez-vous en ligne et nous étendrons notre garantie!

Bénéficiez des avantages: 3 années de garantie pour les défauts imputables à des vices de fabrication.

La garantie ne s'applique qu'en cas d'utilisation de pièces originales iSi conformes à la liste des composants. Nous ne pouvons garantir le parfait fonctionnement du siphon qu'avec l'utilisation exclusive de capsules iSi. iSi n'accorde aucune garantie et se dégage toute responsabilité pour les erreurs, dégâts et dommages consécutifs, tout particulièrement en cas de non-respect et/ou de non-lecture de la notice d'utilisation et des instructions de sécurité.

Simplement s'enregistrer et bénéficier des avantages de prolongation de garantie:
www.isi.com/garantie/fr

Caractéristiques du siphon.

Pression de service PS max.	11 bar / 159.5 psi
Température de service min.	1 °C / 34 °F
Température de service max.	30 °C / 86 °F
Température max. de nettoyage.	50°C / 122°F
Contenance max.	~ 1 L
Nombre max. de capsules à utiliser	1 capsule iSi eau de seltz
Utilisation	Pour eau gazeuse pétillante et rafraichissante. Non-homologuée pour une utilisation professionnelle.

Liste des matériaux utilisés.

Désignation	**Matériau**
Bouteille	PEN / PP / acier inox poli
Tête d'appareil	PA, ABS nickelé POM, NBR, silicone, laiton nickelé, acier inox, PU
Conduite montante/ Joint	acier inox, silicone, POM
Tube de niveau	PET, silicone
Clé de tube de niveau	ABS
Porte-capsule	PA, TPE

Les informations techniques peuvent être modifier sans préavis.

Instructions de sécurité.

Le non-respect des instructions de sécurité ou des recommandations relatives à la manipulation et à l'entretien des produits iSi peut entraîner un dysfonctionnement du système ainsi que des dommages aux personnes ou aux biens.

- Le siphon iSi est exclusivement homologué pour une utilisation conforme aux caractéristiques de l'appareil!
- Afin d'éviter toute erreur d'utilisation, lire attentivement et conserver le mode d'emploi!
- Ne jamais forcer pour exécuter les opérations décrites!
- Tenir le siphon iSi hors de portée des enfants!
- N'utiliser le siphon que lorsqu'il est rempli!
- Ne jamais stocker ou utiliser le siphon iSi en dehors des plages de température de service min. et max.!
- Ne pas exposer l'appareil iSi directement aux rayons du soleil.
- Ne pas congeler l'appareil iSi ou le stocker à moins de 1 °C. Ne pas stocker l'appareil dans le freezer ou au congélateur.
- Ne combiner des têtes et des bouteilles que du même type que du siphon!
- Ne jamais combiner d'autres marques avec des composants iSi!
- Ne jamais visser la tête et le porte-capsule en biais!
- N'utiliser que des capsules iSi eau de Seltz d'origine!

- Ne jamais se pencher au-dessus du siphon pendant le vissage de la capsule!
- Le siphon est un conteneur sous pression! S'il tombe au sol ou s'il est endommagé (p.ex. fissures ou déformations), il représente une source de danger potentielle et ne doit plus être réutilisé! Faire contrôler le siphon par le service après-vente iSi!
- Ne jamais dévisser la tête d'un siphon sous pression!
- Ne jamais se servir du levier comme poignée!
- Ne démonter le siphon iSi que selon les illustrations «Mode d'utilisation» et «Nettoyage» !
- Le nettoyage manuel doit exclusivement être réalisé avec de l'eau tiède et et du liquide vaisselle maison. Le siphon iSi n'est pas lavable au lave-vaisselle! Le nettoyage non-autorisé de l'appareil dans le lave-vaisselle peut endommager l'appareil et altérer sa sécurité !
- Ne procéder à aucune modification sur le siphon iSi. Ceci annule la garantie et exclut toute responsabilité du fabricant!
- Ne jamais utiliser plus de capsules qu'indiqué et ne dépassez pas la contenance indiquée pour le siphon! Cela permet de garantir que la pression de service maximale indiquée ne sera pas dépassée!
- S'il est impossible de mettre la bouteille hors pression, prenez contact avec iSi ou avec votre service après-vente!

REMARQUE : Avant la première utilisation du siphon iSi, effectuer le nettoyage minutieux tel qu'indiqué sur l'illustration.

Mode d'emploi.

Tenir compte des illustrations du mode d'emploi.

Remplir le siphon conservé au frais avec de l´eau froide afin d´obtenir une eau gazeuse particulièrement pétillante. Conserver le Soda Siphon rempli au réfrigérateur.

Préparation

REMARQUE: Si la bouteille n'a pas été utilisée pendant une longue période, procéder à un rinçage avec de l'eau chaude (max. 50 °C). Activer le levier à plusieurs reprises pour vérifier la fonctionnalité.

1. Pousser le tube de niveau (2344, cf. "Expanded Drawing" à la dernière page) jusqu'à la butée de la bouteille.

REMARQUE: Ne jamais remplir la bouteille sans tube de niveau!

Remplissage

2. Remplir la bouteille tenue verticalement avec de l'eau froide, jusqu'à ce que l'eau déborde au-dessus du tube de niveau.

REMARQUE: Ne pas essayer de mettre une quantité d'eau plus importante en inclinant ou en secouant.

REMARQUE: Ne remplir le siphon iSi qu'avec de l'eau pure. Ne pas utiliser d'additifs.

Mise en service

3. Pousser le tube et le joint (2343, cf. "Expanded Drawing" à la dernière page) dans la bouteille via le tube de niveau.
4. Visser la tête fermement et bien droite sur le corps de bouteille.
5. Introduire 1 capsule iSi à eau de seltz dans le porte-capsule.
6. Visser le porte-capsule contenant la capsule iSi à eau de seltz sur la tête jusqu'à ce que le bruit du flux de la totalité du gaz de la capsule soit audible.

⚠ **ATTENTION:** Le siphon est maintenant sous pression!

7. Agiter vigoureusement le siphon au moins à 5 reprises.
8. Dévisser le porte-capsule et éliminer la capsule iSi eau de seltz par la voie du recyclage.

REMARQUE: Il est normal d'entendre un léger sifflement lors du dévissage du porte-capsule.

9. Visser le capuchon sur le pas de vis.

Utilisation

10. Pour faire sortir l´eau gazeuse, activer le levier avec précaution. Diriger le jet vers la paroi intérieure du verre.

REMARQUE: Si nécessaire, secouer une nouvelle fois le siphon pour faciliter une application optimale.

Nettoyage.

REMARQUE: Tenir compte de l'illustration relative au nettoyage!

1. Actionner le levier jusqu'à ce que le siphon soit entièrement vide et hors pression. Dévisser la tête de l'appareil.
2. Retirer la conduite montante et le tube de niveau tel qu'indiqué sur l'illustration.
3. Ne rincer les composants qu'à l'eau chaude potable (max. 50 °C).

REMARQUE: Pour le nettoyage, n'utilisez en aucun cas des éponges/brosses ou produits abrasifs ou encore des objets pointus.

REMARQUE: Ne pas laver au lave-vaisselle et ne pas faire bouillir!

Conservation.

Si le siphon iSi n'est pas immédiatement rempli une nouvelle fois, laisser sécher les composants à l'air dans un endroit propre et ranger le siphon iSi à l'état démonté avec tube de niveau inséré. Ne jamais conserver le siphon avec la tête vissée.

Élimination des dysfonctionnements.

Évacuer la pression:

Placer le siphon en position verticale dans un évier et actionner le levier avec précaution jusqu'à ce que la pression soit nulle dans le siphon iSi. Ne dévisser la tête que lorsque la bouteille est entièrement hors pression.
S'il est impossible de mettre la bouteille hors pression, prenez contact avec iSi ou avec votre service après-vente.

La capsule eau de seltz n'est pas perforée.

1. La capsule utilisée n'est pas adaptée
   —— N'utiliser que des capsules iSi eau de seltz d'origine.
2. La capsule a été insérée à l'envers
   —— Positionner correctement la capsule iSi eau de seltz (voir illustration: Mode d'emploi).
3. L'unité de perçage est endommagée
   —— Envoyer le siphon à iSi ou au service de maintenance.

L'eau ne contient pas ou peu de CO_2.

1. Le siphon n'a pas été suffisamment secoué
   —— Lorsque la capsule eau de seltz a été vissée, secouer vigoureusement le siphon à plusieurs reprises (au moins 5 fois).
2. L'eau n'est pas assez froide
   —— Plus l'eau est froide, plus elle absorbera le dioxyde de carbone. Pour obtenir de bons résultats, nous recommandons une conservation préalable du siphon rempli au réfrigérateur.

3. Absence de pression ou pression trop faible dans le siphon
   —— N'utiliser que des capsules iSi eau de seltz d'origine.
   —— Ne pas réutiliser les capsules vides et les éliminer par la voie du recyclage.
4. Du gaz s'échappe entre la bouteille et la tête
   —— Voir le point «Lors de la mise en service, du gaz s'échappe entre la bouteille et la tête».

Lors de la mise en service, de l'eau et du gaz s'échappent par l'orifice de sortie - la soupape de trop-plein se déclenche.

1. Le siphon a été trop rempli
   —— «Évacuer la pression» et remplir de nouveau le siphon.
   —— Respectez la contenance maximale. Avant remplissage, insérer le tube de niveau jusqu'à la butée.
2. Un trop grand nombre de capsules a été utilisé
   —— Utiliser au maximum 1 capsule iSi eau de seltz.

Lors de la mise en service, du gaz s'échappe entre la bouteille et la tête.

1. La tête n'a pas été suffisamment vissée
   —— Visser la tête sur la bouteille conformément au mode d'emploi.
2. Absence de la conduite montante avec joint
   —— «Évacuer la pression» et mettre la conduite montante en place dans la bouteille.
3. Le joint a été endommagé
   —— «Évacuer la pression». La conduite montante avec joint doit être remplacée. Elle est disponible en tant que pièce de rechange originale iSi.
4. Le bord supérieur du corps de bouteille est endommagé
   —— «Évacuer la pression». Envoyer le siphon à iSi ou au service de maintenance.

Maintenance

Les pièces de rechange sont disponibles à l'unité et peu onéreuses.

Pour les commandes de pièces de rechange, prenez contact avec votre revendeur. Possible également en Autriche sur info@isi.com.

En cas de réparation, envoyer le siphon complet.

La vue éclatée permet de voir les pièces de rechange avec précision.

IT

Grazie per aver scelto un sifone iSi.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di procedere alla prima messa in funzione.

Alla scoperta del mondo di iSi:

Sul sito Web di iSi troverete maggiori informazioni sulla nostra variegata offerta: la nostra raccolta completa di ricette, dalle più semplici alle più creative e raffinate, vi rivelerà tutta la varietà gastronomica di iSi. Lasciatevi ispirare!

Desiderate contattare direttamente un esperto di cucina? Nessun problema! Il nostro chef sarà lieto di rispondere alle vostre domande sull'iSi Blog. Inoltre, riceverete continuamente nuove e interessanti informazioni su tutto ciò che riguarda iSi. Venite a dare un'occhiata!

Sul sito Web di iSi troverete inoltre informazioni dettagliate su tutti i sifoni e gli accessori iSi.

Le istruzioni per l'uso complete disponibili online descrivono in dettaglio la messa in funzione, la pulizia e la risoluzione dei problemi dei sifoni iSi.

www.isi.com/culinary

In caso di domande, inviare una e-mail all'indirizzo info@isi.com

Qualità garantita:

Ogni sifone iSi viene controllato minuziosamente in fabbrica. iSi offre una garanzia di 2 anni sui materiali e sulla lavorazione, purché non siano insorti difetti dovuti a uso improprio. La validità della garanzia decorre dalla data della ricevuta d acquisto.

Registratevi ora e otterrete l'estensione della garanzia!
I vantaggi di cui godrete: 3 anni di garanzia sul materiale e sulla lavorazione.

La garanzia è valida solo se si utilizzano componenti originali per sifoni iSi secondo l'elenco dei componenti del prodotto. Si garantisce un funzionamento regolare del sifone solo se, inoltre, vengono utilizzate esclusivamente capsule iSi. Non sussiste alcun diritto di garanzia o di responsabilità per difetti, danni diretti e indiretti causati in particolare dal mancato rispetto e/o dalla mancata lettura delle istruzioni per l'uso e delle relative avvertenze di sicurezza.

Per avere questi vantaggi basta registrarsi su:
www.isi.com/warranty

Dati sifone.

Pressione di funzionamento max. PS	11 bar
Temperatura di funzionamento min.	1 °C
Temperatura di funzionamento max.	30 °C
Temperatura max. di pulizia	50 °C
Capacità max.	~ 1 L
Numero max. di capsule da utilizzare	1 capsula iSi per soda
Uso	Per ottenere soda frizzante e rinfrescante. Non omologato per l'uso professionale.

Elenco dei materiali.

Denominazione	Materiale
Bottiglia	PEN / PP / acciaio inox lucidato
Testa	PA, ABS nichelato, POM, NBR, silicone, ottone nichelato, acciaio inox, PU
Tubicino/Guarnizione	Acciaio inox, silicone, POM
Tubo di misura	PET, silicone
Chiave del tubo di misura	ABS
Portacapsule	PA, TPE

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Avvertenze di sicurezza.

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza o di qualunque raccomandazione relativa all'utilizzo e alla manutenzione dei prodotti iSi può comportare il malfunzionamento del sistema nonché danni materiali e/o corporali!

- Il sifone iSi è omologato esclusivamente per l'uso conforme ai dati del sifone!
- Leggere attentamente e conservare le presenti istruzioni d'uso per evitare errori di utilizzo!
- Non esercitare una forza eccessiva!
- Conservare il sifone iSi lontano dalla portata dei bambini!
- Mettere in funzione il sifone solo dopo averlo riempito!
- Non conservare né utilizzare mai il sifone iSi al di fuori della temperatura di funzionamento min. e max.!
- Non esporre il sifone iSi alla irradiazione solare diretta.
- Non congelare il sifone iSi né conservarlo a temperature inferiori a 1 °C. Non conservare il sifone nel freezer né nel congelatore.
- Combinare esclusivamente testa e bottiglia dello stesso modello di sifone!
- Non abbinare mai prodotti di terze parti ai componenti iSi!
- Fare attenzione a non avvitare mai la testa e il portacapsule in posizione inclinata!
- Utilizzare solo capsule iSi per soda originali!
- Non fare forza sul sifone quando si avvita la capsula!

- Il sifone è sotto pressione! Eventuali cadute o danni (ad es. crepe o deformazioni) lo rendono una fonte di pericolo, pertanto in tal caso non deve essere utilizzato! Far controllare il sifone dal centro di assistenza iSi!
- Non svitare mai la testa da un sifone sotto pressione!
- Non utilizzare mai la leva come impugnatura di trasporto!
- Smontare il sifone iSi esclusivamente seguendo l'illustrazione di riferimento per le operazioni di pulizia!
- Eseguire la pulizia manuale utilizzando esclusivamente acqua tiepida e un comune detersivo per piatti! Il sifone iSi non è lavabile in lavastoviglie! Non è consentito lavare il sifone in lavastoviglie, in quanto questo potrebbe danneggiare il sifone stesso, compromettendone la sicurezza!
- Non apportare modifiche al sifone iSi. Ne conseguirà l'annullamento della garanzia e l'esclusione di responsabilità!
- Non utilizzare mai più capsule di quelle indicate né riempire eccessivamente il sifone! Così facendo si garantisce che la pressione di funzionamento massima non venga superata!
- Se risulta impossibile scaricare la pressione, contattare iSi o il proprio centro di assistenza!

NOTA: Prima di usare il sifone iSi per la prima volta, procedere alla pulizia approfondita come indicato nella relativa illustrazione.

Istruzioni per l'uso.

Osservare le illustrazioni nelle istruzioni per l'uso.

Versando acqua fredda e conservando al fresco si ottiene una soda particolarmente frizzante. Conservare il Soda Sifone pieno in frigorifero.

Preparazione

NOTA: Se la bottiglia non è stata utilizzata per lungo tempo, lavarla con acqua calda prima dell'uso (max. 50 °C). Premere più volte la leva per controllare il funzionamento.

1. Inserire il tubo di misura (2344, vedi "Disegno esploso", all'ultima pagina) nella bottiglia fino all'arresto.

NOTA: Non riempire mai la bottiglia senza tubo di misura!

Riempimento

2. Riempire la bottiglia con acqua fredda, tenendola dritta, fino a quando l'acqua supera il tubo di misura.

NOTA: Non cercare di aggiungere altra acqua inclinando o agitando la bottiglia.

NOTA: Riempire il sifone iSi esclusivamente con acqua pura. Non utilizzare additivi.

Messa in funzione

3. Inserire il tubicino con guarnizione (2343, vedi "Disegno esploso", all'ultima pagina) nella bottiglia attraverso il tubo di misura.
4. Avvitare bene e in posizione diritta la testa sulla bottiglia.
5. Inserire 1 capsula iSi per soda nel portacapsule.
6. Avvitare il portacapsule con inserita la capsula iSi per soda sulla testa fino a sentire l'intero contenuto della capsula defluire all'interno del sifone.

⚠ **ATTENZIONE:** A questo punto il sifone è sotto pressione!

7. Agitare energicamente il sifone almeno 5 volte.
8. Svitare il portacapsule e riciclare la capsula iSi per soda vuota.

NOTA: Il leggero sibilo durante lo svitamento del portacapsule è normale.

9. Avvitare il coperchio alla filettatura.

Funzionamento

10. Azionare delicatamente la leva per l'erogazione. Orientare il getto contro la parete interna del bicchiere.

NOTA: All'occorrenza, agitare nuovamente il sifone per ottenere una preparazione ottimale.

Pulizia.

NOTA: Per le operazioni di pulizia fare riferimento all'illustrazione!

1. Azionare la leva fino a svuotare e depressurizzare completamente il sifone. Svitare la testa dal sifone.
2. Estrarre il tubicino e il tubo di misura come illustrato nella figura.
3. Lavare i componenti del prodotto solo con acqua corrente pulita (max. 50 °C).

NOTA: Non utilizzare mai prodotti abrasivi, spugne/spazzole abrasive né oggetti affilati.

NOTA: Non lavare in lavastoviglie e non far bollire!

Conservazione.

Se il sifone iSi non viene riutilizzato subito, lasciare asciugare i componenti all'aria in un luogo pulito e conservarlo da smontato con il tubo di misura inserito. Non riporre mai il sifone con la testa avvitata.

Risoluzione dei problemi.

Scaricare la pressione:
Collocare il sifone in posizione diritta in un lavandino e azionare delicatamente la leva fino a depressurizzare completamente il sifone iSi. Solo a questo punto si può svitare la testa dalla bottiglia. Se risulta impossibile scaricare la pressione, contattare iSi o il proprio centro di assistenza.

La capsula per soda non viene forata.

1. La capsula utilizzata non è idonea
   —— Utilizzare solo capsule iSi per soda originali.
2. La capsula è stata inserita al contrario
   —— Inserire la capsula iSi per soda nel senso corretto (vedere figura al paragrafo "Istruzioni per l'uso").
3. L'unità di foratura è stata danneggiata
   —— Spedire il sifone a iSi o al centro di assistenza.

L'acqua non contiene o contiene poca CO_2.

1. Il sifone non è stato agitato a sufficienza
   —— Dopo aver avvitato la capsula iSi per soda, il sifone deve essere agitato energicamente più volte (almeno 5 volte).
2. L'acqua non è sufficientemente fredda
   —— Più l'acqua è fredda, maggiore sarà la quantità di CO_2 che potrà accogliere. Per ottenere ottimi risultati si consiglia di riporre preventivamente il sifone pieno in frigorifero.
3. Pressione assente/insufficiente all'interno del sifone
   —— Utilizzare solo capsule iSi per soda originali.
   —— Non riutilizzare le capsule vuote e riciclarle.
4. Fra la bottiglia e la testa fuoriesce gas
   —— Vedere il paragrafo "Durante la messa in funzione fuoriesce gas fra la bottiglia e la testa".

Durante la messa in funzione fuoriescono acqua e gas dallo scarico/la valvola di sicurezza contro sovrapressioni si attiva.

1. Il sifone è stato riempito eccessivamente
   —— Procedere come descritto in "Scaricare la pressione" e riempire di nuovo il sifone.
   —— Rispettare la capacità massima. Prima di riempire il sifone, inserire il tubo di misura fino all'arresto.
2. Sono state utilizzate troppe capsule
   —— Utilizzare max. 1 capsula iSi per soda.

Durante la messa in funzione fuoriesce gas fra la bottiglia e la testa.

1. La testa non è stata avvitata abbastanza bene
   —— Avvitare bene la testa alla bottiglia seguendo le istruzioni d'uso.
2. Tubicino con guarnizione mancante
   —— Procedere come descritto in "Scaricare la pressione" e inserire il tubicino nella bottiglia.
3. La guarnizione è stata danneggiata
   —— Procedere come descritto in "Scaricare la pressione". Occorre sostituire il tubicino con la guarnizione, disponibile come parte di ricambio iSi originale.
4. Il bordo superiore del corpo della bottiglia è stato danneggiato
   —— Procedere come descritto in "Scaricare la pressione". Spedire il sifone a iSi o al centro di assistenza.

Assistenza.

Le parti di ricambio sono disponibili singolarmente e a prezzi convenienti.

Per ordinare le parti di ricambio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. In Austria è possibile anche inviare un'e-mail all'indirizzo info@isi.com.

Ai fini della riparazione, spedire sempre l'intero sifone.

Le parti di ricambio sono illustrate nell'esploso.

ES

Muchas gracias por elegir un sifón iSi.

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.

Descubrir el mundo de iSi:

Visite el sitio web de iSi para obtener más información sobre nuestra versátil gama de sifones. En nuestro gran catálogo de recetas, que van de las más sencillas a las más creativas y refinadas, podrá descubrir todas las posibilidades culinarias de iSi. ¡Déjese inspirar!

¿Desea consultar directamente a un cocinero profesional? ¡Ningún problema! En el blog de iSi, nuestro chef responderá a todas sus preguntas. Además podrá informarse sobre interesantes novedades en torno a iSi. ¡Visítelo ahora!

El sitio web de iSi le proporciona además información detallada de todos los sifones y accesorios iSi.

En las completas instrucciones de uso en línea podrá ver todos los detalles sobre la puesta en marcha, la limpieza y la reparación de averías de los sifones iSi.

www.isi.com/culinary/es

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con info@isi.com

Calidad garantizada:

Cada sifón iSi se comprueba exhaustivamente antes de salir de fábrica. iSi ofrece una garantía de 2 años por defectos de material o fabricación, salvo que se hayan producido daños por un uso inapropiado. La garantía es válida desde la fecha del recibo de compra.

¡Regístrese ahora en línea y ampliaremos su garantía!
Benefíciese de las siguientes ventajas: 3 años de garantía por defectos de material o fabricación.

La garantía solo es válida si se utilizan las piezas iSi originales especificadas en la lista de componentes del producto. El correcto funcionamiento del sifón solo se puede garantizar si únicamente se utilizan cápsulas iSi. En caso de defectos, daños y daños consecuentes, provocados principalmente por no seguir y/o no leer las instrucciones de uso y sus indicaciones de seguridad, quedarán invalidadas tanto la garantía como cualquier responsabilidad por nuestra parte.

Regístrese y aproveche estas ventajas:
www.isi.com/garantia

Datos del sifón.

Presión máxima de funcionamiento (PS)	11 bar / 159.5 psi
Temperatura mín. de funcionamiento.	1 °C / 34 °F
Temperatura máx. de funcionamiento	30 °C / 86 °F
Temperatura máx. de limpieza	50°C / 122°F
Volumen máximo de llenado	~1 litro
Cantidad máxima de cápsulas que se deben utilizar	1 cápsula iSi de soda
Aplicación	Para agua de soda burbujeante y refrescante. No se permite su uso comercial.

Lista de materiales.

Nombre	Material
Botella	PEN/PP/acero inoxidable pulido
Cabezal del sifón	PA, ABS niquelado, POM, NBR, silicona, latón niquelado, acero inoxidable, PU
Tubo ascendente / Junta	Acero inoxidable, silicona, POM
Tubo de medición	PET, silicona
Llave del tubo de medición	ABS
Portacápsulas	PA, TPE

Informaciones tecnicas pueden ser modificadas sin aviso previo.

Indicaciones de seguridad.

El incumplimiento de seguir estas indicaciones de seguridad o las correspondientes recomendaciones de uso y de mantenimiento de los productos iSi supone un uso inadecuado y puede ocasionar un funcionamiento incorrecto del sistema, así como daños personales o materiales.

- El sifón iSi debe usarse exclusivamente de acuerdo con las instrucciones de uso del sifón.
- Lea detenidamente y conserve el manual de instrucciones para prevenir errores de uso.
- No fuerce el sifón.
- Mantenga el sifón iSi fuera del alcance de los niños.
- Ponga el sifón en marcha solo cuando esté lleno.
- No use ni almacene el sifón iSi por encima de la temperatura máxima ni por debajo de la temperatura mínima de funcionamiento.
- No exponga al sifón iSi a la luz solar directa.
- No congele el sifón iSi ni lo almacene a temperaturas inferiores a 1 °C. No conserve el sifón en el congelador.
- Utilice solamente cabezales del sifón y botellas que pertenezcan al mismo tipo de sifón.
- No utilice productos de otras marcas con piezas iSi.
- No enrosque el cabezal y el portacápsulas en posición inclinada.
- Utilice únicamente cápsulas iSi de soda originales.
- No se incline sobre el sifón al enroscar las cápsulas.
- El sifón es un recipiente a presión! ¡Si se cae o deteriora (por ej., aparecen grietas o deformaciones), puede resultar peligroso, de modo que no se podrá utilizar de nuevo. Encomiende la revisión del sifón al servicio de asistencia técnica de iSi.
- No desenrosque el cabezal del sifón cuando este sifón esté bajo presión.
- No utilice la palanca como asa.
- Desmonte el sifón iSi según la ilustración referente a la limpieza.
- Realice la limpieza a mano solo con agua tibia y líquido lavavajillas común. El sifón iSi no se puede lavar en el lavavajillas. La limpieza no autorizada del sifón en el lavavajillas puede dañarlo y afectar a su seguridad.
- No efectúe ninguna modificación en el sifón iSi. En caso contrario, provocará la anulación de la garantía y la consecuente exención de responsabilidad.
- Nunca utilice más cápsulas de las que se especifican ni llene el sifón en exceso. Así se asegura de que la máxima presión de funcionamiento especificada no se supera.
- Si no consigue reducir la presión, póngase en contacto con iSi o el servicio de asistencia técnica.

ADVERTENCIA: Antes de usar el sifón iSi por primera vez, realice una limpieza a fondo tal como se indica en la ilustración referente a la limpieza.

Instrucciones de uso.

Siga lo indicado en las ilustraciones que acompañan a las instrucciones de uso.

Si llena el sifón con agua fría y lo conserva en frío, obtendrá un agua con gas más burbujeante. Conserve el iSi Soda Siphon lleno en el frigorífico.

Preparación

ADVERTENCIA: Si no ha utilizado el sifón en mucho tiempo, aclárelo con agua caliente antes de utilizarlo de nuevo (máx. 50 °C). Accione la palanca varias veces para comprobar el funcionamiento.

1. Introduzca el tubo de medición (2344, ver «Expanded Drawing» en la última página) en la botella presionando hasta el tope.

ADVERTENCIA: No llene la botella sin el tubo de medición.

Llenado

2. Llene la botella en posición vertical con agua fría hasta que el agua rebose por encima del tubo de medición.

ADVERTENCIA: No incline ni agite el sifón para intentar verter más agua.

ADVERTENCIA: Llene el sifón iSi únicamente con agua limpia. No utilice aditivos.

Puesta en marcha

3. Introduzca el tubo ascendente con la junta (2343, ver «Expanded Drawing» en la última página) en la botella a través del tubo de medición.
4. Enrosque el cabezal del sifón de manera recta y firme en la botella.
5. Coloque 1 cápsula iSi de soda en el portacápsulas.
6. Enrosque el portacápsulas con la cápsula iSi de soda colocada en el cabezal del sifón hasta que se oiga que todo el contenido de la cápsula ha entrado.

⚠ **ATENCIÓN:** El sifón está ahora bajo presión.

7. Agite el sifón enérgicamente al menos 5 veces.
8. Desenrosque el portacápsulas y recicle la cápsula iSi de soda vacía.

ADVERTENCIA: Es normal que se produzca un ligero silbido al desenroscar el portacápsulas.

9. Enrosque la tapa protectora en la rosca.

Manejo

10. Accione ligeramente la palanca para extraer la soda. Dirija el chorro hacia la pared interior del vaso.

ADVERTENCIA: Cuando sea necesario, agite el sifón de nuevo para conseguir una extracción óptima.

Limpieza.

ADVERTENCIA: Siga las indicaciones de la ilustración referente a la limpieza.

1. Mantenga la palanca accionada hasta que el sifón esté completamente vacío y que no quede presión. Desenrosque el cabezal del sifón.
2. Saque el tubo ascendente y el tubo de medición como se muestra en la ilustración.
3. Aclare los componentes solo con agua potable limpia (máx. 50 °C).

ADVERTENCIA: No utilice nunca para la limpieza productos abrasivos, esponjas/cepillos que rasquen ni objetos punzantes.

ADVERTENCIA: No lave el sifón en el lavavajillas ni con agua hirviendo.

Conservación.

Si no se va a utilizar el sifón iSi durante un tiempo, deje que los componentes se sequen al aire en un sitio limpio y consérvelo desmontado y con el tubo de medición insertado. No guarde nunca el sifón con el cabezal enroscado.

Reparación de averías.

Dejar salir la presión:

Coloque el sifón en posición vertical en un lavabo y accione ligeramente la palanca hasta que ya no quede presión dentro del sifón iSi. A continuación, puede desenroscar el cabezal de la botella. Si no consigue reducir la presión, póngase en contacto con iSi o el servicio de asistencia técnica.

La cápsula de soda no se perfora.

1. La cápsula utilizada no es apropiada
   - Utilice únicamente cápsulas iSi de soda originales.
2. La cápsula se ha colocado al revés
   - Coloque la cápsula iSi de soda de la forma correcta (vea la figura: Instrucciones de uso).
3. Se ha estropeado la unidad de perforación
   - Envíe el sifón a iSi o al servicio de asistencia técnica.

El agua casi no contiene o no contiene en absoluto CO_2.

1. No se ha agitado lo suficiente el sifón
   - Una vez enroscada la cápsula iSi de soda, se debe agitar el sifón varias veces (al menos 5) enérgicamente.
2. El agua no está lo suficientemente fría
   - Cuanto más fría esté el agua, más dióxido de carbono puede absorber; para lograr unos buenos resultados, recomendamos guardar previamente el sifón lleno en el frigorífico.
3. El sifón no tiene presión/tiene muy poca presión
   - Utilice únicamente cápsulas iSi de soda originales.
   - No reutilice las cápsulas vacías y recíclelas.
4. Se escapa gas entre la botella y el cabezal
   - Véase el punto "Al poner el sifón en marcha se escapa gas entre la botella y el cabezal".

Al poner el sifón en marcha se escapan agua y gas a través de la boquilla. La válvula de sobrepresión se ha accionado.

1. Se ha llenado demasiado el sifón
   - Deje salir la presión y vuelva a llenar el sifón.
   - Respete el volumen de llenado máximo. Antes de llenar el sifón, introduzca el tubo de medición hasta el tope.
2. Se han utilizado demasiadas cápsulas
   - Use como máximo 1 cápsula iSi de soda.

Al poner el sifón en marcha se escapa gas entre la botella y el cabezal.

1. El cabezal no se ha enroscado con suficiente firmeza
   - Enrosque el cabezal firmemente en la botella según el manual de instrucciones.
2. Falta el tubo ascendente con junta
   - Deje salir la presión e introduzca el tubo ascendente en la botella.
3. Se ha dañado la junta
   - Deje salir la presión. Debe reemplazar el tubo ascendente y la junta, disponibles como piezas de repuesto iSi originales.
4. Se ha olvidado el tubo de medición
   - Deje salir la presión, introduzca el tubo de medición y vuelva a llenar el sifón.
5. El borde superior de la botella se ha dañado
   - Deje salir la presión. Envíe el sifón a iSi o al servicio de asistencia técnica.

Servicio.

Las piezas de repuesto se pueden adquirir por separado y a un precio asequible.

Para encargar piezas de repuesto, diríjase a su especialista. En Austria, están también disponibles en info@isi.com.

En caso de reparación, envíe siempre el sifón completo.

Las piezas de repuesto se pueden ver mediante la vista detallada.

NL

Dank u voor het kiezen van een iSi-apparaat.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken.

Ontdek de wereld van iSi:

Bezoek de website van iSi en lees meer over ons veelzijdige productaanbod: Dankzij onze uitgebreide verzameling recepten - van eenvoudig en goed tot creatief en verfijnd - ontdekt u met iSi een wereld aan culinaire diversiteit. Laat u inspireren!

Wilt u direct contact hebben met een kok? Geen probleem! Op het blog van iSi beantwoordt onze chef-kok al uw vragen. Daarnaast ontvangt u constant nieuwe interessante informatie over iSi. Bekijk de blog maar eens!

De website van iSi bevat gedetailleerde productinformatie over alle apparaten en accessoires van iSi.

De uitgebreide online handleiding bevat gedetailleerde informatie over het gebruik en de reiniging van en het oplossen van problemen met iSi-apparaten.

www.isi.com/culinary

Hebt u nog vragen? Neemt u dan contact met ons op via info@isi.com

Gegarandeerde kwaliteit:

Elk iSi-apparaat wordt grondig gecontroleerd voordat het de fabriek verlaat. iSi verstrekt 2 jaar garantie op materiaal en fabricagefouten, zolang defecten niet ontstaan als gevolg van verkeerd gebruik van het apparaat. De garantie is geldig vanaf de aankoopdatum.

Registreer u nu online waarna we uw garantie zullen verlengen!

Geniet van de voordelen: 3 jaar garantie op materiaal en fabricagefouten.

De garantie geldt alleen bij gebruik van originele onderdelen van iSi conform de lijst met productonderdelen. Een goede werking van het apparaat kunnen we alleen garanderen als daarnaast uitsluitend capsules van iSi worden gebruikt. Fouten, schade of gevolgschade, die met name voortvloeien uit het niet naleven en/of niet lezen van de handleiding en de daarin vermelde veiligheidsaanwijzingen, vallen niet onder de garantie of aansprakelijkheid van iSi.

Eenvoudig aanmelden en gebruik maken van de voordelen:
www.isi.com/warranty

Apparaatgegevens.

Max. bedrijfsdruk PS	11 bar
Min. bedrijfs-temperatuur	1 °C
Max. bedrijfs-temperatuur	30 °C
Max. reinigings-temperatuur	50 °C
Max. vulvolume	~1 L
Max. aantal te gebruiken capsules	1 iSi-soda-capsule
Toepassing	Voor verfrissend sprankelend soda-water. Niet bestemd voor commercieel gebruik.

Materiaallijst.

Aanduiding	**Materiaal**
Fles	PEN / PP / gepolijst roestvrij staal
Kop	PA, vernikkeld ABS, POM, NBR, silicone, vernikkeld messing, roestvrij staal, PU
Stijgbuis/Afdichting	Roestvrij staal, silicone, POM
Meetbuis	PET, silicone
Meetbuissleutel	ABS
Capsulehouder	PA, TPE

Technische specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Veiligheids-aanwijzingen.

Het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften of andere aanbevelingen met betrekking tot gebruik en onderhoud van iSi kan leiden tot systeemstoringen en lichamelijk letsel en/of materiële schade.

- Het iSi-apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik conform de apparaatgegevens!
- Lees ter vermijding van bedieningsfouten de handleiding goed door en bewaar deze zorgvuldig!
- Gebruik geen excessieve kracht!
- Bewaar het iSi-apparaat buiten het bereik van kinderen!
- Neem uitsluitend een gevuld apparaat in gebruik!
- Bewaar of gebruik het iSi-apparaat nooit boven of onder de aangegeven bedrijfstemperatuur!
- iSi apparaat niet aan direct zonlicht blootstellen.
- iSi apparaat niet invriezen of onder 1 °C bewaren. Apparaat niet in het vriesvakje of diepvries bewaren.
- Combineer uitsluitend koppen en flessen van hetzelfde apparaattype!
- Combineer nooit onderdelen van andere merken met iSi-onderdelen!
- Schroef de kop en de capsulehouder nooit scheef op de fles!
- Gebruik alleen originele iSi-soda-capsules!
- Buig u bij het opschroeven van een capsule niet over het apparaat!

- Het apparaat is een houder onder druk! Als het apparaat is gevallen of beschadigingen (bijvoorbeeld scheuren of vervormingen) vertoont, vormt het apparaat een gevarenbron en mag het niet meer worden gebruikt! Laat het apparaat nakijken door een iSi-servicepunt!
- Schroef nooit de kop van een apparaat dat onder druk staat!
- Gebruik de hendel nooit als handvat om het apparaat te dragen!
- Haal het iSi-apparaat bij reiniging uitsluitend uit elkaar zoals op de afbeelding wordt getoond!
- Was het iSi-apparaat uitsluitend met de hand. Gebruik hiervoor lauwwarm water en gewoon afwasmiddel! Het iSi-apparaat is niet vaatwasserbestendig! Het apparaat mag niet in de vaatwasser worden gereinigd. Hierdoor kan het beschadigen waardoor de veiligheid van het apparaat in gevaar komt.
- Breng geen veranderingen aan het iSi-apparaat aan. Hierdoor vervalt de garantie en wordt geen aansprakelijkheid meer aanvaard!
- Gebruik nooit méér capsules dan is aangegeven, en doe het apparaat nooit te vol! Zo voorkomt u dat de aangegeven maximale bedrijfsdruk wordt overschreden!
- Als het niet lukt om de druk te laten ontsnappen, neem dan contact op met iSi of met uw iSi-servicepunt!

OPMERKING: Voordat u het iSi-apparaat voor het eerst gebruikt, reinig het apparaat grondig, zoals wordt aangegeven op de afbeelding met reinigingsinstructies.

Handleiding.

Raadpleeg ook de afbeeldingen in deze handleiding.

Door het apparaat te vullen met koud water en het koel te bewaren krijgt u bijzonder tintelend sodawater. Gevuld apparaat in de koelkast bewaren.

OPMERKING: Als de fles langere tijd niet is gebruikt, spoel deze dan voor gebruik af met warm water (50°C). Druk de hendel meerdere keren door om te controleren of het apparaat goed werkt.

1. De meetbuis (2344, zie "Expanded Drawing" op de laatste pagina) tot de aanslag in de fles drukken.

OPMERKING: De fles nooit zonder meetbuis vullen!

Vullen

2. De fles rechtop houden en met koud water vullen tot het water via de meetbuis overloopt.

OPMERKING: Probeer niet door kantelen of schudden nog meer water bij te vullen.

OPMERKING: Het iSi-apparaat uitsluitend met zuiver water vullen. Geen toevoegingen gebruiken.

Ingebruikname

3. De buis met pakking (2343, zie "Expanded Drawing" op de laatste pagina) door de meetbuis in de fles steken.
4. De kop recht en handvast op de fles schroeven.
5. 1 iSi-soda-capsule in de capsulehouder plaatsen.
6. De capsulehouder met geplaatste iSi-soda-capsule op de kop schroeven totdat de volledige capsule-inhoud hoorbaar in de fles is gestroomd.

⚠ **PAS OP:** Het apparaat staat nu onder druk!

7. Het apparaat minstens 5 keer krachtig schudden.
8. Als het iSi-apparaat niet meteen weer wordt gevuld, laat de onderdelen dan op een schone plaats in de lucht drogen.

OPMERKING: Een zacht sissen bij het afschroeven van de capsulehouder is normaal.

9. Het afdekkapje op de schroefdraad schroeven.

Bediening

10. Bij het tappen van sodawater de hendel voorzichtig bewegen. De straal tegen de binnenwand van het drinkglas richten.

OPMERKING: Zo nodig het apparaat nogmaals schudden om een optimaal resultaat mogelijk te maken.

Reiniging.

OPMERKING: Raadpleeg de afbeelding met reinigingsinstructies!

1. De hendel bedienen tot het apparaat helemaal leeg is en er geen druk meer op staat. De kop van het apparaat schroeven.
2. De buis en meetbuis eruit trekken, zoals afgebeeld.
3. De productonderdelen alleen met schoon drinkwater (max. 50 °C) afspoelen.

OPMERKING: Geen schuurmiddelen, schuursponsjes/borstels en scherpe voorwerpen voor het reinigen gebruiken.

OPMERKING: Reinig de onderdelen niet in de vaatwasser en kook ze niet uit!

Bewaren.

Als het iSi-apparaat niet meteen weer wordt gevuld, laat u de onderdelen op een schone plaats in de lucht drogen. Bewaar het iSi-apparaat met gebruikte meetbuis vervolgens in gedemonteerde toestand. Het apparaat nooit met opgeschroefde kop bewaren.

Problemen oplossen.

Druk laten ontsnappen:
Zet het apparaat rechtop in een gootsteen en bedien de hendel net zo lang totdat het iSi-apparaat volledig drukvrij is. Schroef pas daarna de kop van de fles. Als het niet lukt om de druk te laten ontsnappen, neem dan contact op met iSi of uw iSi-servicepunt.

De soda-capsule wordt niet opengeprikt.

1. De gebruikte capsule is niet geschikt
   —— Gebruik alleen originele iSi-soda-capsules.
2. De capsule is verkeerd geplaatst
   —— Plaats de iSi-soda-capsule op de juiste wijze (zie de afbeelding "Gebruiksaanwijzing").
3. De openprikeenheid is beschadigd
   —— Stuur het apparaat naar iSi of naar uw iSi-servicepunt.

Water bevat nauwelijks of geen CO_2.

1. Het apparaat is niet voldoende geschud
   —— Het apparaat moet na het erin schroeven van de iSi-soda-capsule meerdere keren (minstens 5 keer) krachtig geschud worden.
2. Het gebruikte water is niet koud genoeg
   —— Hoe kouder het water is, hoe meer CO_2 het kan opnemen. Wij raden aan voor een optimaal resultaat de gevulde sifon in de koelkast te bewaren.
3. Geen druk/te weinig druk in het apparaat
   —— Gebruik alleen originele iSi-soda-capsules.
   —— Gebruik lege capsules niet opnieuw en leg ze direct apart om te worden gerecycled.
4. Er ontsnapt gas tussen de fles en de kop
   —— Zie punt "Bij de ingebruikname ontsnapt er gas tussen de fles en de kop".

Bij de ingebruikname ontsnapt er water en gas door de uitvoeropening. De overdrukklep wordt geactiveerd.

1. Het apparaat is overmatig gevuld
   —— Laat de druk ontsnappen en vul het apparaat opnieuw.
   —— Houd u aan het maximale vulvolume. Vóór het vullen de meetbuis tot aan de aanslag plaatsen.
2. Er zijn te veel capsules gebruikt
   —— Max. 1 iSi-soda-capsule gebruiken.

Bij de ingebruikname ontsnapt er gas tussen de fles en de kop.

1. De kop is niet vast genoeg op de fles geschroefd
   —— Schroef de kop conform de handleiding handvast op de fles.
2. De buis met pakking ontbreekt
   —— Laat de druk ontsnappen en plaats de buis in de fles.
3. De pakking is beschadigd
   —— Haal de druk van het apparaat (zie "Druk laten ontsnappen"). De buis met pakking, leverbaar als origineel iSi-vervangingsonderdeel, moet worden vervangen.
4. De bovenrand van de fles is beschadigd
   —— Druk laten ontsnappen. Stuur het apparaat naar iSi of naar uw iSi-servicepunt.

Service.

Vervangingsonderdelen zijn afzonderlijk verkrijgbaar tegen geringe kosten.

Als u een vervangingsonderdeel wilt bestellen, neemt u contact op met de leverancier van uw iSi-apparaat. In Oostenrijk kunt u dit ook per e-mail regelen via info@isi.com.

Moet uw iSi-apparaat worden gerepareerd? Stuur dan altijd het complete apparaat op.

Op de opengewerkte tekening ziet u welke onderdelen als vervangingsonderdelen leverbaar zijn.

SE

Tack för att du bestämde dig för en apparat från iSi.

Läs igenom bruksanvisningen noga före det första ibruktagandet.

Upptäck iSi-världen:

Besök iSi:s webbplats och läs mer om vårt stora utbud. Vår omfattande receptsamling, från enkelt gott till kreativt raffinerat, öppnar iSi:s hela kulinariska mångfald. Låt dig inspireras!

Vill du kontakta ett matlagningsproffs direkt? Inga problem! På iSi:s blogg svarar vår chefskock gärna på dina frågor. Dessutom får du löpande ny intressant information som rör iSi. Titta in!

iSi:s webbplats förser dig dessutom med detaljerad produktinformation om alla apparater och tillbehör från iSi.

Den utförliga bruksanvisningen som finns där ger dig detaljerad information om ibruktagande, rengöring och åtgärdande av fel på apparater från iSi.

www.isi.com/culinary

Kontakta oss på info@isi.com, om du har några frågor.

Garanterad kvalitet:

Varje apparat från iSi kontrolleras ingående innan den lämnar fabriken. iSi lämnar 2 års garanti på materialet och bearbetningen, såvida det inte har uppstått fel på grund av felaktig användning. Garantin gäller från det datum som anges på inköpskvittot.

Registrera dig nu online, så förlänger vi garantin!
Njut av fördelarna med 3 års garanti på materialet och arbetet.

Garantin gäller bara vid användning av original-delar från iSi enligt listan över produktens beståndsdelar. Vi kan bara garantera en felfri funktion för apparaten, om dessutom uteslu-tande iSi-patroner används. Vid fel, skador och följdskador som i synnerhet orsakas av att bruksanvisningen samt dess säkerhets-anvisningar inte följts, upphör vår garanti och vårt ansvar.

Logga helt enkelt in och spara fördelarna:
www.isi.com/warranty

Apparatdata.

Maximalt drifttryck PS	11 bar
Minimal drifttemperatur	1 °C
Maximal drifttemperatur	30 °C
Max. rengörings-temperatur	50 °C
Maximal påfyllningsvolym	~ 1 L
Maximalt antal patroner	1 iSi-sodapatron
Användning	För uppfriskande sprudlande soda-vatten. Inte godkänd för yrkesmässig användning.

Materiallista.

Beteckning	**Material**
Flaska	PEN / PP / Polerat rostfritt stål
Överdel	PA, förnicklad ABS, POM, NBR, silikon, förnicklad mässing, rostfritt stål, PU
Stigrör/Tätning	Rostfritt stål, silikon, POM
Mätrör	PET, silikon
Mätrörsnyckel	ABS
Patronhållare	PA, TPE

Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Säkerhets-anvisningar.

Om dessa säkerhetsanvisningar eller andra rekommendationer för användning och underhåll av iSi-produkterna inte följs kan det leda till att systemet inte fungerar och till personskada och/eller materiella skador.

- iSi-sifonen är godkänd för användning endast enligt apparatdata!
- Läs bruksanvisningen noga för att undvika hanteringsfel och förvara den väl inför framtida behov!
- Använd inte våld!
- Förvara iSi-sifonen oåtkomlig för barn!
- Använd aldrig sifonen när den är tom!
- Varken förvara eller använd iSi-sifonen utanför den minimala respektive maximala drifttemperaturen!
- Utsätt inte iSi-apparaten för direkt solljus.
- iSi-apparaten får inte frysas in eller förvaras under 1 °C. Förvara inte apparaten i frysfack eller frysskåp.
- Kombinera endast samma typ av överdel och flaska!
- Du får aldrig kombinera externa produkter tillsammans med iSi-delar!
- Skruva aldrig på huvudet eller patronhållaren snett!
- Använd bara original iSi-sodapatroner!
- Luta dig aldrig över sifonen när du skruvar fast patronen!
- Sifonen är en tryckbehållare! Fall eller skador i form av sprickor eller deformeringar kan förorsaka faror och sifonen

får då inte användas mer! Lämna sifonen till en iSi-serviceverkstad för kontroll!
- Skruva aldrig av överdelen från en sifon som står under tryck!
- Använd inte spaken som bärhandtag!
- Ta isär iSi-sifonen endast enligt rengöringsillustrationen!
- Rengör endast för hand med ljummet vatten och vanligt handdiskmedel! iSi-apparaten är inte godkänd för diskmaskiner! Den ej tillåtna rengöringen av apparaten i diskmaskin kan skada apparaten – därmed påverkas apparatens säkerhet.
- Gör inga förändringar på iSi-sifonen. Då upphör garantin och ansvarsundantaget att gälla!
- Använd aldrig fler patroner än vad som anges och överfyll aldrig sifonen! Det säkerställer att det maximala drifttrycket inte överskrids!
- Kontakta iSi eller din serviceverkstad om trycket inte går att eliminera!

OBS: Rengör iSi-apparaten inför den första användningen, se rengöringsillustrationen.

Bruksanvisning.

Följ bilderna i bruksanvisningen.

Genom att använda kallt vatten vid påfyllning och genom kall lagring får man ett särskilt sprudlande sodavatten. Förvara den fyllda sodasifonen i ett kylskåp.

Förberedelse

OBS: Om flaskan inte använts under en längre tid, ska den spolas ur med varmt vatten (maximalt 50 °C) innan den används. Tryck in spaken helt flera gånger för att kontrollera dess funktionsförmåga.

1. Tryck in mätröret (2344, se "Expanded Drawing" på sista sidan) till anslaget i flaskan.

OBS: Fyll aldrig på flaskan utan mätrör!

Påfyllning

2. Fyll flaskan stående med kallt vatten tills vattnet rinner över mätröret.

OBS: Försök inte att fylla på mer vatten genom att luta eller skaka sifonen.

OBS: iSi-sifonen får endast fyllas på med rent vatten. Använd inga tillsatser.

Ibruktagande

3. Stick in stigröret med tätningen (2343, se "Expanded Drawing" på sista sidan) genom mätröret i flaskan.
4. Skruva för hand på sifonens överdel rakt på flaskan.
5. Lägg en iSi-sodapatron i patronhållaren.
6. Skruva på patronhållaren med en ilagd sodapatron från iSi på sifonens överdel tills du kan höra att patronens hela innehåll har strömmat in.

⚠ **VARNING!** Sifonen står nu under tryck!

7. Skaka sifonen kraftigt minst 5 gånger.
8. Skruva av patronhållaren och sopsortera den tomma sodapatronen från iSi för materialåtervinning.

OBS: Det är systemrelaterat att det susar lite vid avskruvningen.

9. Skruva fast täckkåpan på gängan.

Användning

10. Aktivera spaken med kraft för att trycka ut sodavattnet. Rikta strålen mot dricksglasets insida.

OBS: Skaka sifonen en gång till vid behov för att möjliggöra en optimal användning.

Rengöring.

OBS: Beakta rengöringsillustrationen!

1. Aktivera spaken tills sifonen är helt tömd och inte längre står under tryck. Skruva loss överdelen från sifonen.
2. Dra ut stigröret och mätröret enligt bilden.
3. Använd rent dricksvatten (maximalt 50 °C) för att skölja ur produktens komponenter.

OBS: Använd aldrig skurmedel, repande svampar/borstar eller vassa föremål att rengöra med.

OBS: Diska inte delarna i en diskmaskin och koka dem inte!

Förvaring.

Låt delarna lufttorka på en ren plats och förvara dem demonterade med isatt mätrör, om iSi-sifonen inte ska fyllas på igen direkt. Förvara aldrig sifonen med påskruvat huvud.

Åtgärdande av fel.

Eliminera trycket.

Ställ sifonen rakt upp i ett tvättställ och tryck lätt på spaken tills det inte längre finns något tryck kvar i sifonen. Skruva först därefter bort överdelen från flaskan. Kontakta iSi eller din serviceverkstad om trycket inte går att eliminera.

Det sticks inget hål i sodapatronen.

1. En olämplig patron används
   —— Använd bara original iSi-sodapatroner.
2. Patronen har lagts i på fel sätt
   —— Lägg i sodapatronen från iSi korrekt (se bilden i bruksanvisningen).
3. Insticksenheten har skadats
   —— Skicka sifonen till iSi eller till en service-verkstad.

Vattnet innehåller inget eller bara lite CO_2.

1. Sifonen har inte skakats tillräckligt mycket
   —— Efter att sodapatronen har skruvats i måste sifonen skakas kraftigt (minst fem gånger).
2. Vattnet är inte tillräckligt kallt
   —— Ju kallare vattnet är, desto mer CO_2 kan det ta upp. För att få ett bra resultat rekommenderar vi att förvara den fyllda sifonen i kylskåpet.
3. Inget eller för lågt tryck i sifonen
   —— Använd bara original iSi-sodapatroner.
   —— Använd inte tomma patroner igen utan sopsortera dem för materialåtervinning.
4. Det kommer ut gas mellan flaskan och överdelen
   —— Se punkten "Vid ibruktagandet kommer det ut gas mellan flaskan och överdelen".

Vid ibruktagandet läcker vatten och gas genom utloppet och säkerhetsventilen löser ut.

1. Sifonen har fyllts på för mycket
   —— "Eliminera trycket" och fyll på sifonen igen.
   —— Beakta den maximala påfyllningsmängden. Sätt i mätröret till anslaget för fyllningen.
2. För många patroner har använts
   —— Använd högst 1 sodapatron från iSi.

Vid ibruktagandet kommer det ut gas mellan flaskan och överdelen.

1. Överdelen har inte skruvats fast tillräckligt hårt
   —— Skruva för hand fast överdelen på flaskan enligt bruksanvisningen.
2. Stigröret och tätningen saknas
   —— "Eliminera trycket" och sätt i stigröret i flaskan.
3. Tätningen har skadats
   —— "Eliminera trycket". Stigröret tillsammans med tätningen måste bytas ut till en original iSi-reservdel.
4. Den övre kanten på flaskan har skadats
   —— "Eliminera trycket". Skicka sifonen till iSi eller till en serviceverkstad.

Service.

Reservdelar kan köpas separat och till förmånliga priser.

Kontakta din fackhandel om du vill beställa reservdelar. I Österrike går det även bra via info@isi.com.

Vid reparation ska hela sifonen skickas in.

Reservdelarna kan ses i sprängskissen.

PT

Muito obrigado por ter escolhido um dispositivo iSi.

Antes da primeira utilização, leia o manual de instruções atentamente.

Descubra o mundo da iSi:

Acesse o site da iSi e saiba mais sobre o nosso portfólio diversificado: o nosso grande acervo de receitas com receitas fáceis até criativamente refinadas aumenta a diversidade culinária da iSi. Deixe-se ser inspirado!

Deseja consultar diretamente um chef profissional? Sem problemas! No blog da iSi, os nossos chefs de cozinha respondem às suas perguntas. Além disso, você sempre recebe novas informações interessantes sobre a iSi. Confira!

O site da iSi fornece informações detalhadas do produto para todos os utensílios e acessórios da iSi.

O manual de instruções on-line contém todas as informações detalhadas para utilização, limpeza e solução de problemas do utensílio iSi.

www.isi.com/culinary/pt

Em caso de dúvidas, envie-as para info@isi.com

Qualidade garantida:

Todos os utensílios da iSi foram verificados detalhadamente antes de sair da fábrica. A iSi possui uma garantia de 2 anos contra defeitos do material e da fabricação, desde que o dano não tenha surgido devido à utilização indevida. A garantia vale a partir da data do recibo da compra.

Faça agora o seu registro on-line e ampliaremos a sua garantia!

Aproveite os benefícios: Garantia de 3 anos contra defeitos do material e da fabricação.

A garantia vale somente na utilização de peças iSi originais do dispositivo, de acordo com a lista dos componentes do produto. O funcionamento perfeito do dispositivo só é garantido se forem utilizadas somente cápsulas iSi. Não podem ser realizadas reivindicações de garantia ou de responsabilidade em caso de erros, defeitos ou danos resultantes principalmente do não comprimento e/ou da não leitura do manual de instruções e das respectivas instruções de segurança.

Basta acessar e garantir os benefícios:
www.isi.com/garantia/pt

Dados do aparelho.

Pressão máxima de funcionamento PS	11 bar
Temperatura mínima de funcionamento	1 °C
Temperatura máxima de funcionamento	30 °C
Temperatura máx. de limpeza	50 °C
Volume máximo de enchimento	~1 litro
Quantidade máxima de cápsulas	1 iSi cápsula de soda
Uso	Para água gaseificada fresca e espumante. Não permitido para uso comercial.

Lista de materiais.

Designação	**Material**
Garrafa	PEN / PP / Aço inoxidável polido
Cabeça da garrafa	PA, ABS niquelado, POM, NBR, silicone, latão niquelado, aço inoxidável, PU
Tubo elevador/ Vedação	Aço inoxidável, silicone, POM
Tubo de medição	PET, silicone
Chave do tubo de medição	ABS
Suporte da cápsula	PA, TPE

Dados técnicos estão sujeitos a alterações sem prévio aviso.

Instruções de segurança.

O não cumprimento dos avisos de segurança e/ou recomendações para o manuseio e manutenção dos produtos iSi pode resultar no mau funcionamento do sistema, bem como causar ferimentos e/ou danos materiais.

- O utensílio iSi somente está aprovado para usos de acordo com os dados do utensílio!
- Leia e guarde cuidadosamente as instruções de uso relacionadas às medidas de prevenção contra erros de utilização!
- Não usar força!
- Armazene o utensílio iSi fora do alcance de crianças!
- Coloque o utensílio em funcionamento apenas quando ele estiver cheio!
- Nunca armazene ou utilize o utensílio iSi fora da temperatura mínima e máxima de funcionamento!
- Não expor o utensílio iSi à radiação solar direta.
- Não resfriar nem armazenar o aprelho iSi abaixo de 1 °. Não guardar o utensílio no congelador ou no freezer.
- Combine apenas cabeças e garrafas do mesmo tipo de utensílio!
- Nunca combine produtos de outras marcas com as peças do iSi!
- Nunca aperte a cabeça do dispositivo e o suporte da cápsula de maneira inclinada!
- Utilize apenas cápsulas gaseificadas originais da iSi!

- Ao rosquear a cápsula, não se debruce sobre o utensílio!
- O utensílio é um recipiente sob pressão! Quedas e danos (por exemplo, rachaduras e deformações) podem representar perigo e, nesses casos, o utensílio não deve mais ser utilizado! O utensílio foi testado pelo centro de manutenção da iSi!
- Nunca rosqueie a cabeça da garrafa de um utensílio que esteja sob pressão!
- Nunca utilize a alavanca como cabo de apoio!
- Somente desmonte o utensílio iSi para limpar de acordo com a ilustração!
- Somente faça limpeza manual com água morna e detergentes de uso doméstico para lavagem de louça manual! O utensílio iSi não pode ser lavado na máquina de lavar louça! A limpeza não permitida do utensílio no lava-louças pode danificar o utensílio – isto prejudica a segurança do utensílio!
- Não faça nenhuma alteração no utensílio iSi. Isso causa o anulamento da garantia, ficando o fabricante isento de responsabilidade nesses casos!
- Nunca utilize mais cápsulas do que o indicado ou encha demais o utensílio! Garanta que a pressão máxima de funcionamento indicada não seja ultrapassada!
- Se a pressão não reduzir, envie para a iSi ou para o seu contato no centro de manutenção!

OBSERVAÇÃO: Antes do primeiro uso do utensílio iSi, realizar uma limpeza conforme indicado na ilustração da limpeza.

Instruções de uso.

Observe as ilustrações das instruções de uso!

Para obter um bom funcionamento do siphon é necessário utilizar água fria e o armazenamento deve ser refrigerado.

Preparação

OBSERVAÇÃO: Se a garrafa ficar muito tempo sem ser utilizada, antes de utilizar, lavar com água quente (no máx. 50 °C). Pressione a alavanca diversas vezes para verificar a funcionalidade.

1. Pressionar o tubo de medição (2344, vide "Vista expandida" na última página) na garrafa até o encosto.

OBSERVAÇÃO: Nunca encha sem o tubo de medição!

Enchimento

2. Encha a garrafa na vertical com água fria até que a água transborde pelo tubo de medição.

OBSERVAÇÃO: Não encher além da capacidade permitida no siphon.

OBSERVAÇÃO: Somente encha o dispositivo iSi com água limpa. Não utilize aditivos.

Acionamento

3. Inserir o tubo elevador com vedação (2343, vide "Desenho expandido" na última página) na garrafa através do tubo de medição.
4. Rosqueie o cabeçote na garrafa de forma reta e firme, com as mãos.
5. Introduza 1 cápsula de soda iSi no porta cápsula.
6. Rosqueie o porta cápsula no cabeçote, até perceber pelo ruído, que todo o conteúdo da cápsula foi introduzido.

⚠ **ATENÇÃO:** O utensílio está sob muita pressão!

7. Agite vigorosamente o dispositivo pelo menos 5 vezes.
8. Retire o porta cápsula e descarte a cápsula de soda iSi vazia para a reciclagem.

OBSERVAÇÃO: Um leve ruído ao desrosquear o porta cápsula é inerente ao sistema.

9. Rosqueie a tampa decorativa.

Utilização

10. Acione a alavanca. Alinhe o jato contra a parede interna do copo .

OBSERVAÇÃO: Se necessário, agite o utensílio novamente para possibilitar uma aplicação ideal.

Limpeza.

OBSERVAÇÃO: Observe a ilustração de limpeza!

1. Pressione a alavanca até o dispositivo estar completamente vazio e despressurizado. Desrosqueie o cabeçote.
2. Retire o pescador e o tubo de medição, conforme ilustrado.
3. Limpe os componentes do produto somente com água potável limpa (no máx. 50 °C).

OBSERVAÇÃO: Na limpeza, não utilize produtos abrasivos, esponjas/escovas duras e objetos afiados.

OBSERVAÇÃO: Não os ferva nem lave em lava-louças!

Armazenamento.

Se o utensílio iSi não for imediatamente reabastecido, deixar os componentes secarem ao ar livre em um local limpo e armazenar o utensílio iSi no estado desmontado com o tubo de medição encaixado.

Solução de problemas.

Despressurizar:
Mantenha o utensílio na vertical no lavatório e pressione a alavanca até que não haja mais pressão no interior do utensílio iSi. Somente depois disso, o cabeçote pode ser desrosqueado da garrafa. Se a pressão não reduzir, envie para a iSi ou para o seu contato no centro de manutenção.

A cápsula de soda não é perfurada.

1. A cápsula utilizada é inadequada
   —— Utilize apenas cápsulas de soda originais da iSi.
2. A cápsula foi inserida incorretamente
   —— Insira a cápsula de soda iSi corretamente (ver a figura: instruções de uso).
3. A unidade de perfuração foi danificada
   —— Envie o utensílio à iSi ou a um centro de manutenção.

A água não contém ou contém muito pouco CO_2.

1. O dispositivo não foi agitado o suficiente
   —— O dispositivo precisa ser agitado vigorosamente diversas vezes depois de rosquear a cápsula de soda iSi (pelo menos 5 vezes).
2. A água não está suficientemente fria
   —— Quanto mais fria a água, mais CO_2 ela pode absorver, para bons resultados .
3. Pouca ou nenhuma pressão no utensílio
   —— Utilize apenas cápsulas de soda originais da iSi.
   —— Não reutilize cápsulas vazias e realize a reciclagem.
4. Gás vaza entre a garrafa e o cabeçote .
   —— Consulte o ponto "Durante o acionamento, há vazamento de gás entre a garrafa e o cabeçote".

Durante o acionamento, há vazamento de água e gás a saída e a válvula de pressão.

1. O utensílio foi preenchido além do nível
   —— "Despressurizar“ e encha o dispositivo novamente.
   —— Observe a quantidade máxima de enchimento. Antes do enchimento, encaixe o tubo de medição.
2. Excesso de cápsulas utilizadas
   —— Utilize no máx. 1 cápsula de soda iSi.

Durante o acionamento, há vazamento de gás entre a garrafa e o cabeçote.

1. O cabeçote não foi rosqueado firme o suficiente
   —— Rosqueie manualmente o cabeçote na garrafa conforme as instruções de uso.
2. Falta o pescador
   —— "Despressurizar" e coloque o pescador na garrafa.
3. A vedação foi danificada
   —— "Despressurizar". O pescador com vedação precisa ser substituído e está disponível como peça de reposição original da iSi.
4. A extremidade superior do corpo da garrafa foi danificada
   —— "Despressurizar". Envie o utensílio à iSi ou a um centro de manutenção.

Manutenção.

As peças sobressalentes podem ser adquiridas individualmente .

Para encomendar peças sobressalentes, procure o seu distribuidor. Na Áustria, também é possível em info@isi.com.

Em caso de reparos, envie sempre o utensílio completo.

As peças sobressalentes podem ser visualizadas através da vista explodida, vide página complementar.

EL

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή iSi.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία.

Ανακαλύψτε τον κόσμο της iSi:

Επισκεφθείτε τον ιστότοπο της iSi και μάθετε περισσότερα για τη μεγάλη γκάμα όσων προσφέρουμε: Γνωρίστε ολόκληρη τη γαστρονομική ποικιλία της iSi εξερευνώντας την πλούσια συλλογή συνταγών μας. Σε αυτές θα βρείτε από απλές και νόστιμες μέχρι εκλεπτυσμένες και ευφάνταστες προτάσεις. Εμπνευστείτε από την ποικιλία μας!

Θέλετε να απευθυνθείτε απευθείας σε κάποιον επαγγελματία σεφ; Κανένα πρόβλημα! Στο μπλογκ της iSi ο σεφ μας απαντάει στις ερωτήσεις σας. Επιπλέον, θα λαμβάνετε διαρκώς νέες ενδιαφέρουσες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα και τις προσφορές της iSi. Μπείτε και δείτε!

Στον ιστότοπό μας θα βρείτε επίσης αναλυτικές πληροφορίες για όλες τις συσκευές και τα εξαρτήματα της iSi.

Στις αναλυτικές online οδηγίες χρήσης θα βρείτε με κάθε λεπτομέρεια πληροφορίες για τη θέση σε λειτουργία, τον καθαρισμό και την αποκατάσταση προβλημάτων των συσκευών iSi.

www.isi.com/culinary

Αν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε μαζί μας στο e-mail info@isi.com

Εγγυημένη ποιότητα:

Κάθε συσκευή της iSi περνάει από ενδελεχείς ελέγχους προτού κυκλοφορήσει στην αγορά. Η iSi αναλαμβάνει εγγύηση 2 ετών για το υλικό και την επεξεργασία, εφόσον δεν προκλήθηκαν ζημιές λόγω εσφαλμένης χρήσης της συσκευής. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία που αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς.

Εγγραφείτε τώρα online για την επέκταση της εγγύησής σας!
Τα πλεονεκτήματά σας: Τριετής εγγύηση για το υλικό και την επεξεργασία, καθώς και πενταετής εγγύηση για τη μονωτική απόδοση του σώματος φιάλης Thermo.

Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον χρησιμοποιούνται τα αυθεντικά εξαρτήματα των συσκευών iSi σύμφωνα με τον κατάλογο των εξαρτημάτων του προϊόντος. Η άψογη λειτουργία της συσκευής μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εάν χρησιμοποιούνται επιπλέον αποκλειστικά αμπούλες iSi. Η εγγύηση δεν καλύπτει σφάλματα, ζημιές και επακόλουθες ζημιές που οφείλονται ιδίως σε μη τήρηση και/ή μη ανάγνωση των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, και η εταιρεία δεν αναλαμβάνει σχετική ευθύνη.

Απλά εγγραφείτε και
διασφαλίστε τα πλεονεκτήματα σας:
www.isi.com/warranty

Στοιχεία συσκευής.

Μέγ. πίεση λειτουργίας PS	11 bar
Ελάχ. θερμοκρασία λειτουργίας	1 °C
Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας	30 °C
Μέγ. θερμοκρασία καθαρισμού	50 °C
Μέγ. χωρητικότητα	~1 λίτρο
Μέγ. αριθμός χρησιμοποιούμενων αμπουλών	1 αμπούλα σόδας iSi
Χρήση	Για ευχάριστο, αφρώδες, ανθρακούχο νερό. Απογορεύεται η επαγγελματική χρήση.

Κατάλογος υλικών.

Ονομασία	**Υλικό**
Φιάλη	PEN / PP / επένδυση ανοξείδωτου χάλυβα
Κεφαλή συσκευής	PA, ABS επινικελωμένο, POM, NBR, σιλικόνη, επινικελωμένος ορείχαλκος, ανοξείδωτος χάλυβας, PU
Σωλήνας ανόδου/ Στεγανοποίηση	Ανοξείδωτος χάλυβας, σιλικόνη, POM
Σωλήνας μέτρησης	PET, σιλικόνη
Κλειδί σωλήνα μέτρησης	ABS
Βάση αμπούλας	PA, TPE

Τα τεχνικά στοιχεία υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η παράλειψη της τήρησης αυτών των οδηγιών ασφαλείας ή οποιασδήποτε σύστασης για τη χρήση και τη φροντίδα συνιστά κακή χρήση των προϊόντων iSi και ενδέχεται να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του συστήματος και ενδεχόμενο τραυματισμό ή/και πρόκληση υλικών ζημιών.

- Η συσκευή iSi προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σύμφωνα με τα στοιχεία της συσκευής!
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για την αποφυγή σφαλμάτων χειρισμού και φυλάξτε τις!
- Μην ασκείτε δύναμη!
- Φυλάξτε τη συσκευή iSi μακριά από παιδιά!
- Η συσκευή πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν είναι γεμάτη!
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή iSi σε θερμοκρασία λειτουργίας πάνω ή κάτω από την προβλεπόμενη!
- Μην εκθέτετε τη συσκευή iSi σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην ψύχετε τη συσκευή iSi ή φυλάτε σε θερμοκρασία κάτω από 1 °C. Μην φυλάτε τη συσκευή στην κατάψυξη ή στον καταψύκτη.
- Συνδυάζετε αποκλειστικά κεφαλή συσκευής και φιάλη ίδιου τύπου συσκευής!
- Μην χρησιμοποιείτε μάρκες τρίτων κατασκευαστών σε συνδυασμό με εξαρτήματα iSi!
- Ποτέ μην βιδώνετε στραβά την κεφαλή της συσκευής και τη βάση αμπούλας!
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικές αμπούλες σόδας iSi!
- Κατά το βίδωμα της αμπούλας μην σκύβετε πάνω από τη συσκευή!
- Η συσκευή είναι δοχείο υπό πίεση! Εάν πέσει

ή υποστεί ζημιά (π.χ. ρωγμές ή παραμορφώσεις), καθίσταται επικίνδυνη και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά! Απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία σέρβις της iSi για έλεγχο της συσκευής!

- Μην ξεβιδώνετε ποτέ την κεφαλή μιας συσκευής που βρίσκεται υπό πίεση!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μοχλό ως χειρολαβή!
- Αποσυναρμολογείτε τη συσκευή iSi μόνο σύμφωνα με την εικόνα που παρουσιάζει τον καθαρισμό!
- Καθαρίζετε τη συσκευή αποκλειστικά με το χέρι με χλιαρό νερό και κοινό υγρό πιάτων! Μην πλένετε τη συσκευή iSi στο πλυντήριο πιάτων! Εάν καθαρίσετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων ενδέχεται η συσκευή να καταστραφεί - με αποτέλεσμα να επηρεάζεται η ασφάλεια της συσκευής!
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή iSi. Διαφορετικά ακυρώνεται η εγγύηση και η εταιρεία δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ περισσότερες αμπούλες από ότι προβλέπεται και μην γεμίζετε ποτέ υπερβολικά τη συσκευή! Έτσι διασφαλίζεται ότι δεν θα ξεπεραστεί η μέγιστη αναφερόμενη πίεση λειτουργίας!
- Αν η πίεση δεν εκτονώνεται, επικοινωνήστε με την iSi ή το κέντρο σέρβις!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής iSi καθαρίστε την σύμφωνα με την εικόνα με τις σχετικές οδηγίες.

Οδηγίες χρήσης.

Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τις εικόνες των οδηγιών χρήσης.

Με την προσθήκη κρύου νερού και την αποθήκευση σε ψυχρό μέρος η σόδα γίνεται ιδιαίτερα αφρώδης. Διατηρείτε το πληρωμένο σιφόν σόδας στο ψυγείο.

Προετοιμασία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το σιφόν για μεγάλο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το πριν από τη χρήση με ζεστό νερό (μέγ. 50 °C). Πιέστε το μοχλό πολλές φορές, για να ελέγξετε τη λειτουργικότητα.

1. Πιέστε το σωλήνα μέτρησης (2344, βλέπε "Ανεπτυγμένο σχεδιάγραμμα" στην τελευταία σελίδα) στη φιάλη μέχρι το τέρμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μην γεμίζετε ποτέ φιάλη χωρίς σωλήνα μέτρησης!

Πλήρωση

2. Γεμίζετε τη φιάλη όρθια με κρύο νερό, ώσπου το νερό να υπερχειλίσει από το σωλήνα μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μην προσπαθήσετε να γεμίσετε με περισσότερο νερό γέρνοντας ή κουνώντας το σιφόν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Γεμίζετε τη συσκευή iSi αποκλειστικά με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα.

Αρχική λειτουργία

3. Τοποθετήστε το σωλήνα ανόδου με στεγανοποίηση (2343, βλέπε "Ανεπτυγμένο σχεδιάγραμμα" στην τελευταία σελίδα) μέσω του σωλήνα μέτρησης στη φιάλη.
4. Βιδώστε την κεφαλή της συσκευής με το χέρι σε ευθεία επάνω στη φιάλη.
5. Τοποθετήστε 1 αμπούλα σόδας iSi στη βάση αμπούλας.
6. Βιδώστε τη βάση αμπούλας με τοποθετημένη την αμπούλα σόδας iSi στην κεφαλή συσκευής, μέχρι να ακούσετε να ρέει όλο το περιεχόμενο της αμπούλας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή βρίσκεται πλέον υπό πίεση! Όσο η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση, δεν επιτρέπεται να ξεβιδωθεί η κεφαλή της συσκευής.

7. Ανακινήστε τη συσκευή δυνατά τουλάχιστον 5 φορές.
8. Ξεβιδώστε τη βάση αμπούλας και απορρίψτε την άδεια iSi αμπούλα σόδας στην ανακύκλωση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ένα ελαφρύ σφύριγμα κατά το ξεβίδωμα της βάσης αμπούλας είναι φυσιολογικό.

9. Βιδώστε το καπάκι στο σπείρωμα.

Χειρισμός

10. Για την αφαίρεση πατήστε το μοχλό. Κρατήστε την άκρη του σιφόν στο εσωτερικό τοίχωμα του ποτηριού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αν χρειάζεται, κουνήστε ξανά τη συσκευή για να επιτευχθεί η βέλτιστη χρήση.

Καθαρισμός.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Λάβετε υπόψη σας την εικόνα για τον καθαρισμό!

1. Πατήστε το μοχλό, μέχρι να αδειάσει τελείως η συσκευή και να μην έχει καθόλου πίεση. Ξεβιδώστε την κεφαλή συσκευής από τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το σωλήνα ανόδου και το σωλήνα μέτρησης, όπως φαίνεται στην εικόνα.
3. Ξεπλύνετε τα εξαρτήματα του προϊόντος μόνο με καθαρό πόσιμο νερό (μέγ. 50 °C).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε λειαντικά, σφουγγάρια/βούρτσες με τραχιά επιφάνεια καθώς και αιχμηρά αντικείμενα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μην καθαρίζετε σε πλυντήριο πιάτων και μην βράζετε!

Φύλαξη.

Εφόσον δεν γεμίσετε ξανά τη συσκευή iSi αμέσως μετά, αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν με τον αέρα σε καθαρό χώρο και φυλάξτε τη συσκευή iSi ως έχει -αποσυναρμολογημένη- με τοποθετημένο το σωλήνα μέτρησης. Μην φυλάτε ποτέ τη συσκευή με βιδωμένη την κεφαλή.

Αποκατάσταση σφαλμάτων.

Εκτόνωση πίεσης:

Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια σε νεροχύτη και πατήστε δυνατά το μοχλό μέχρι να μην υπάρχει άλλη πίεση στη συσκευή iSi. Μόνο τότε μπορείτε να ξεβιδώστε την κεφαλή συσκευής από τη φιάλη. Αν δεν είναι δυνατή η εκτόνωση της πίεσης, επικοινωνήστε με την iSi ή με το σημείο σέρβις σας.

Η αμπούλα σόδας δεν διαπερνάται.

1. Η χρησιμοποιούμενη αμπούλα δεν είναι κατάλληλη
   —— Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές αμπούλες σόδας iSi.
2. Η αμπούλα έχει τοποθετηθεί ανάποδα
   —— Τοποθετήστε σωστά την αμπούλα σόδας iSi "(βλέπε εικόνα: οδηγίες χρήσης).
3. Η μονάδα διάτρησης έχει καταστραφεί
   —— Αποστείλετε τη συσκευή στην iSi ή στο σημείο σέρβις.

Το νερό δεν περιέχει σχεδόν καθόλου ή καθόλου CO_2.

1. Η συσκευή δεν ανακινήθηκε αρκετά
   —— Η συσκευή πρέπει κατά το βίδωμα της αμπούλας σόδας iSi να ανακινηθεί πολλές φορές με δύναμη (τουλάχιστον 5 φορές).
2. Το νερό δεν είναι αρκετά κρύο
   —— Όσο πιο κρύο το νερό, τόσο μεγαλύτερη η απορρόφηση CO_2. Για καλύτερα αποτελέσματα σας συνιστούμε να τοποθετείτε από πριν το γεμάτο σιφόν στο ψυγείο.
3. Καθόλου πίεση/ελάχιστη πίεση στη συσκευή
   —— Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές αμπούλες σόδας iSi.
   —— Μην χρησιμοποιείτε ξανά άδειες αμπούλες και απορρίψτε τις στην ανακύκλωση.

4. Διαφεύγει αέριο μεταξύ φιάλης και κεφαλής
   —— Βλέπε σημείο "Κατά την αρχική λειτουργία διαφεύγει αέριο μεταξύ φιάλης και κεφαλής."

Κατά την αρχική λειτουργία διαφεύγει νερό και αέριο από την έξοδο - η βαλβίδα υπερπίεσης ενεροποιείται.

1. Η συσκευή έχει υπερπληρωθεί
   —— "Εκτόνωση πίεσης" και εκ νέου πλήρωση της συσκευής .
   —— Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης. Πριν από τηνπλήρωση τοποθετήστε το σωλήνα μέτρησης μέχρι το τέρμα.
2. Χρησιμοποιήθηκαν υπερβολικά πολλές αμπούλες
   —— Χρησιμοποιείτε μέγ. 1 αμπούλα σόδας iSi.

Κατά την αρχική λειτουργία διαφεύγει αέριο μεταξύ φιάλης και κεφαλής.

1. Η κεφαλή δεν έχει βιδωθεί αρκετά σταθερά
   —— Βιδώστε την κεφαλή με το χέρι σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης στη φιάλη.
2. Λείπει ο σωλήνας ανόδου με τη στεγανοποίηση
   —— "Εκτόνωση πίεσης" και τοποθετήστε το σωλήνα ανόδου στη φιάλη.
3. Η στεγανοποίηση έχει καταστραφεί
   —— "Εκτόνωση πίεσης". Ο σωλήνας ανόδου με στεγανοποίηση πρέπει να αντικατασταθεί και διατίθεται ως γνήσιο ανταλλακτικό iSi.
4. Το σώμα της φιάλης έχει καταστραφεί στο επάνω μέρος
   —— "Εκτόνωση πίεσης". Αποστείλετε τη συσκευή στην iSi ή στο σημείο σέρβις.

Σέρβις.

Τα ανταλλακτικά διατίθενται μεμονωμένα και σε προσιτή τιμή.

Για παραγγελίες ανταλλακτικών απευθυνθείτε στον έμπορο σας. Στην Αυστρία μπορείτε να επικοινωνήσετε και με τη διεύθυνση info@isi.com.

Για επισκευές αποστέλλετε μόνο ολόκληρη τη συσκευή.

Τα ανταλλακτικά φαίνονται σε αποσυναρμολογημένη άποψη.

RU

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали устройство iSi.

Прежде чем приступить к использованию устройства, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

Откройте для себя мир iSi:

Посетите веб-сайт iSi и узнайте больше о нашем многообразном ассортименте предложений: наша богатая подборка рецептов – от просто удачных до по-настоящему изысканных – откроет для Вас все кулинарное разнообразие iSi. Почувствуйте вдохновение!

Хотите напрямую пообщаться с истинным экспертом в вопросах кулинарии? Без проблем! В блоге iSi наш шеф-повар с радостью ответит на Ваши вопросы. Кроме того, Вы будете регулярно получать новую интересную информацию о компании iSi. Загляните к нам!

На веб-сайте iSi Вы найдете подробную информацию обо всех устройствах и аксессуарах iSi.

Подробная онлайн-инструкция по эксплуатации содержит всю необходимую информацию по вводу устройств iSi в эксплуатацию, очистке и устранению неисправностей.

www.isi.com/culinary

При наличии вопросов обращайтесь по электронному адресу info@isi.com

Гарантированное качество:

Каждое устройство iSi проходит тщательную проверку перед выпуском в продажу. Компания iSi предоставляет гарантию на материал и исполнение сроком в 2 года, за исключением тех случаев, когда причиной возникновения дефектов является ненадлежащая эксплуатация устройства. Гарантия вступает в силу с даты, указанной в товарном чеке.

Пройдите процедуру онлайн-регистрации, и мы расширим Вашу гарантию!
Воспользуйтесь следующими преимуществами зарегистрированных клиентов: 3 года гарантии на материал и исполнение.

Гарантия действует только при условии использования оригинальных деталей iSi в соответствии со списком элементов изделия. Исправное функционирование устройства гарантируется только в случае использования исключительно оригинальных баллончиков iSi. Гарантия не действует и гарантийные обязательства не вступают в силу, если неполадки, повреждения и косвенный ущерб возникли вследствие несоблюдения и/или невнимательного прочтения инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности.

Просто зарегистрируйтесь и получите свои преимущества:
www.isi.com/warranty

Спецификация устройства.

Макс. рабочее давление PS	11 бар
Мин. рабочая температура	1 °C
Макс. рабочая температура	30 °C
Макс. температура очистки	50 °C
Макс. емкость	~ 1 л
Макс. количество используемых баллончиков	1 баллончик iSi для содовой
Применение	Для приготовления освежающей шипучей содовой воды. Не предназначено для промышленного использования.

Список материалов.

Наименование	**Материал**
Корпус	ПЭНФ / ПП / полированная высококачественная сталь
Головка устройства	ПА, никелированный АБС, ПОМ, БНК, силикон, никелированная латунь, высококачественная сталь, ПУР
Сифонная трубка/ Уплотнение	высококачественная сталь, силикон, ПОМ
Мерная трубка	ПЭТФ, силикон
Ключ мерной трубки	АБС
Держатель баллончика	ПА, ТПЭ

Технические данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

Указания по технике безопасности.

Несоблюдение данных правил техники безопасности или каких-либо рекомендаций по использованию и техническому обслуживанию продукции iSi продукции iSi может привести к нарушению нормальной работы системы и возможному причинению вреда здоровью
и/или повреждению имущества!

- Устройство iSi предназначено исключительно для применения согласно спецификации устройства!
- Во избежание неисправностей, вызванных ненадлежащим использованием, внимательно прочтите и сохраните инструкцию по эксплуатации!
- Не прилагайте силу!
- Храните устройство iSi в недоступном для детей месте!
- Вводите в действие только заполненное устройство!
- Никогда не храните и не используйте устройство iSi вне мин. и макс. пределов диапазона рабочей температуры!
- Устройство iSi не подвергать воздействию прямых солнечных лучей.
- Устройство iSi не замораживать и не хранить при температуре ниже I °C. Не хранить прибор в морозильной камере или морозильнике.
- Используйте головку устройства и сосуд для одного типа устройства!
- Не используйте изделия других производителей с компонентами iSi!
- Следите за тем, чтобы головка устройства и держатель баллончика были ввинчены ровно, без перекоса!
- Используйте только оригинальные баллончики iSi для содовой!
- При ввинчивании баллончика не наклоняйтесь над устройством!

- Устройство находится под давлением! В результате падения или возникновения повреждений (например, трещин или деформации) оно становится источником опасности и не подлежит дальнейшей эксплуатации! Устройство должно быть проверено в центре сервисного обслуживания iSi!
- Не отвинчивайте головку с устройства, находящегося под давлением!
- Не поднимайте устройство, держа его за рычаг!
- Разбирайте устройство iSi только согласно схеме очистки!
- Проводите ручную очистку устройства только слегка теплой водой и хозяйственными средствами для ручного мытья посуды! Устройство iSi непригодно для мытья в посудомоечной машине! Недопустимая очистка устройства в посудомоечной машине может повредить устройство, вследствие чего возможно нарушение безопасной работы устройства!
- Не вносите никаких изменений в устройство iSi. Это влечет за собой прекращение действия гарантии и отказ от выполнения гарантийных обязательств!
- Не используйте больше баллончиков, чем указано, и ни в коем случае не допускайте переполнения устройства! Соблюдение данного условия обеспечивает работу устройства в пределах указанного максимального рабочего давления!
- Если давление не уменьшается, пожалуйста, свяжитесь с компанией iSi или ее центром сервисного обслуживания!

УКАЗАНИЕ. Перед первым применением устройства iSi выполните очистку согласно указаниям в схеме очистки.

Инструкция по эксплуатации.

Обратите внимание на иллюстрации, приведенные в инструкции по эксплуатации.

При заполнении холодной водой и хранении в холодном месте содовая получается более игристой.

Заполненный сифон для содовой следует хранить в холодильнике.

Подготовка

УКАЗАНИЕ. Если сифон не использовался длительное время, необходимо ополоснуть его теплой водой (макс. 50 °C) перед эксплуатацией. Несколько раз нажмите рычаг, чтобы убедиться в его исправном состоянии.

1. Введите мерную трубку (2344, смотри „Увеличенное изображение" на последней странице) в сосуд до упора.

УКАЗАНИЕ. Не заполняйте сифон без мерной трубки!

Заполнение

2. Заполняйте вертикально расположенный сифон холодной водой до тех пор, пока она не достигнет верхнего края мерной трубки.

УКАЗАНИЕ. Не пытайтесь залить большее количество воды, наклоняя или встряхивая сифон.

УКАЗАНИЕ. Заполняйте устройство iSi только чистой водой. Не используйте добавок.

Ввод в эксплуатацию

3. Вставьте сифонную трубку с уплотнением (2343, смотри „Увеличенное изображение" на последней странице) через мерную трубку в сосуд.
4. Ровно и плотно навинтите головку устройства на корпус.
5. Вставьте I баллончик iSi для содовой в держатель баллончика.
6. Привинчивайте держатель баллончика с установленным баллончиком для содовой iSi к головке устройства до тех пор, пока не услышите, что содержимое баллончика полностью вошло внутрь.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Устройство теперь находится под давлением!

7. С силой встряхните устройство по меньшей мере 5 раз.

8. Вывинтите держатель баллончика и отправьте пустой баллончик для содовой iSi на вторичную переработку.

УКАЗАНИЕ. Слабый шипящий звук при вывинчивании держателя баллончика обусловлен конструктивными особенностями.

9. Установите крышку, навинтив ее на резьбу.

Эксплуатация

10. Для получения содовой мягко нажмите на рычаг. Направляйте струю на внутреннюю стенку стакана.

УКАЗАНИЕ. При необходимости еще раз встряхните устройство для оптимального применения.

Очистка.

УКАЗАНИЕ. Соблюдайте указания схемы очистки!

1. Нажимайте рычаг, пока не будет выпущено все содержимое и сброшено давление. Отвинтите головку устройства с корпуса сифона.
2. Извлеките сифонную и мерную трубки, как показано на рисунке.
3. Ополаскивайте элементы изделия только чистой питьевой водой (макс. 50 °C).

УКАЗАНИЕ. Ни в коем случае не используйте для очистки абразивные средства или жесткие губки/щетки, а также острые предметы.

УКАЗАНИЕ. Не выполняйте очистку в посудомоечной машине и не кипятите!

Хранение.

Если Вы не планируете заполнять устройство iSi в ближайшее время, высушите его составные элементы на воздухе, поместив их в чистое место. Храните устройство iSi в разобранном виде со вставленной мерной трубкой. Не храните устройство с привинченной головкой.

Устранение неполадок.

Сброс давления.

Установите устройство в раковину в вертикальном положении и мягко нажимайте рычаг до тех пор, пока в устройстве iSi не будет сброшено давление. Только после этого снимите головку устройства с корпуса. Если давление не уменьшается, пожалуйста, свяжитесь с компанией iSi или ее центром сервисного обслуживания.

Баллончик для содовой не прокалывается.

1. Используется неподходящий баллончик
   - —— Используйте только оригинальные баллончики iSi для содовой.
2. Баллончик вставлен не той стороной
   - —— Надлежащим образом вставьте баллончик для содовой iSi (см. изображение: Инструкция по эксплуатации).
3. Вскрывающий элемент поврежден
   - —— Отправьте устройство в компанию iSi или в центр сервисного обслуживания.

Вода не содержит или почти не содержит CO_2.

1. Устройство недостаточно встряхнули
   - —— После ввинчивания баллончика iSi для содовой необходимо несколько раз (по меньшей мере 5) с силой встряхнуть устройство.
2. Вода недостаточно холодная
   - —— Чем холоднее вода, тем больше CO_2 она может поглотить; для оптимального результата рекомендуем хранить заполненный сифон в холодильнике.
3. Отсутствует давление/слишком низкое давление в устройстве
   - —— Используйте только оригинальные баллончики iSi для содовой.
   - —— Не используйте пустые баллончики повторно и отправьте их на вторичную переработку.
4. Между корпусом и головкой устройства просачивается газ
   - —— См. пункт «При эксплуатации газ просачивается между корпусом и головкой».

При эксплуатации через выпускное отверстие просачивается вода и газ – срабатывает предохранительный вентиль.

1. Устройство переполнено
   - —— Выполните «Сброс давления» и снова заполните устройство.
   - —— Соблюдайте указания о максимальной емкости. Перед заполнением вставьте мерную трубку до упора.
2. Использовано слишком много баллончиков
   - —— Используйте не более I баллончика для содовой iSi.

При эксплуатации газ просачивается между корпусом и головкой устройства.

1. Головка недостаточно плотно привинчена
   - —— В соответствии с инструкцией по эксплуатации плотно привинтите головку к корпусу.
2. Отсутствует сифонная трубка с уплотнением
   - —— Выполните «Сброс давления» и вставьте в корпус сифонную трубку.
3. Уплотнение повреждено
   - —— Выполните «Сброс давления». Необходимо заменить сифонную трубку с уплотнением – ее можно приобрести в качестве оригинальной запасной части производства компании iSi.
4. Поврежден верхний край корпуса
   - —— выполните «Сброс давления». Отправьте устройство в компанию iSi или в центр сервисного обслуживания.

Обслуживание.

Любую запасную деталь можно приобрести отдельно по выгодной цене.

Для заказа запасных деталей обращайтесь к местному дилеру. В Австрии это можно сделать также по эл. адресу info@isi.com.

Для ремонта необходимо высылать устройство только в полной комплектации.

Запасные детали представлены на покомпонентном изображении.

PL

Dziękujemy za wybór urządzenia iSi.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

Odkryj świat iSi:

Odwiedź stronę internetową firmy iSi i dowiedz się więcej o naszej bogatej ofercie: nasz bogaty zbiór przepisów, ułożonych od bardzo prostych do najbardziej wyrafinowanych, otworzy przed Tobą pełnię kulinarnej różnorodności iSi. Daj się zainspirować!

Chcesz się skontaktować bezpośrednio z ekspertem kulinarnym? Nie ma problemu! Na blogu firmy iSi nasz szef kuchni odpowie na Twoje pytania. Co więcej, na bieżąco będziesz otrzymywać interesujące informacje o firmie iSi. Po prostu zajrzyj tam!

Dodatkowo, strona internetowa firmy iSi zawiera szczegółowe informacje na temat wszystkich urządzeń i akcesoriów firmy iSi.

Wyczerpująca instrukcja obsługi, dostępna w formie elektronicznej, zawiera wszystkie informacje dotyczące użytkowania, czyszczenia i usuwania usterek w urządzeniach firmy iSi.

www.isi.com/culinary

Pytania prosimy kierować na adres info@isi.com

Gwarantowana jakość:

Każde urządzenie firmy iSi jest dokładnie sprawdzane przed opuszczeniem fabryki. Firma iSi udziela dwuletniej gwarancji na materiały i wykonanie, jeśli usterki nie powstały wskutek nieprawidłowego użytkowania. Gwarancja obowiązuje od daty podanej na dowodzie zakupu.

Zarejestruj się teraz online, a my rozszerzymy zakres Twojej gwarancji!
Skorzystaj z: trzyletniej gwarancji na materiał i wykonanie.

Gwarancja obowiązuje wyłącznie w przypadku użytkowania oryginalnych części urządzenia iSi, ujętych w wykazie elementów produktu firmy iSi. Niezawodne działanie urządzenia możemy zagwarantować wyłącznie pod warunkiem stosowania nabojów iSi. Roszczenia gwarancyjne i odszkodowawcze nie obejmują błędów, uszkodzeń i szkód powstałych w wyniku niezapoznania się z instrukcją użytkowania oraz zawartymi w niej zasadami bezpieczeństwa i/lub niestosowania się do nich.

Po prostu zaloguj się
i zagwarantuj sobie korzyści:
www.isi.com/warranty

Dane techniczne.

Maks. ciśnienie robocze PS	11 barów
Min. temperatura robocza	1°C
Maks. temperatura robocza	30°C
Maks. temperatura czyszczenia	50°C
Maks. pojemność	~1 litra
Maks. liczba naboi	1 nabój do wody sodowej iSi
Zastosowanie	Do odświeżającej musującej wody sodowej. Nie dopuszczone do stosowania komercyjnego.

Wykaz materiałów.

Nazwa	**Materiał**
Butelka	PEN / PP / stal szlachetna polerowana
Głowica urządzenia	PA, ABS niklowana, POM, NBR, silikon, mosiądz niklowany, stal szlachetna, PU
Rurka pionowa / Uszczelka	Stal szlachetna, silikon, POM
Rurka pomiarowa	PET, silikon
Klucz do rurki pomiarowej	ABS
Uchwyt naboju	PA, TPE

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Zasady bezpieczeństwa.

Niestosowanie się do instrukcji bezpieczeństwa oraz wszelkich zaleceń dotyczących obsługi i konserwacji produktów firmy iSi może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem systemu lub spowodować obrażenia ciała bądź szkody materialne.

- Urządzenie iSi jest dopuszczone wyłącznie do zastosowania zgodnego z danymi technicznymi!
- W celu uniknięcia błędów w obsłudze należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu!
- Nigdy nie używać siły!
- Przechowywać urządzenie iSi w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Używać tylko napełnionego urządzenia!
- Nigdy nie przechowywać ani nie użytkować urządzenia w temperaturze niższej od minimalnej i wyższej od maksymalnej temperatury roboczej!
- Nie narażać urządzenia iSi na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie wolno zamrażać urządzenia iSi, ani przechowywać go w temperaturze poniżej 1°C. Nie przechowywać urządzenia w zamrażalniku ani w zamrażalce.
- Łączyć ze sobą jedynie głowicę urządzenia i butelkę tego samego typu!
- Nigdy nie łączyć produktów innych producentów z częściami urządzenia iSi!
- Nigdy nie nakręcać głowicy urządzenia i uchwytu naboju ukośnie!

- Stosować tylko oryginalne naboje do wody sodowej iSi!
- Podczas wkręcania nabojów nie pochylać się nad urządzeniem!
- Urządzenie jest zbiornikiem ciśnieniowym! Spadnięcie urządzenia lub jego uszkodzenie (np. pęknięcie, zniekształcenie) może być źródłem zagrożenia. W takiej sytuacji nie należy używać urządzenia! Należy zlecić kontrolę urządzenia w placówce serwisowej firmy iSi!
- Nigdy nie odkręcać głowicy od urządzenia pod ciśnieniem!
- Nie używać dźwigni jako uchwytu do przenoszenia!
- Rozkładanie urządzenia na części jest dozwolone tylko zgodnie z ilustracją dotyczącą czyszczenia!
- Czyścić ręcznie wyłącznie pod letnią wodą i przy użyciu domowych środków do mycia naczyń! Urządzenie iSi nie jest przystosowane do mycia w zmywarce! Niedozwolone czyszczenie urządzenia w zmywarce może być przyczyną uszkodzenia urządzenia – spowoduje to zagrożenie dla bezpieczeństwa urządzenia!
- Nie zmieniać konstrukcji urządzenia iSi. Prowadzi to do wygaśnięcia gwarancji i wykluczenia odpowiedzialności!
- Nie wolno stosować większej liczby nabojów niż podano ani przepełniać urządzenia! To gwarantuje, że nie zostanie przekroczone maksymalne ciśnienie robocze!
- Jeżeli nie można zredukować ciśnienia do zera, skontaktować się z firmą iSi lub placówką serwisową!

WSKAZÓWKA: Przed pierwszym użyciem urządzenia iSi należy wykonać czyszczenie zgodnie z ilustracją dotyczącą czyszczenia.

Instrukcja obsługi.

Należy przestrzegać informacji podanych na ilustracji do instrukcji obsługi.

Napełnienie syfonu zimną wodą i przechowywanie go w niskiej temperaturze pozwala uzyskać wyjątkowo dużą ilość bąbelków. Napełniony syfon można przechowywać w lodówce.

Przygotowanie

WSKAZÓWKA: Jeżeli butelka nie była używana przez dłuższy czas, przed użyciem należy ją przepłukać ciepłą wodą (o temperaturze maks. 50°C) oraz kilkukrotnie mocno nacisnąć dźwignię, aby sprawdzić jej działanie.

1. Wcisnąć rurkę pomiarową (2344, zob. „Expanded Drawing" na ostatniej stronie) do butelki aż do oporu.

WSKAZÓWKA: Nigdy nie napełniaj butelki bez rurki pomiarowej!

Napełnianie

2. Trzymaj butelkę prosto i napełnij ją zimną wodą, aż woda zacznie wyciekać z rurki pomiarowej.

WSKAZÓWKA: Nie próbuj wlewać większej ilości wody przez przechylanie butelki lub potrząsanie nią.

WSKAZÓWKA: Urządzenie iSi napełniaj wyłącznie czystą wodą. Nie używaj żadnych dodatków.

Przygotowanie do użycia

3. Wprowadzić pionową rurkę z uszczelką (2343, zob. „Expanded Drawing" na ostatniej stronie) przez rurkę pomiarową do butelki.
4. Nakręć głowicę prosto i mocno na butelkę.
5. Włóż nabój do wody sodowej iSi do uchwytu naboju.
6. Załóż i nakręć na głowicę uchwyt z włożonym nabojem do wody sodowej iSi, tak aby było słychać przelewającą się zawartość naboju.

⚠ **UWAGA!** Od tego momentu urządzenie jest pod ciśnieniem!

7. Co najmniej 5 razy mocno potrząśnij urządzeniem.

8. Odkręć uchwyt i wyjmij pusty nabój do wody sodowej iSi. Przekaż go do punktu recyklingu.

WSKAZÓWKA: Ciche syczenie podczas odkręcania uchwytu jest normalnym zjawiskiem.

9. Nakręć pokrywkę na gwint.

Obsługa

10. Aby nalać wody gazowanej, delikatnie naciśnij dźwignię. Strumień skieruj na wewnętrzną ściankę szklanki.

WSKAZÓWKA: W razie potrzeby ponownie potrząśnij urządzeniem, aby optymalnie wykorzystać jego możliwości.

Czyszczenie urządzenia.

WSKAZÓWKA: Należy przestrzegać informacji podanych na ilustracji dotyczącej czyszczenia.

1. Naciśnij dźwignię, aż urządzenie zostanie całkowicie opróżnione i nie będzie w nim ciśnienia. Odkręć głowicę z urządzenia.
2. Wyjmij rurkę pionową, tak, jak pokazano na rysunku.
3. Wszystkie elementy należy płukać wyłącznie czystą wodą pitną (o temperaturze maks. 50°C).

WSKAZÓWKA: Do czyszczenia nie należy używać środków szorujących, gąbek/ szczotek mogących zarysować powierzchnię ani ostrych przedmiotów.

WSKAZÓWKA: Żadnej części urządzenia nie należy myć w zmywarce ani wygotowywać!

Przechowywanie.

Jeżeli urządzenie iSi nie zostanie natychmiast napełnione ponownie, pozostawić jego elementy do wyschnięcia w czystym i przewiewnym miejscu. Urządzenie iSi przechowywać w

zdemontowanym stanie z zainstalowaną rurką pomiarową. Nigdy nie przechowywać urządzenia z nakręconą głowicą.

Rozwiązywanie problemów.

Redukcja ciśnienia:

Ustawić urządzenie prosto w umywalce i tak długo delikatnie naciskać dźwignię, aż całe ciśnienie zostanie uwolnione z urządzenia iSi. Dopiero wtedy odkręcić głowicę urządzenia od butelki. Jeżeli nie można zredukować ciśnienia do zera, skontaktować się z firmą iSi lub placówką serwisową.

Nabój do wody sodowej nie zostaje przebity.

1. Zastosowano nieodpowiedni nabój
   —— Stosować tylko oryginalne naboje do wody sodowej iSi.
2. Nabój został włożony odwrotnie
   —— Włożyć nabój do wody sodowej iSi prawidłowo (patrz ilustracja: Instrukcja użytkowania).
3. Przyrząd do przebijania został uszkodzony
   —— Odesłać urządzenie do firmy iSi lub placówki serwisowej.

Woda zawiera jedynie śladowe ilości lub w ogóle nie zawiera CO_2.

1. Zbyt słabo potrząśnięto urządzeniem
   —— Po wkręceniu naboju do wody sodowej iSi należy kilkakrotnie (co najmniej 5 razy) mocno potrząsnąć urządzeniem.
2. Woda nie jest wystarczająco zimna
   —— Im zimniejsza woda, tym więcej CO_2 może wchłonąć. Aby uzyskać najlepsze efekty, zalecamy wstępne przechowywanie napełnionego syfonu w chłodziarce.
3. Brak ciśnienia / zbyt niskie ciśnienie w urządzeniu
   —— Stosować tylko oryginalne naboje do wody sodowej iSi.
   —— Nie używać ponownie pustych nabojów. Oddać je do punktu recyklingu.

4. W miejscu między butelką a głowicą ulatnia się gaz.
   —— Patrz punkt „Podczas uruchamiania ulatnia się gaz między butelką a głowicą".

Podczas uruchamiania woda i gaz wyciekają przez wylot – działa zawór nadciśnieniowy.

1. Urządzenie zostało przepełnione.
   —— Wykonać procedurę „Redukcja ciśnienia" i ponownie napełnić urządzenie.
   —— Przestrzegać maksymalnego poziomu napełnienia. Przed napełnieniem włożyć do oporu rurkę pomiarową.
2. Zastosowano zbyt wiele nabojów
   —— Stosować maks. 1 nabój do wody sodowej iSi.

Podczas uruchamiania ulatnia się gaz między butelką a głowicą.

1. Głowica nie została odpowiednio mocno dokręcona
   —— Nakręcić mocno głowicę na butelkę zgodnie z instrukcją.
2. Brak pionowej rurki z uszczelką
   —— Wykonać procedurę „Redukcja ciśnienia" i włożyć pionową rurkę do butelki.
3. Uszczelka została uszkodzona
   —— „Redukcja ciśnienia". Należy wymienić pionową rurkę – jest ona dostępna jako oryginalna część zamienna iSi.
4. Korpus butelki został uszkodzony na górnej krawędzi
   —— „Redukcja ciśnienia". Odesłać urządzenie do firmy iSi lub placówki serwisowej.

Serwis.

Części zamienne są dostępne pojedynczo w korzystnych cenach.

Aby zamówić części zamienne, skontaktuj się ze sprzedawcą. W Austrii zamówienia można składać także pocztą eelektroniczną, kierując je na adres info@isi.com.

Do naprawy należy przesłać całe urządzenie. Części zamienne są przedstawione na schemacie.

CZ

Děkujeme, že jste se rozhodli pro přístroj iSi.

Před prvním uvedením do provozu si prosím pečlivě přečtěte návod k použití.

Objevte svět iSi:

Navštivte webové stránky společnosti iSi, kde naleznete spoustu informací o naší rozmanité nabídce: Naše obsáhlá sbírka receptů (od jednoduchých pokrmů až po kreativně rafinovaná jídla) před vámi odhalí celou kulinářskou rozmanitost iSi. Nechte se inspirovat!

Chcete se obrátit přímo na kuchařského profesionála? Žádný problém! Náš šéfkuchař rád zodpoví vaše dotazy na blogu iSi.
Kromě toho budete průběžně dostávat nové zajímavé informace týkající se výrobků iSi. Neváhejte nahlédnout!

Na webových stránkách iSi navíc najdete podrobné informace o všech přístrojích iSi a jejich příslušenství.

Podrobný online návod k použití vám poskytne veškeré informace o uvedení do provozu, čištění a odstraňování závad přístrojů iSi.

www.isi.com/culinary

V případě dotazů pište na adresu info@isi.com

Zaručená kvalita:

Každý přístroj iSi je před opuštěním závodu pečlivě přezkoušen. Společnost iSi poskytuje 2 letou záruku na materiál a zpracování, pokud závady nevzniknou z důvodu nesprávného použití. Záruka platí od data na nákupním dokladu.

Pokud se nyní zaregistrujete online, rozšíříme vaši záruku!
Využijte výhody: 3 roky záruka na materiál a zpracování.

Záruka platí pouze při použití originálních součástí přístroje od společnosti iSi podle seznamu součástí výrobku. Bezvadnou funkci přístroje lze zaručit pouze při výhradním používání bombiček iSi. Na závady, poškození a následné škody způsobené především nerespektováním nebo nepřečtením návodu k použití a příslušných bezpečnostních pokynů se záruka ani odpovědnost neuztahuje.

Jednoduše se přihlaste a zajistěte si výhody:
www.isi.com/warranty

Údaje o přístroji.

Max. provozní tlak PS	11 bar
Min. provozní teplota	1 °C
Max. provozní teplota	30 °C
Max. teplota při čištění	50 °C
Max. objem náplně	~1 litr
Max. počet použitých bombiček	1 sodoukouá bombička iSi
Použití	Na osvěžující, perlivou sodouku. Není určeno pro komerční použití

Seznam materiálů.

Označení	**Materiál**
Laheu	Polyetylén naftalát (PEN) / polypropylen (PP) / leštěná ušlechtilá ocel
Hlava přístroje	Polyamid (PA), poniklovaný akrylonitrilbutadienstyren (ABS), polyoxymetylén (POM), pryž NBR, silikon, poniklovaná mosaz, ušlechtilá ocel, polyuretan (PU)
Výtlačná trubice / Těsnění	Ušlechtilá ocel, silikon, polyoxymetylén (POM)
Měřicí trubice	Polyethylentereftalát (PET), silikon
Klíč pro měřicí trubici	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS)
Držák bombičky	Polyamid (PA), termoplastický elastomer (TPE)

Technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní pokyny.

Nedodržování bezpečnostních pokynů, resp. veškerých doporučení pro manipulaci s výrobky iSi a jejich údržbu může mít za následek chybnou funkci systému, zranění a/nebo materiální škody.

- Přístroj iSi je určen výhradně pro použití v souladu s údaji o přístroji!
- Pečlivě si přečtěte návod k použití a uschovejte jej, zamezíte tak chybám z důvodu špatné obsluhy!
- Nepoužívejte hrubou sílu!
- Uchovávejte přístroj iSi mimo dosah dětí!
- Přístroj provozujte pouze v naplněném stavu!
- Nikdy neskladujte a nepoužívejte přístroj iSi mimo povolený rozsah provozních teplot!
- Nevystavujte přístroj iSi přímému slunečnímu záření.
- Nezamrazujte přístroj iSi ani ho neskladujte v teplotě nižší než 1 °C. Neukládejte přístroj do mrazicího prostoru chladničky ani do mrazáku.
- Hlavu přístroje kombinujte vždy pouze s lahví stejného typu!
- Nikdy nekombinujte výrobky jiných výrobců se součástkami iSi!
- Nikdy nešroubujte hlavu přístroje a držák bombičky na šikmo!
- Používejte pouze originální sodovkové bombičky iSi!
- Během šroubování bombičky se nenahýbejte nad přístroj!

- Přístroj je tlaková nádoba! Náraz nebo poškození (např. trhlina nebo deformace) jej mohou poškodit tak, že může být nebezpečný! Takový přístroj nesmí být používán! Nechte jej přezkoušet servisním pracovištěm společnosti iSi!
- Nikdy neodšroubovávejte hlavu přístroje, je-li přístroj pod tlakem!
- Nepřenášejte přístroj za páčku!
- Přístroj iSi rozebírejte pouze podle vyobrazení k čištění!
- Ruční čištění výhradně za použití vlažné vody a běžného domácího prostředku na ruční mytí nádobí! Přístroj iSi nesmí být umýván v myčce nádobí! Nedovolené mytí v myčce nádobí může přístroj poškodit a negativně tak ovlivnit bezpečnost přístroje!
- Neprovádějte na přístroji iSi žádné změny. Mělo by to za následek zánik záruky a vyloučení odpovědnosti za výrobek.
- Nikdy nepoužívejte více bombiček, než je uvedeno, a nikdy přístroj nepřeplňujte! Tak zajistíte, že nebude překročen maximální povolený provozní tlak!
- Pokud nelze snížit tlak, kontaktujte prosím společnost iSi nebo servis!

POZNÁMKA: Před prvním použitím přístroje iSi jej důkladně vyčistěte, jak je zobrazeno na ilustrovaném návodu k čištění.

Návod na použití.

Věnujte, prosím, pozornost, obrázkům náležejícím k návodu na použití.

Obzvlášť perlivou sodovku získáte, naplníte-li láhev studenou vodou a uložíte ji na chladném místě. Naplněný Soda Siphon skladujte v chladničce.

Příprava

UPOZORNĚNÍ: Jestliže nebyl přístroj na výrobu sodovky po delší dobu používán, vypláchněte ho před opětovným použitím teplou vodou (max. 50 °C). Zmáčkněte opakovaně páčku pro vyzkoušení funkčnosti přístroje.

1. Zatlačte do lahve až na doraz měřicí trubici (2344, viz výkres „Expanded Drawing“ na poslední straně).

UPOZORNĚNÍ: Láhev nikdy nenaplňujte bez vložené měřicí trubice!

Plnění

2. Láhev naplňte v poloze na stojato studenou vodou tak, aby voda přetékala přes měřicí trubici.

UPOZORNĚNÍ: Nepokoušejte se nakláněním nebo protřepáváním lahve do této nalít ještě další vodu.

UPOZORNĚNÍ: Přístroj iSi plňte pouze čistou vodou. Nepoužívejte žádné přísady.

Uvedení do provozu

3. Skrz měřicí trubici zasuňte do lahve výtlačnou trubici s těsněním (2343, viz výkres „Expanded Drawing“ na poslední straně).
4. Našroubujte hlavu přístroje rovně na láhev a utáhněte ji rukou.
5. Do držáku na bombičky vložte 1 kus sodovkové bombičky iSi.
6. Držák na bombičky s vloženou sodovkovou bombičkou iSi našroubujte na hlavu přístroje tak, aby celý obsah bombičky slyšitelně unikl do lahve.

⚠ **POZOR:** Přístroj je nyní pod tlakem! Dokud se přístroj nachází pod tlakem, nesmíte odšroubovávat hlavu přístroje.

7. Přístroj nejméně 5krát důkladně protřepejte.
8. Odšroubujte držák na bombičky a prázdnou sodovkovou bombičku iSi následně předejte k recyklaci.

UPOZORNĚNÍ: Tichý sykot při odšroubovávání držáku na bombičky přirozeně vyplývá z konstrukce systému.

9. Našroubujte na závit krycí čepičku.

Ovládání

10. Pro odběr nápoje zmáčkněte s citem páčku. Proud nápoje směřujte na vnitřní stěnu sklenice.

UPOZORNĚNÍ: V případě potřeby přístroj pro dosažení optimálního výsledku ještě jednou protřepejte.
Čištění.

UPOZORNĚNÍ: Věnujte, prosím, pozornost obrázku znázorňujícímu postup při čištění!

1. Mačkejte páčku, dokud není přístroj úplně vyprázdněný a zbavený tlaku. Odšroubujte z přístroje jeho hlavu.
2. Stejným způsobem jako na obrázku vytáhněte výtlačnou a měřicí trubici.
3. Součásti přístroje vyplachujte pouze čistou pitnou vodou (max. 50 °C).

UPOZORNĚNÍ: Na čištění za žádných okolností nepoužívejte abrazivní prostředky, škrabací houbičky/kartáče ani ostré předměty.

UPOZORNĚNÍ: Nemyjte v myčce nádobí a nevyvařujte!

Skladování.

Nebude-li přístroj iSi ihned opětovně plněn, nechejte jeho součásti uschnout na vzduchu na čistém místě a přístroj iSi poté uložte v rozloženém stavu s vloženou měřicí trubicí. Přístroj nikdy neskladujte s našroubovanou hlavou.

Odstraňování závad.

Vypuštění tlaku:

Postavte přístroj v poloze na stojato do umyvadla/výlevky a s citem mačkejte páčku tak, aby se v přístroji iSi již nenacházel žádný tlak. Teprve poté odšroubujte z lahve hlavu přístroje. Nedaří-li se Vám zbavit se tlaku v přístroji, obraťte se, prosím, na společnost iSi nebo na její servisní pracoviště.

Sodovkovou bombičku nelze napíchnout.

1. Použitá bombička není vhodná
   —— Používejte pouze originální sodovkové bombičky značky iSi.
2. Bombička byla vložena obráceně
   —— Vložte sodovkovou bombičku iSi správně (viz obrázek: návod na použití).
3. Napichovací jednotka se poškodila
   —— Zašlete přístroj servisnímu pracovišti společnosti iSi.

Voda neobsahuje žádný nebo jen velmi malé množství CO_2.

1. Přístroj nebyl dostatečně protřepán
   —— Přístroj musí být po ušroubování sodovkové bombičky iSi opakovaně (nejméně 5krát) důkladně protřepán.
2. Voda není dostatečně studená
   —— Čím chladnější je voda, tím větší objem CO_2 dokáže ustřebat; pro dosažení optimálního výsledku doporučujeme uložit si naplněnou láhev na sodovku předem v chladničce.

3. V přístroji není žádný tlak / příliš málo tlaku v přístroji
   —— Používejte pouze originální sodovkové bombičky značky iSi.
   —— Prázdné bombičky znovu nepoužívejte a předejte je místo toho k recyklaci.
4. V prostoru mezi lahví a hlavou přístroje uniká plyn
   —— Viz bod „Při uvedení do provozu uniká plyn v prostoru mezi lahví a hlavou přístroje.“

Při uvedení do provozu uniká voda a plyn skrz výpust – reakce přetlakového ventilu.

1. Přístroj byl nadměrně naplněn
   —— „Vypusťte tlak“ a opětovně přístroj naplňte.
   —— Je nutno dodržet maximální plnicí množství. Před plněním vodou vložte do lahve až na doraz měřicí trubici.
2. Bylo použito příliš mnoho bombiček
   —— Používejte max. 1 sodovkovou bombičku značky iSi.

Při uvedení do provozu uniká plyn v prostoru mezi lahví a hlavou přístroje.

1. Hlava přístroje nebyla dostatečně pevně našroubována
   —— Našroubujte hlavu přístroje na láhev v souladu s návodem na použití a pevně ji rukou utáhněte.
2. Chybí výtlačná trubice s těsněním
   —— „Vypusťte tlak“ a vložte do lahve výtlačnou trubici.
3. Těsnění se poškodilo
   —— „Vypusťte tlak“. Výtlačná trubice s těsněním musí být vyměněna, přičemž je dostupná jako originální náhradní díl iSi.
4. Těleso lahve bylo poškozeno na horním okraji
   —— „Vypusťte tlak“. Přístroj zašlete společnosti iSi nebo servisnímu pracovišti.

Servis.

Náhradní díly jsou dostupné jednotlivě a za výhodné ceny.

Pro objednání náhradních dílů se obraťte na svého specializovaného prodejce. V Rakousku je možný rovněž kontakt prostřednictvím e-mailové adresy info@isi.com.

K opravě je vždy nutno zaslat kompletní přístroj.

Jednotlivé náhradní díly jsou patrné z rozkládacího výkresu („Expanded Drawing“).

HU

Köszönjük, hogy egy iSi készülék mellett döntött.

Kérjük, hogy gondosan olvassa el a használati útmutatót az első üzembe helyezés előtt.

Fedezze fel az iSi világát:

Látogasson el az iSi weblapra, és tudjon meg többet széleskörű kínálatunkról: Terjedelmes recept-gyűjteményünk az egyszerűen jótól a kreatívan rafináltig, az iSi teljes konyhai sokoldalúságát nyitja meg Ön előtt. Hagyja magát inspirálni!

Szeretne inkább egy mesterszakácshoz fordulni? Nincs akadálya! Az iSi blogon a mesterszakácsunk szívesen megválaszolja kérdéseit. Ezenkívül folyamatosan, új és érdekes információkat kaphat az iSi-ről. Nézze meg!

Az iSi weboldal részletes termékinformációkkal látja el Önt valamennyi iSi eszközzel és kiegészítővel kapcsolatban.

A kimerítő online használati útmutató részleteiben mutatja be Önnek az iSi készülékek üzembe helyezési, tisztítási és hibaelhárítási munkafolyamatait.

www.isi.com/culinary

Kérdések esetén érdeklődjön az info@isi.com címen.

Garantált minőség:

Minden iSi készülék alapos vizsgálaton esik át az üzem elhagyása előtt. Az iSi 2 éves garanciát vállal az anyagra és a feldolgozásra, amennyiben a keletkezett károsodások, nem szakszerűtlen használatból erednek. A garancia a vásárlást igazoló bizonylaton található dátumtól érvényes.

Regisztráljon online most, és bővítse ki a garanciát!
Élvezze az előnyöket: 3 év garancia az anyagra és a feldolgozásra.

A garancia csak iSi eredeti készülékalkatrészek (a termék-alkatrészlistának megfelelően) használata esetén érvényes. A készülék kifogástalan működését csak akkor tudjuk garantálni, ha kizárólag iSi patronokat használ hozzá. Az olyan hibákért, károkért és közvetett károkért, amelyek különösen a használati útmutatóban és azok biztonsági tudnivalóiban leírtak figyelmen kívül hagyásából és/vagy el nem olvasásából erednek, sem garanciális kötelezettség, sem felelősségvállalás nem terheli a vállalatunkat.

Jelentkezzen és biztosítsa az ezzel járó előnyöket:
www.isi.com/warranty

Készülékadatok.

Max. üzemi nyomás, bar	11 bar
Min. üzemi hőmérséklet	1 °C
Max. üzemi hőmérséklet	30 °C
Max. tisztítási hőmérséklet	50 °C
Max. töltőtérfogat	~1 liter
A használandó patronok max. száma	1 iSi szódapatron
Használat	Frissítően pezsgő szódavíz készítéséhez. Ipari használatra nem engedélyezett.

Anyagjegyzék.

Megnevezés	**Anyag**
Palack	PEN / PP / polírozott nemesacél
Készülékfej	PA, nikkelezett ABS, POM, NBR, szilikon, nikkelezett sárgaréz, nemesacél, PU
Felvezető cső/tömítés	nemesacél, szilikon, POM
Nívócső	PET, szilikon
Nívócső kulcs	ABS
Patrontartó	PA, TPE

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

Biztonsági tudnivalók.

A biztonsági tudnivalók, ill. az iSi termékekkel való bánásmódra és azok karbantartására vonatkozó bármilyen ajánlások figyelmen kívül hagyása, a rendszer hibás működéséhez vezethet, valamint sérüléseket és / vagy anyagi károkat okozhat.

- Az iSi készüléknek kizárólag a készülékadatoknak megfelelő használata engedélyezett!
- A kezelési hibák elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót!
- Ne alkalmazzon erőszakot a készülék használata során!
- Az iSi készüléket tartsa gyermekektől távol!
- Kizárólag feltöltött készüléket helyezzen üzembe!
- Az iSi készüléket ne tárolja, illetve ne használja a min. és max. üzemi hőmérsékleten kívül!
- Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak az iSi készüléket
- Ne fagyassza le az iSi készüléket és ne tárolja 1 °C alatt. Ne tárolja a készüléket a fagyasztórekeszben vagy a mélyhűtőben.
- Kizárólag azonos típusú készülékfejet és palackot kombináljon egymással!
- Sohase kombináljon más gyártmányú alkatrészeket iSi alkatrészekkel!
- Soha ne csavarja rá ferdén a készülékfejet és a patrontartót!
- Csak eredeti iSi szódapatronokat használjon!
- A patron becsavarásakor ne hajoljon a készülék fölé!
- A készülék nyomástartálynak minősül!

- A készülék leesése vagy sérülése (mint pl. repedések vagy deformációk) veszélyforrást jelentenek, ezért a készüléket nem szabad újra használni! Ellenőriztesse a készüléket az iSi szervizműhelyében!
- Ne csavarja le a készülékfejet a nyomás alatt álló készülékről!
- Ne használja a kinyomó kart hordozóként!
- Az iSi készüléket csak az ábrának megfelelően, szétszerelt állapotban tisztítsa!
- Kézi tisztítás kizárólag langyos vízzel és háztartásban használatos kézi mosogatószerrel! Az iSi készülék nem alkalmas mosogatógépben történő tisztításra. A készülék meg nem engedett mosogatógépi tisztítása miatt megsérülhet a készülék – ez károsan befolyásolja a készülék biztonságosságát!
- Ne végezzen változtatásokat az iSi készüléken. Ez a garanciánk megszűnését és a felelősségvállalásunk kizárását vonja magával!
- Soha ne használjon az előírt mennyiségnél több patront, ill. soha ne töltse túl a készüléket! Ez biztosítja azt, hogy a megadott üzemi nyomás ne legyen túllépve!
- Ha valami miatt nem szüntethető meg a nyomás, akkor lépjen kapcsolatba az iSi céggel vagy a legközelebbi szervizzel!

MEGJEGYZÉS: Az iSi készülék első használata előtt végezzen alapos tisztítást a tisztítási ábrának megfelelően.

Használati útmutató.

Kérjük, vegye figyelembe a használati útmutató illusztrációit.

A hidegen betöltött víznek és a hűvös tárolásnak köszönhetően különösen pezsgő szódavizet kaphatunk. Tárolja hűtőszekrényben a feltöltött szódásszifont.

Előkészítés

TUDNIVALÓ: Ha már hosszabb ideje nem használta a szifont, akkor használat előtt öblítse ki meleg (max. 50 °C-os) vízzel. A működőképesség ellenőrzéséhez nyomja meg többször is a kart.

1. Nyomja bele a nívócsövet (2344, lásd „Expanded Drawing“ az utolsó oldalon) ütközésig a palackba.

TUDNIVALÓ: Soha ne töltse fel nívócső nélkül a palackot!

Feltöltés

2. Egyenesen tartva töltse meg a palackot hideg vízzel addig, amíg a víz a nívócsövön keresztül túl nem folyik.

TUDNIVALÓ: Ne próbálkozzon azzal, hogy megdöntve vagy rázva több vizet töltsön be.

TUDNIVALÓ: Az iSi készüléket kizárólag tiszta vízzel szabad megtölteni. Ne használjon semmilyen adalékot.

Üzembe helyezés

3. Dugja bele a tömítéssel ellátott felvezető csövet (2343, lásd „Expanded Drawing“ az utolsó oldalon) a nívócsövön keresztül a palackba.
4. Csavarja rá egyenesen, kézzel meghúzva a készülékfejet a palackra.
5. Helyezzen bele 1 iSi szódapatront a patrontartóba.
6. Csavarja rá a patrontartót a behelyezett szódapatronnal együtt a készülékfejre addig, amíg a patron tejes tartalma bele nem áramlik a palackba.

⚠ **FIGYELEM:** A készülék most már nyomás alatt van! Amíg a készülék nyomás alatt áll, nem szabad lecsavarni a készülékfejet.

7. Rázza meg erősen, legalább ötször a készüléket.
8. Csavarja le a patrontartót, és adja le az üres iSi szódapatront az újrahasznosítási helyen.

TUDNIVALÓ: A lecsavaráskor hallható enyhe sziszegés a rendszer tulajdonságaival jár.

9. Csavarja rá a takarókupakot a menetre.

Kezelés

10. Ha szódavizet szeretne, akkor nyomja meg érzéssel a kart. A vízsugarat az üvegpohár belső falára irányítsa.

TUDNIVALÓ: Szükség esetén rázza meg még egyszer a készüléket, hogy optimálisan tudja azt használni.

Tisztítás.

TUDNIVALÓ: Tisztításhoz vegye figyelembe az illusztrációt!

1. Nyomja addig a kart, amíg a készülék teljesen ki nem ürül és nyomásmentes nem lesz. Csavarja le a készülékfejet a készülékről.
2. Az ábrán látható módon húzza ki a felvezető csövet és a nívócsövet.
3. A termék alkatrészeit csak tiszta üvegvízzel (max. 50 °C) szabad kiöblíteni, ill. lemosni.

TUDNIVALÓ: Tisztításhoz semmiképpen ne használjon súrolószert, karcoló hatású szivacsot/kefét, valamint éles tárgyat.

TUDNIVALÓ: Ne tisztítsa mosogatógépben és ne főzze ki!

Tárolás.

Ha nem tölti fel azonnal az iSi készüléket, akkor szárítsa meg az alkatrészeket a levegőn egy tiszta helyen, és tárolja az iSi készüléket szétszerelt állapotban, behelyezett nívócsővel. Soha ne tárolja a készüléket felcsavart fejjel.

Hibaelhárítás.

A nyomás leengedése:

Állítsa a készüléket egyenesen a mosogatóba, és nyomja érzéssel mindaddig a kart, amíg meg nem szűnik a nyomás az iSi készülékben. Csak ezután csavarja le a készülékfejet a palackról. Ha nem lehet megszüntetni a nyomást, akkor vegye fel a kapcsolatot az iSi céggel vagy az önnel kapcsolatban álló szervizzel.

Nem lyukad ki a szódapatron

1. Nem megfelelő a használt patron
   - Csak eredeti iSi szódapatronokat használjon.
2. Fordítva van behelyezve a patron
   - Helyezze be helyesen az iSi szódapatront (lásd ábra: használati útmutató).
3. Megsérült a kiszúró egység
   - Küldje be a készüléket az iSi céghez vagy a szervizhez.

Nincs vagy alig van CO_2 a vízben.

1. Nincs eléggé felrázva a készülék
   - Az iSi szódapatron becsavarása után többször (legalább ötször), erősen meg kell rázni a készüléket.
2. Nem elég hideg a víz
   - Minél hidegebb a víz, annál több CO_2-t tud felvenni. A jó eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy használat előtt tárolja a feltöltött szifont a hűtőszekrényben.
3. Nincs/kevés a nyomás a készülékben
   - Csak eredeti iSi szódapatront használjon.
   - Ne használja újra az üres patronokat, és adja le őket az újrahasznosítási helyen.

4. Elszökik a gáz a palack és a fej között
   - Lásd „Üzembe helyezéskor elszökik a gáz a palack és a fej között.“

Üzembe helyezéskor víz és gáz szökik el a csatlakozón keresztül - megszólal a túlnyomásszelep.

1. Túl van töltve a készülék
   - Engedje le a nyomást és töltse fel újból a készüléket.
   - Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre. Feltöltés előtt tolja be ütközésig a nívócsövet.
2. Túl sok patront használt
   - Max. 1 db iSi szódapatront használjon.

Üzembe helyezéskor elszökik a gáz a palack és a fej között.

1. Nincs elég erősen felcsavarva a fej
   - Csavarja fel kézzel, erősen a fejet a használati utasítás szerint a palackra.
2. Hiányzik a tömítéssel ellátott felvezető cső
   - Engedje le a nyomást és helyezze be a felvezető csövet a palackba.
3. Megsérült a tömítés
   - Engedje le a nyomást. Ki kell cserélni a tömítéssel ellátott felvezető csövet. Ez eredeti iSi pótalkatrészként kapható.
4. Megsérült a palacktest a felső pereménél
   - Engedje le a nyomást. Küldje be a készüléket az iSi céghez vagy a szervizhez.

Szerviz.

A pótalkatrészek egyenként és kedvező áron kaphatók.

Pótalkatrész-rendeléshez forduljon az Önnel kapcsolatban álló szakkereskedőhöz. Ez Ausztriában az info@isi.com címen is lehetséges.

Javításhoz küldje be a komplett készüléket.

Az alkatrészek a robbantott rajzon láthatók.

HR

Hvala što ste se odlučili za kupnju iSi uređaja.

Prije prve primjene prvo pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Otkrijte iSi svijet:

Posjetite internetsku stranicu tvrtke iSi i saznajte više o našoj širokoj ponudi: naša opsežna zbirka recepata, od jednostavno dobrih do kreativno profinjenih, pružit će Vam svu iSi kulinarsku raznolikost. Budite inspirirani!

Želite li se izravno obratiti profesionalnom kuharu? Nema problema! Na iSi blogu naš glavni kuhar rado će odgovoriti na sva Vaša pitanja. Osim toga, stalno ćete dobivati nove i zanimljive informacije o tvrtki i proizvodima iSi. Posjetite nas!

Internetska stranica tvrtke iSi također će Vam pružiti detaljne informacije o svim uređajima i opremi iSi.

Opsežan internetski priručnik pruža Vam sve detalje u vezi s rukovanjem, čišćenjem i otklanjanjem poteškoća prilikom upotrebe uređaja iSi.

www.isi.com/culinary

Ako imate pitanja, pošaljite nam e-mail na adresu info@isi.com

Zajamčena kvaliteta:

Svaki uređaj iSi temeljito se provjerava prije nego što napusti tvornicu. Turtka iSi daje 2 godine jamstva za materijal i izradu, pod uvjetom da do problema ne dođe uslijed nepravilne upotrebe. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje.

Registrirajte se sada na internetu i mi ćemo produljiti Vaše jamstvo!
Uživajte u pogodnostima: 3 godine jamstva na materijal i izradu.

Jamstvo vrijedi samo uz upotrebu originalnih dijelova iSi prema popisu dijelova proizvoda. Za besprijekorno funkcioniranje uređaja možemo jamčiti samo ako se upotrebljavaju isključivo iSi patrone. Za greške i posljedične štete koje nastaju ponajviše zbog nepridržavanja i/ili nečitanja uputa za uporabu i sigurnosnih napomena koje se nalaze u njima ne postoji mogućnost zahtjeva za jamstvom ili odgovornošću.

Prijavite se i
osigurajte si pogodnosti:
www.isi.com/warranty

Podaci o uređaju.

Maks. radni tlak PS	11 bara
Min. radna temperatura	1 °C
Maks. radna temperatura	30 °C
Maks. temperatura čišćenja	50 °C
Maks. kapacitet	~1 litra
Maks. broj patrona koje se mogu upotrijebiti	1 iSi kapsula za gaziranje
Primjena	Za osvježavajuće pjenušavu gaziranu vodu. Nije dozvoljena primjena u komercijalne svrhe.

Popis materijala.

Opis	**Materijal**
Boca	PEN / PP / polirani plemeniti čelik
Glava uređaja	PA, niklani ABS , POM, NBR, silikon, niklani mesing, plemeniti čelik, PU
Uzlazna cijev/Brtva	Plemeniti čelik, silikon, POM
Mjerna cijev	PET, silikon
Ključ za mjernu cijev	ABS
Držač patrona	PA, TPE

Tehnički podaci podložni su promjenama bez prethodne najave.

Sigurnosne napomene.

Nepridržavanje ovih sigurnosnih uputa ili ostalih preporuka za uporabu i održavanje proizvoda tvrtke iSi može dovesti do kvara sustava te tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.

- Uređaj iSi odobren je za upotrebu isključivo u skladu s podacima o uređaju!
- Kako biste izbjegli pogrešno rukovanje, pažljivo pročitajte i sačuvajte upute za upotrebu!
- Ne primjenjivati silu!
- Držati uređaj iSi izvan dosega djece!
- Pokretati isključivo napunjen uređaj!
- Uređaj iSi nikada ne pohranjivati ni upotrebljavati na temperaturama nižima od minimalne ili većima od maksimalne radne temperature!
- iSi uređaj ne ostavljajte neposredno izložen sunčevim zrakama.
- iSi uređaj se ne smije zaleditи niti skladištiti ispod 1 °C. Uređaj se ne smije držati u zamrzivaču ili pretincu za led.
- Glavu uređaja kombinirati isključivo s bocom istoga tipa uređaja!
- Nikada ne kombinirati druge tvorničke proizvode s dijelovima iSi!
- Glavu uređaja i držač patrona nikada nemojte zavrtati ukrivo!
- Upotrebljavati samo originalne patrone za soda vodu!
- Prilikom zavrtanja patrone ne naginjati se preko uređaja!
- Uređaj je spremnik pod pritiskom! Pad ili oštećenje (npr. pukotine ili deformacije) čine ga izvorom opasnosti i ne smije se ponovo upotrijebiti! Uređaj provjeriti u servisu iSi!
- Nikada ne odvrtati glavu uređaja koji je pod pritiskom!
- Nikada ne upotrebljavati polugu kao ručku za nošenje!
- Rastavite uređaj iSi samo u skladu s ilustracijom za čišćenje!
- Uređaj se čisti isključivo ručno s toplom vodom i uobičajenim sredstvom za pranje posuđa! Uređaj se ne smije prati u perilici za posuđe! Nedozvoljeni način čišćenja uređaja u perilici za posuđe može oštetiti uređaj - time se ugrožava siguran rad uređaja!
- Ne mijenjajte uređaj iSi. To bi moglo dovesti do gubitka jamstva i za posljedicu ima isključenje odgovornosti!
- Nikada ne upotrebljavajte više patrona nego je navedeno, odnosno nikada nemojte prepuniti uređaj! Time se osigurava da se neće prijeći maksimalni navedeni radni tlak!
- Ako ne možete smanjiti pritisak, kontaktirajte tvrtku iSi ili svoj servisni centar!

NAPOMENA: Prije prvog korištenja očistite uređaj iSi kako je prikazano na slici za čišćenje.

Upute za uporabu.

Kao upute za uporabu, molimo, slijedite ilustracije.

Izrazito pjenušava soda voda dobiva se nalijevanjem hladne vode i čuvanjem na hladnome. Napunjeni sifon za soda vodu čuvajte u hladnjaku.

Priprema

NAPUTAK: Ako se sifon duže vrijeme ne koristi, prije uporabe isperite ga toplom vodom (najviše 50 °C). Za provjeru ispravnoga funkcioniranja više puta pritisnite ručicu.

1. Utisnite mjernu cjevčicu (2344, vidi „Expanded Drawing“ na posljednjoj stranici) u bocu do kraja.

NAPUTAK: Nikada ne punite bocu bez mjerne cijevi!

Punjenje

2. Usprayno postavljenu bocu punite hladnom vodom sve dok voda ne prijeđe preko mjerne cijevi.

NAPUTAK: Ne pokušavajte uliti još vode naginjanjem ili protresanjem.

NAPUTAK: Aparat iSi punite isključivo čistom vodom. Ne koristite nikakve dodatke.

Priprema za uporabu

3. Kroz mjernu cijev umetnite u bocu uzlaznu cijev s brtvilom (2343, vidi „Expanded Drawing“ na posljednjoj stranici).
4. Rukom zavrnite glavu proizvoda usprayno na bocu.
5. U držač kapsule umetnite 1 iSi kapsulu sode.
6. Držač kapsule s umetnutom iSi kapsulom sode zavrćite na glavu aparata sve dok ne čujete da je ušao čitavi sadržaj kapsule.

⚠ **PAŽNJA:** Aparat je sada pod tlakom! Dok je aparat pod tlakom, ne smije se skidati glava aparata.

7. Najmanje 5 puta jako protresti aparat.
8. Odvrnite držač kapsule, izvadite praznu kapsulu iSi sode i spremite ju za recikliranje.

NAPUTAK: Do laganoga piskutanja prilikom odvrtanja držača kapsule dolazi zbog samog sustava.

9. Navijte na navoj pokrivnu kapicu.

Rukovanje

10. Za nalijevanje pažljivo pritisnite ručicu. Usmjerite mlaz prema unutarnjoj stjenci čaše za piće.

NAPUTAK: Za optimalnu primjenu aparat po potrebi još jednom protresite.

Čišćenje.

NAPUTAK: Za čišćenje, molimo, slijedite ilustracije!

1. Držati ručicu pritisnutom sve dok se aparat u potpunosti ne isprazni i ne otpusti tlak. Glavu aparata odvrnuti s aparata.
2. Izvucite uzlaznu i mjernu cijev kako je prikazano na slici.
3. Isperite pojedinačne dijelove čistom vodom za piće (najviše 50 °C).

NAPUTAK: Za čišćenje ne koristite sredstva za ribanje, abrazivne spužve/četke i oštre predmete.

NAPUTAK: Ne perite u perilici za suđe, ne iskuhavajte!

Čuvanje.

Ako aparat iSi nećete odmah ponovno napuniti, dijelove ostavite na čistom mjestu da se osuše na zraku te spremite rastavljeni aparat iSi s umetnutom mjernom cijevi. Aparat nikada ne spremajte s navijenom glavom.

Popravak.

Otpuštanje tlaka:

Postavite aparat usprayno u umivaonik i pažljivo pritišćite ručicu sve dok se iz aparata ne otpusti sav tlak. Tek nakon toga odvrnite s boce glavu aparata. Ako se tlak ne otpušta, molimo, kontaktirajte iSi ili njihov servis.

Kapsula sode ne može se nataknuti.

1. Korištena kapsula nije prikladna
   —— Koristite isključivo originalne iSi kapsule sode.
2. Kapsula je umetnuta naopako
   —— Umetnite ispravno iSi kapsulu sode (vidi sliku: upute za korištenje).
3. Oštetio se dio za umetanje
   —— Pošaljite aparat iSi-ju ili u servis.

U vodi nema dovoljno CO_2.

1. Niste dovoljno protresli aparat
   —— Nakon umetanja kapsule sode potrebno je više puta (najmanje 5 puta) snažno protresti aparat.
2. Voda nije dovoljno hladna
   —— Što je voda hladnija, to je više CO_2, stoga za dobre rezultate preporučamo prethodno držati napunjeni sifon u hladnjaku.
3. U aparatu nema dovoljno/ima premalo tlaka
   —— Koristite isključivo originalne iSi kapsule sode.
   —— Prazne kapsule nemojte ponovno koristiti, nego ih spremite za recikliranje.
4. Između boce i glave istječe plin
   —— Vidi točku „Kod pripreme za korištenje između boce i glave istječe plin."

Voda i plin prilikom uporabe aparata istječu kroz ispust – aktivira se ventil za rasterećenje pretlaka.

1. Aparat je prepunjen
   —— „Otpustite tlak" i iznova napunite aparat.
   —— Pazite na maksimalnu napunjenu količinu. Prije punjenja ugurajte mjernu cjevčicu do kraja.

2. Upotrijebljeno je previše kapsula
   —— Koristite najviše 1 iSi kapsulu sode.

Prilikom uporabe između boce i glave istječe plin .

1. Glava nije dovoljno čvrsto navijena
   —— Navijte glavu usprayno prema uputama i pritegnite rukom.
2. Nedostaje uzlazna cijev s brtvilom
   —— „Otpustite tlak" i umetnite uzlaznu cijev u bocu.
3. Oštećeno je brtvilo
   —— „Otpustite tlak". Treba zamijeniti uzlaznu cijev s brtvilom – ista je dostupna kao iSi-jev originalni rezervni dio.
4. Oštećen je gornji rub tijela boce
   —— „Otpustite tlak". Pošaljite aparat u iSi ili u servis.

Servis.

Rezervni dijelovi dostupni su pojedinačno i po povoljnim cijenama.

Za narudžbu rezervnih dijelova, molimo, kontaktirajte svoju stručnu trgovinu. Narudžbe rezervnih dijelova u Austriji također su moguće putem info@isi.com.

Na popravak, molimo, šaljite samo kompletan uređaj.

Rezervni dijelovi vidljivi su na povećanom prikazu.

SI

Zahvaljujemo se vam, ker ste izbrali aparat iSi.

Pred prvo uporabo skrbno preberite navodila za uporabo.

Odkrijte svet iSi:

Obiščite spletno stran skupine iSi in si podrobneje oglejte našo pestro ponudbo. Z našo obsežno zbirko od preprosto dobrih do kreativno prefinjenih receptov boste odkrili kulinarično raznolikost, ki jo zagotavljajo izdelki iSi. Naj vas navdihnejo!

Se želite obrniti neposredno na kuharskega mojstra? Čisto preprosto! Na blogu iSi bodo naši kuharski mojstri z veseljem odgovorili na vaša vprašanja. Poleg tega boste redno prejemali zanimive novosti v zvezi z izdelki iSi. Vstopite!

Na spletni strani skupine iSi najdete tudi podrobne informacije o vseh aparatih in dodatkih iSi.

V izčrpnih spletnih navodilih za uporabo so podrobno navedene vse informacije o uporabi, čiščenju in odpravljanju napak aparatov iSi.

www.isi.com/culinary

Če imate vprašanja, jih pošljite na e-poštni naslov info@isi.com.

Zagotovljena kakovost:

Vsak aparat iSi temeljito pregledamo, preden zapusti tovarno. Skupina iSi nudi dveletno garancijo za morebitne napake v materialu in pri obdelavi, če do napak ni prišlo zaradi neustrezne uporabe. Garancija velja od datuma, navedenega na računu.

Registrirajte se na spletni strani in podaljšali vam bomo garancijo!

Izkoristite prednosti: triletna garancija za morebitne napake v materialu in pri obdelavi, petletna garancija na izolacijski učinek termalne posode.

Garancija velja samo ob uporabi originalnih delov aparata iSi, ki so navedeni na seznamu sestavnih delov. Za brezhibno delovanje aparata lahko jamčimo samo, če uporabljate izključno bombice iSi. Ob napakah, poškodbah in posledični škodi zaradi neupoštevanja splošnih in varnostnih napotkov v navodilih za uporabo ali zaradi tega, ker uporabnik navodil za uporabo ni prebral, uporabnik ni upravičen do uveljavljanja garancije ali jamstva.

Prijavite se in si zagotovite ugodnosti:
www.isi.com/warranty

Podatki o aparatu.

Najvišji delovni tlak PS	11 bar
Najnižja delovna temperatura	1 °C
Najvišja delovna temperatura	30 °C
Najvišja temperatura čiščenja	50 °C
Največja količina polnjenja	pribl. 1 liter
Največje število bombic za uporabo	1 bombica iSi
Področje uporabe	Za osvežujočo in šumečo sodavico. Ni dovoljeno za komercialno uporabo.

Seznam materialov.

Poimenovanje	**Material**
Steklenica	PEN/PP/ polirano nerjavno jeklo
Glava aparata	PA, poniklјan ABS, POM, NBR, silikon, poniklјana medenina, nerjavno jeklo, PU
Dvižni vod/tesnilo	Nerjavno jeklo, silikon, POM
Merilna cev	PET, silikon
Ključ merilne cevi	ABS
Držalo za bombico	PA, TPE

Tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Varnostni napotki.

Zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov oziroma vseh priporočil o ravnanju in vzdrževanju izdelkov iSi lahko pride do nepravilnosti v delovanju sistema, poškodb in/ali materialne škode.

- Aparat iSi je namenjen izključno uporabi skladno s podatki o aparatu!
- Da bi se izognili napakam pri uporabi, skrbno preberite in shranite navodila za uporabo!
- Ne uporabljajte s silo!
- Aparat iSi hranite zunaj dosega otrok!
- Uporabljajte samo napolnjen aparat!
- Nikoli ne hranite in uporabljajte aparata iSi zunaj najnižje in najvišje delovne temperature!
- Ne izpostavljajte naprave iSi neposredni sončni svetlobi.
- Ne zamrzujte naprave iSi in ne shranjujte je pri temperaturi, nižji od 1 °C. Ne shranjujte naprave v zamrzovalnem predalu ali v zamrzovalni skrinji.
- Kombinirajte samo glavo aparata in steklenico enakega tipa aparata!
- Nikoli ne kombinirajte izdelkov drugih proizvajalcev z deli iSi!
- Glave aparata in držala za bombice nikoli ne privijte pošveno!
- Uporabljajte samo originalne bombice za sodavico iSi!
- Med privijanjem bombice se ne naslanjajte na aparat!
- Aparat je tlačna posoda! Zaradi padca na tla ali poškodb (npr. razpoke ali spremembe oblike) je vir nevarnosti in ga ne smete več uporabljati! Aparat naj pregledajo na servisnem mestu podjetja iSi!
- Nikoli ne odvijajte glave aparata, ki je pod tlakom!
- Ročice nikoli ne uporabljajte za prenašanje aparata!
- Aparat iSi razstavite samo skladno s slikovnim prikazom čiščenja!
- Čistite jo izključno ročno, z mlačno vodo in običajnim sredstvom za ročno pomivanje posode! Naprava iSi ni primerna za pranje v pomivalnem stroju! Nedovoljeno pranje v pomivalnem stroju lahko poškoduje napravo in lahko negativno vpliva na varnost naprave!
- Ne spreminjajte aparata iSi! To vodi do preklica garancije in izključitve jamstva!
- Nikoli ne uporabite več bombic, kot je navedeno, oziroma ne prenapolnite naprave! Tako ne morete prekoračiti najvišjega navedenega delovnega tlaka!
- Če tlaka ni mogoče znižati, se obrnite na podjetje iSi ali svoje servisno mesto podjetja iSi!

NAPOTEK: Pred prvo uporabo aparata iSi izvedite čiščenje, kot je prikazano na risbi za čiščenje.

Navodilo za uporabo.

Upoštevajte ilustracije v navodilih za uporabo.

Posebej šumečo sodavico dobimo tako, da sifonko napolnimo s hladno vodo in jo hranimo na hladnem. Napolnjeno sifonko hranite v hladilniku.

Priprava

OPOZORILO: Če sifonke že dolgo niste uporabljali, jo pred uporabo sperite s toplo vodo (največ 50 °C). Če želite preveriti uporabnost, večkrat do konca potisnite ročico.

1. Potisnite merilno cev (2344, glejte risbo v razširjenem pogledu na zadnji strani) v steklenico do točke, ko se sama ustavi.

OPOZORILO: Nikoli ne polnite steklenice brez merilne cevi!

Polnjenje

2. Držite steklenico pokonci in jo napolnite s hladno vodo, dokler voda ne teče prek merilne cevi.

OPOZORILO: Ne poskušajte z nagibanjem ali tresenjem napolniti še več vode.

OPOZORILO: Napravo iSi polnite izključno s čisto vodo. Ne uporabljajte dodatkov.

Uporaba

3. Vstavite dvižno cev (2343, glejte risbo v razširjenem pogledu na zadnji strani) skozi merilno cev v steklenico.
4. Naravnost in močno privijte glavo naprave na steklenico.
5. Vstavite 1 bombico iSi v nosilec bombice.
6. Privijte nosilec bombice z vloženo bombico iSi na glavo naprave, dokler se celotna vsebina bombice slišno ne prelije.

⚠ **POZOR:** Naprava je zdaj pod tlakom! Dokler je naprava pod tlakom, ne smete odvijati glave naprave.

7. Napravo najmanj 5-krat dobro pretresite.
8. Odvijte nosilec bombice in oddajte prazno bombico iSi v recikliranje.

OPOZORILO: Rahlo šumenje pri odvijanju nosilca bombice je sistemsko pogojeno.

9. Privijte pokrivni pokrov na navoj.

Upravljanje

10. Če želite naliti pijačo, nežno pritisnite ročico. Usmerite curek proti notranji steni kozarca.

OPOZORILO: Po potrebi še enkrat pretresite napravo, da omogočite optimalno uporabo.

Čiščenje.

OPOZORILO: Upoštevajte ilustracijo čiščenja!

1. Ne pritiskajte ročice, dokler naprava ni popolnoma izpraznjena in brez tlaka. Odvijte glavo z naprave.
2. Izvlecite dvižno in merilno cev, kot kaže slika.
3. Sestavne dele izdelka sperite samo s čisto pitno vodo (največ 50 °C).

OPOZORILO: Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte čistil, kosmatih gobic/krtač ali ostrih predmetov.

OPOZORILO: Ne pomivajte v pomivalnem stroju in ne prekuhavajte!

Shranjevanje.

Če naprave iSi ne boste takoj ponovno polnili, odložite sestavne dele na čisto mesto in jih pustite, da se posušijo na zraku. Napravo iSi shranjujte v demontiranem stanju z ustavljeno merilno cevjo. Naprave nikoli ne shranjujte s privito glavo.

Odpravljanje napak.

Spuščanje tlaka:

Postavite napravo pokonci v umivalnik in nežno pritiskajte ročico tako dolgo, dokler v napravi ni več tlaka. Šele nato odvijte glavo naprave s steklenice. Če tlaka ni mogoče zmanjšati, se obrnite na proizvajalca iSi oziroma njegov pooblaščen servis.

Bombica se ne prilega in se ne predre.

1. Uporabljena bombica ni primerna
   —— Uporabite samo originalne bombice iSi.
2. Bombica je bila vstavljena narobe
   —— Pravilno vstavite bombico iSi (glejte sliko: Navodilo za uporabo).
3. Enota za prediranje je poškodovana
   —— Pošljite napravo podjetju iSi ali pooblaščenemu serviserju.

Voda vsebuje zelo malo ali sploh ne vsebuje CO_2.

1. Naprave niste dovolj pretresli
   —— Po privijanju bombice iSi je treba napravo večkrat (najmanj 5-krat) dobro pretresti.
2. Voda ni dovolj hladna
   —— Hladnejša je voda, več CO_2 lahko vsrka. Za dober rezultat priporočamo, da napolnjeno sifonko predhodno hranite v hladilniku.
3. V napravi ni tlaka/je premalo tlaka
   —— Uporabite samo originalne bombice iSi.
   —— Praznih kapsul ne uporabljajte ponovno, oddajte jih v recikliranje.
4. Med steklenico in glavo uhaja plin
   —— Glejte točko »Pri uporabi med steklenico in glavo uhaja plin«.

Pri uporabi skozi izpust uhajata voda in plin – vklaplja se nadtlačni ventil.

1. Naprava je prenapolnjena
   —— »Spustite tlak« in znova napolnite napravo.
   —— Upoštevajte največjo količino polnjenja. Pred polnjenjem vstavite merilno cev do točke, ko se sama ustavi.

2. Uporabljenih je preveč bombic
   —— Uporabite največ 1 bombico iSi.

Pri uporabi med steklenico in glavo uhaja plin.

1. Glava ni bila dovolj trdno privita
   —— Skladno z navodilom za uporabo trdno privijte glavo na steklenico.
2. Manjka dvižna cev s tesnilom
   —— »Spustite tlak« in vstavite dvižno cev v steklenico.
3. Tesnilo je poškodovano
   —— »Spustite tlak.« Dvižno cev s tesnilom je treba zamenjati. Na voljo je kot originalen nadomestni del proizvajalca iSi.
4. Posoda je na zgornjem robu poškodovana
   —— »Spustite tlak.« Pošljite napravo podjetju iSi ali pooblaščenemu serviserju.

Servis.

Nadomestni deli so na voljo posamezno in po ugodnih cenah.

Za naročila nadomestnih delov se obrnite na specializiranega prodajalca. V Avstriji so na voljo na elektronskem naslovu info@isi.com.

Pri popravilih vedno pošljite celotno napravo.

Nadomestni deli so razvidni iz risbe v razširjenem pogledu.

TR

iSi cihazını tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun.

iSi dünyasını keşfedin:

iSi web sitesini ziyaret ederek çok yönlü ürün yelpazemiz hakkında daha fazla bilgi sahibi olabilirsiniz. Kolay ama güzel niteliğindeki tariflerden hünerli yaratıcılık isteyen tariflere uzanan kapsamlı yemek tarifi derlememiz size iSi'nin leziz ve çok yönlü dünyasına kapılarını açıyor. Gelin, size de ilham verelim!

Profesyonel bir aşçıya danışmak mı istiyorsunuz? Sorun değil! iSi blogunda şef aşçımız sorularınızı yanıtlamaktan mutluluk duyacaktır. Ayrıca iSi hakkındaki yeni ilginç bilgileri de burada bulabilirsiniz. Siz de bir göz atın!

iSi web sitesi ayrıca size tüm iSi cihazları ve aksesuarları hakkında detaylı ürün bilgileri de sağlamaktadır.

Detaylı online kullanma talimatı iSi cihazlarının işletmeye alınması, temizlenmesi ve arızaların giderilmesine ilişkin tüm detaylı bilgileri içermektedir.

www.isi.com/culinary

Sorularınız için info@isi.com adresi ile iletişime geçin.

Garanti edilen kalite:

Her iSi cihazı fabrikadan çıkmadan önce dikkatlice kontrol edilmektedir. Oluşan hasarlar talimatlara aykırı kullanılmadığı sürece iSi malzeme ve işcilik icin 2 yıl garanti sunmaktadır. Garanti, satın alma fişinizin üzerindeki tarih itibariyle başlar.

Şimdi online kayıt yaptırın ve garanti süresini uzatın!

Kayıtlı müşterilerimiz için iSi, malzeme ve işleme için 3 yıl olmak üzere garantiyi uzatıyor.

Bu garanti, yalnızca iSi'nin ürün parçaları listesindeki orijinal cihaz parçalarının kullanılması halinde geçerlidir. Ayrıca sadece iSi kapsülleri kullanıldığı takdirde cihazın sorunsuz çalışması garanti edilebilir. Kullanma kılavuzunun ve güvenlik bilgilerinin okunmamasından ve/veya bunların ihlalinden kaynaklanan arızalar, hasarlar ve ardından oluşan hasarlarda garanti hakkı geçersiz kılınır ve firmamız hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir.

Kayıt yaptırın ve
avantajlardan yararlanın:
www.isi.com/warranty

Cihaz verileri.

Maks. işletme basıncı PS	11 bar
Min. işletme sıcaklığı	1 °C
Maks. işletme sıcaklığı	30 °C
Maks. temizleme sıcaklığı	50 °C
Maks. dolum hacmi	~1 litre
Kullanılacak maks. kapsül sayısı	1 iSi soda kapsülü
Kullanım	Ferahlatıcı ve köpürücü soda için. Ticari amaçlar için kullanılamaz.

Malzeme listesi.

Adı	**Malzeme**
Şişe	PEN / PP / cilalı paslanmaz çelik
Cihaz başlığı	PA, ABS nikel kaplı, POM, NBR, silikon, nikel kaplı pirinç, paslanmaz çelik, PU
Çıkış borusu/Conta	Paslanmaz çelik, silikon, POM
Ölçüm borusu	PET, silikon
Ölçüm borusu anahtarı	ABS
Kapsül tutucusu	PA, TPE

Teknik veriler, önceden haber vermeksizin değişebilir.

Güvenlik bilgileri.

Bu güvenlik bilgilerine veya iSi ürünlerinin kullanım ve bakımına ilişkin herhangi bir tavsiyeye uyulmaması sistemin arızalanmasına ve kişisel yaralanma ve/veya mal hasatına neden olabilir.

- iSi cihazının sadece cihaz verilerine uygun şekilde kullanılması için izin verilmiştir!
- Kullanım hatalarını önlemek için kullanma talimatını dikkatle okuyup saklayın!
- Zor kullanmayın!
- iSi cihazını çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın!
- Sadece dolu durumdaki cihazları çalıştırın!
- iSi cihazını hiçbir zaman min. ve maks. işletme sıcaklığının dışındaki bir sıcaklıkta saklamayın veya kullanmayın!
- iSi cihazını doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- iSi cihazını dondurmayın veya 1 °C altında saklamayın. Cihazı buzlukta veya derin dondurucuda saklamayın.
- Daima aynı cihaz tipine sahip cihaz başlığını ve şişeyi kombine edin!
- Diğer markaların ürünlerini asla iSi parçaları ile kombine etmeyin!
- Cihaz başlığını ve kapsül tutucuyu asla eğik şekilde vidalamayın!
- Sadece orijinal iSi soda kapsülleri kullanın!
- Kapsülü vidalarken cihazın üzerine eğilmeyin!
- Cihaz, bir basınçlı kaptır! Yere düşmesi veya zarar görmesi (örn. çatlak veya deformasyon oluşumu) durumunda tehlike teşkil edecektir ve kullanılmaya devam edilmemelidir! Cihaz, iSi servisi tarafından kontrol edilmelidir!
- Basınç altındaki bir cihazın başlığını asla sökmeyin!
- Kolu asla taşıma tutamağı olarak kullanmayın!
- iSi cihazını sadece temizlikle ilgili resimlere göre parçalara ayırın!
- Cihazın el ile temizlenmesini sadece ılık su ve normal bulaşık deterjanı ile gerçekleştirin! Cihazın bulaşık makinesinde izin verilmeyen temizliği, cihaza hasar verebilir. Bu nedenle cihazın güvenliği zarar görür!
- iSi cihazında herhangi bir değişiklik yapmayın. Değişiklik yapılması durumunda garanti hakkı yitirilecek ve üretici firma hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir!
- Asla belirtilenden fazla kapsül kullanmayın veya cihazı fazla doldurmayın! Bu şekilde maks. işletme basıncının aşılmaması sağlanabilmektedir!
- Basıncı düşürememeniz halinde iSi servis yetkilisi veya kendi servis yetkiliniz ile iletişime geçin!

BİLGİ: iSi cihazını ilk kez kullanmadan önce temizliğe ilişkin resimde gösterildiği şekilde temizlik yapın.

Kullanma talimatı.

Lütfen kullanma talimatına ilişkin resimleri dikkate alın.

Doldurulmuş soğuk su ve soğuk depolama sayesinde özellikle köpüren soda elde edilir. Doldurulmuş soda sifonunu buzdolabında saklayın.

Hazırlık

UYARI: Sifon uzun süredir kullanılmamışsa kullanmadan önce sıcak su (maks. 50 °C) ile yıkayın. İşlevselliğini kontrol etmek için kola birkaç kez basın.

1. Ölçüm borusunu (2344, bkz. son sayfadaki "Parça şeması") şişenin içine mesnete kadar bastırın.

UYARI: Şişeyi asla ölçüm borusu olmadan doldurmayın!

Doldurma

2. Şişeyi dik tutun ve ölçüm borusunun üzerini aşacak şekilde su ile doldurun.

UYARI: Eğerek veya çalkalayarak daha fazla su ile doldurmaya çalışmayın.

UYARI: iSi cihazını sadece temiz su ile doldurun. Katkılar kullanmayın.

Kullanma

3. Contalı çıkış borusunu (2343, bkz. son sayfadaki "Parça şeması") ölçüm borusundan şişenin içine sokun.
4. Cihaz başlığını elinizle çevirerek düz şekilde sıkıca şişeye takın.
5. 1 adet iSi soda kapsülünü kapsül tutucusuna yerleştirin.
6. İçerisine iSi soda kapsülü yerleştirilmiş kapsül tutucusunu tüm kapsül içeriğinin boşaldığını duyana kadar çevirerek cihaz başlığına takın.

⚠ **DİKKAT:** Cihaz artık basınç altındadır! Cihaz basınç altında olduğu sürece cihaz başlığı çıkarılamaz.

7. Cihazı en az 5 kez kuvvetlice çalkalayın.
8. Kapsül tutucusunu çevirerek çıkarın ve boş iSi soda kapsülünü geri dönüşüme verin.

UYARI: Kapsül tutucusunu çıkarırken meydana gelen tıslama sesi sistemseldir.

9. Kapağı çevirerek vida dişinin üzerine takın.

Kullanım

10. Sodayı bardağa doldurmak için kola yavaşça basın. Fışkıran sodayı bardağın iç kenarına doğru tutun.

UYARI: Optimal uygulamayı mümkün kılmak için gerekirse cihazı yeniden çalkalayın.

Temizleme.

UYARI: Temizliğe ilişkin resmi dikkate alın!

1. Cihaz tamamen boşalana ve basınçsız hale gelene kadar kola basın. Cihaz başlığını cihazdan çıkarın.
2. Çıkış borusunu ve ölçüm borusunu resimde gösterildiği gibi çekin.
3. Ürün parçalarını sadece temiz içme suyu (maks. 50 °C) ile yıkayın.

UYARI: Temizlerken asla aşındırıcı maddeler, çizen süngerler/fırçalar ile keskin nesneler kullanmayın.

UYARI: Bulaşık makinesine koymayın ve kaynar su ile yıkamayın!

Saklama.

iSi cihazı hemen tekrar kullanılmayacaksa parçalarını temiz bir yerde kurutmaya bırakın. Ayrıca iSi cihazını sökülmüş ve içerisine ölçüm borusu yerleştirilmiş halde saklayın. Cihazı asla çıkarılmış başlık ile saklamayın.

Arızanın giderilmesi.

Basıncı tahliye etmek:
Cihazı lavaboya dik bir şekilde koyun ve iSi cihazındaki basınç tahliye edilene kadar kola yavaşça basın. Cihaz başlığını yalnızca bu işlemden sonra şişeden çıkarın. Basıncın tahliye edilememesi halinde iSi yetkilisi veya kendi servis yetkiliniz ile iletişime geçin.

Soda kapsülü delinmiyor.

1. Kullanılan kapsül uygun değildir
—— Sadece orijinal soda kapsülü kullanın.

2. Kapsül ters yerleştirildi
—— iSi soda kapsülünü doğru yerleştirin (bkz. şekil: Kullanma talimatı).

3. Delme ünitesi hasar gördü
—— Cihazı, iSi yetkilisine veya servis yetkilisine gönderin.

Su hiç veya neredeyse hiç CO_2 içermiyor.

1. Cihaz yeterince çalkalanmadı
—— Cihaz, iSi soda kapsülü çevrilerek takıldıktan sonra birçok kez (en az 5 kez) kuvvetlice çalkalanmalıdır.

2. Su yeterince soğuk değil
—— Su ne kadar soğuk olursa o kadar CO_2 alabilir. İyi sonuç elde etmek için doldurulmuş sifonun buzdolabında saklanmasını tavsiye ederiz

3. Cihazda basınç az/hiç yok
—— Sadece orijinal iSi soda kapsülleri kullanın.
—— Boş kapsülleri tekrar kullanmayın ve geri dönüşüme verin.

4. Şişe ile başlık arasında gaz sızıyor
—— Bkz. "Kullanırken şişe ile başlık arasında gaz sızıyor" bölümü.

Kullanırken tahliye deliğinden su ve gaz sızıyor. Basınç düşürme valfi tepki gösteriyor.

1. Cihaz aşırı doldu
—— "Basıncı tahliye edin" ve cihazı yeniden doldurun.
—— Maksimum doldurma miktarını dikkate alın. Doldurmadan önce ölçüm borusunu mesnete kadar yerleştirin.

2. Fazla kapsül kullanıldı
—— Maks. 1 iSi soda kapsülü kullanın.

Kullanırken şişe ile başlık arasında gaz sızıyor.

1. Başlık yeterince sıkı takılmadı
—— Başlığı kullanma talimatı uyarınca elinizle çevirerek sıkıca şişeye takın.

2. Contalı çıkış borusu eksik
—— "Basıncı tahliye edin" ve çıkış borusunu şişeye yerleştirin.

3. Conta hasar gördü
—— "Basıncı tahliye edin". Contalı çıkış borusu değiştirilmelidir. Orijinal iSi yedek parçası olarak temin edilebilir.

4. Şişe gövdesi üst kenardan hasar gördü
—— "Basıncı tahliye edin". Cihazı, iSi yetkilisine veya servis yetkilisine gönderin.

Servis.

Yedek parçalar münferit ve uygun fiyata temin edilebilir.

Yedek parça siparişleri için yetkili satıcınıza danışın. Avusturya'da info@isi.com adresinden de siparişte bulunabilirsiniz.

Tamirat için komple cihazı gönderin.

Yedek parçalar, sökülmüş halini gösteren parça şemasında görülebilir.

AR

نشكرك على شراء أحد أجهزة iSi.

يرجى أن تقرأ
دليل الاستخدام بعناية قبل تشغيل
الجهاز لأول مرة.

تتمنى لك شركة iSi الاستمتاع
بأعمال الطهي وتجربة الوصفات الجديدة.

اكتشف عالم أجهزة iSi:

قم بزيارة الموقع الإلكتروني لشركة iSi وتعرف على المزيد
عن عروضنا المتنوعة: تتميز باقة وصفاتنا الشاملة بالتنوع الشديد،
بدءًا من كونها جيدة بسيطة إلى الحد الإبداعي المتميز،
بالإضافة إلى إتاحة إمكانية الدخول إلى عالم مطبخ iSi.
تعال وادخل عالم الطهي الملهم!

هل تريد الاستعانة بخبير طهي مباشرًة؟ لا توجد مشكلة!
يسر رئيس الطهاة في شركتنا الرد على جميع تساؤلاتك
على مدونة iSi. وبالإضافة إلى ذلك فسوف تحصل بشكل مستمر
على معلومات مثيرة خاصة بشركة iSi.
تعال وألق نظرة عن قرب!

كما أن الموقع الإلكتروني لشركة iSi
سوف يزودك بمعلومات تفصيلية عن كل أجهزة
وملحقات شركة iSi.

يوفر لك دليل الاستخدام المسهب المتوفر على الإنترنت
كل المعلومات التفصيلية الخاصة بالتشغيل والتنظيف
والتغلب على الأعطال التي تطرأ على أجهزة iSi.

www.isi.com/culinary

إذا كانت لديك أي أسئلة فيرجى التوجه إلى info@isi.com

بيانات الجهاز

أقصى ضغط للتشغيل PS	١١ بار
أدنى درجة حرارة للتشغيل	١ درجة مئوية
أقصى درجة حرارة للتشغيل	٣٠ درجة مئوية
أقصى درجة حرارة للتنظيف	٥٠ درجة مئوية
أقصى سعة للملء	أقل من ١ لتر
أقصى عدد للكبسولات القابلة للاستخدام	١ كبسولة صودا من iSi
الاستخدام	لماء الصودا الفوّار المُنعش. وغير مسموح به للاستخدام التجاري.

قائمة المواد

الوصف	المادة
زجاجة	نفثالات البولي ايثلين/بوليبروبيلين/ المعدن النقي المصقل
رأس الجهاز	البولي أميد، أكريلونتريل بوتادين ستايرين المطلي بالنيكل، بولي اوكسي ميثيلين، مطاط بيوتاداين النتريلي، السليكون، النحاس الأصفر المطلي بالنيكل، المعدن النقي، بولي يوريثان
أنبوب صاعد/ حلقة إحكام	المعدن النقي، السليكون، بولي اوكسي ميثيلين
أنبوب قياس	بولي إيثيلين تيرفثالات، السليكون
مفتاح أنبوب القياس	أكريلونتريل بوتادين ستايرين
حامل أسطوانة الخفق	البولي أميد، المطاط المرن بالحرارة

قد يتم تغيير البيانات التقنية دون إشعار مسبق

جودة مضمونة:

كل جهاز من شركة iSi يتم فحصه جيدًا قبل أن يصرح المصنع بإخراجه. تمنح شركة iSi ضمانًا لمدة عامين على الخامات والمعالجة، طالما أن القصور التشغيلي لم يكن ناتجًا عن الاستخدام غير السليم فنيًا. يسري الضمان اعتبارًا من تاريخ إيصال الشراء.

قم الآن بالتسجيل على الإنترنت وسوف نزيد لك من فترة الضمان!
تمتع بالمزايا: ٣ أعوام ضمان على المواد وكفاءة عمل الجهاز و٥ أعوام ضمان على أداء العزل لعنصر القارورة الحراري.

يسري الضمان فقط في حالة استخدام الأجزاء الأصلية للجهاز من شركة iSi، وبما يتوافق مع قائمة قطع غيار المنتج. ونحن نضمن لكم تشغيلاً مثاليًا للجهاز، فقط مع استخدام أسطوانات iSi. ولن تقدم الشركة أي ضمان كما لن تتحمل أي مطالبات بالتعويض إذا كانت الأعطال والتلفيات والأضرار ناتجة بصفة خاصة عن عدم مراعاة و/أو عدم قراءة دليل الاستخدام وإرشادات الأمان الواردة به.

لسهولة التسجيل وضمان المزايا:
www.isi.com/warranty

إرشادات الأمان

عدم الالتزام بإرشادات السلامة أو أي توصيات للتعامل مع منتجات iSi أو صيانتها قد يؤدي إلى اختلالات وظيفية وكذلك التعرض لإصابات و/أو أضرار مادية.

- جهاز iSi مخصص فقط للاستخدام الموضح في بيانات الجهاز!
- ينبغي قراءة دليل الاستخدام بعناية والاحتفاظ به في مكانٍ آمن تفاديًا لحدوث أخطاء أثناء التشغيل!
- لا يجوز استعمال الجهاز بعنف!
- احتفظ بجهاز iSi بعيدًا عن متناول الأطفال!
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا بعد!
- لا تقم أبدًا باستخدام جهاز iSi خارج نطاق درجة الحرارة الأدنى والأقصى!
- يتعين عدم تعريض جهاز iSi لأشعة الشمس المباشرة.
- يجب عدم تجميد جهاز iSi أو تخزينه في درجة حرارة أقل من درجة واحدة. ويتعين عدم حفظ الجهاز في الفريزر أو الثلاجة.
- لا تقم سوى بالجمع بين رؤوس أجهزة وقوارير من نفس نوع الجهاز!
- لا تستخدم أجهزة iSi مع منتجات من ماركات أخرى!
- لا تقم أبدًا بفك ربط لولب مقدمة الجهاز وحامل الأسطوانة بشكل ملتوٍ!
- اقتصر على استخدام كبسولات صودا iSi الأصلية!
- لا تنحني بجسمك فوق الجهاز عند ربط الكبسولة!
- الجهاز عبارة عن خزان للضغط! سقوط الجهاز أو تضرره (بفعل الشقوق أو التشوهات) يجعلان منه مصدرًا للخطر، وفي هذه الحالة لا يجوز استخدامه! افحص الجهاز لدى مركز خدمة iSi!
- يحظر نهائيًا فك رأس الجهاز عن جهاز يحتوي على ضغط!
- لا يُستخدم الذراع كمقبض للحمل نهائيًا!
- لا تقم بتفكيك جهاز iSi إلا وفقًا للصورة، ومن أجل تنظيفه فقط!
- لا يتم التنظيف اليدوي إلا بالماء الفاتر وبمنظفات غسيل الأواني المنزلية! لا يمكن تنظيف جهاز iSi في آلة غسيل الأواني! يمكن أن يتسبب التنظيف غير المسموح به للجهاز في آلة غسيل الأواني في إتلاف الجهاز وبالتالي سيتأثر ضمان الجهاز!
- لا تقم بإجراء تعديلات على جهاز iSi. حيث يؤدي ذلك إلى إلغاء حقوق الضمان وبالتالي استبعاد الضمان!
- لا تقم أبدًا باستخدام كبسولات بعدد أكبر مما هو محدد ولا تفرط في ملء الجهاز أبدًا! وبذلك تضمن عدم تجاوز ضغط التشغيل الأقصى المحدد!

- إذا تعذر تخفيف الضغط، فيرجى الاتصال بشركة iSi أو أحد مراكز الخدمة الخاصة بها!

ملحوظة: قبل استخدام جهاز iSi للمرة الأولى، قم بالتنظيف كما هو موضح في الصورة.

التنظيف.

ملحوظة: احرص على مراعاة الرسم التوضيحي الخاص بالتنظيف.

١. اضغط على الذراع إلى أن يتم تفريغ محتوى الجهاز بشكل كامل وإزالة الضغط منه. قم بفك رأس الجهاز من الجهاز.
٢. اخلع الأنبوب الصاعد وأنبوب القياس كما هو موضح في الصورة.
٣. لا تشطف مكونات المنتَج إلا بماء الشرب النقي (٥٠ درجة مئوية كحد أقصى).

ملحوظة: عند التنظيف لا تستخدم أي مواد كاشطة أو إسفنجات/فُرَش خادشة ولا أدوات حادة.

ملحوظة: لا تقم بالتنظيف في غسالة الأطباق ولا تضع المكونات في ماء مغلي.

الحفظ.

في حالة عدم إعادة ملء جهاز iSi فورًا، اترك المكونات تجف في الهواء في مكان نظيف واحفظ جهاز iSi مفكوكًا وأنبوب القياس مركبًا. لا تقم بحفظ الجهاز أبدًا والرأس مركبًا.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها.

تصريف الضغط:

ضع الجهاز قائمًا في حوض غسيل واضغط على الذراع برفق بصورة مستمرة إلى أن يصبح جهاز iSi خاليًا من الضغط. قم عندئذ بفك رأس الجهاز من القارورة. إذا لم يتسن تصريف الضغط، يرجى منك الاتصال بشركة iSi أو مركز الخدمة التابع لها.

لا يتم ثقب كبسولة الصودا.

١. الكبسولة المستخدمة غير مناسبة
—— لا تستخدم سوى كبسولات الصودا iSi الأصلية.
٢. تم وضع الكبسولة بشكل خاطئ
—— ضع كبسولة صودا iSi بشكل صحيح (انظر الصورة: دليل الاستخدام).
٣. وحدة الثقب تعرضت للضرر
—— أرسل الجهاز إلى شركة iSi أو مركز الخدمة.

الماء لا يحتوي على ثاني أكسيد الكربون أو يحتوي على قدر قليل منه.

١. لم يتم رج الجهاز بصورة كافية
—— بعد وضع كبسولة صودا iSi يجب رج الجهاز عدة مرات (٥ مرات على الأقل).
٢. الماء ليس باردًا بما فيه الكفاية
—— كلما كان الماء أكثر برودة، زادت قدرته على امتصاص المزيد من ثاني أكسيد الكربون. للحصول على نتائج جيدة، نوصي بالتخزين المسبق للسيفون المملوء في الثلاجة.

دليل الاستخدام.

يرجى مراعاة الرسوم التوضيحية الخاصة بدليل الاستخدام.

من خلال الملء بماء بارد والتخزين البارد يتم الحصول على مياه غازية فوارة للغاية. احفظ السيفون المملوء بالصودا في الثلاجة.

التحضير

ملحوظة: في حالة عدم استخدام السيفون لفترة طويلة، يجب شطفه بماء دافئ (٥٠ درجة مئوية كحد أقصى) قبل الاستخدام. اضغط على الذراع عدة مرات للتحقق من كفاءة الأداء الوظيفي.

١. اضغط أنبوب القياس (٢٣٤٤، انظر «الرسم الممدَّد» في الصفحة الأخيرة) في القارورة حتى النهاية.

ملحوظة: لا تملأ القارورة أبدًا من دون استخدام أنبوب القياس.

الملء

٢. املأ القارورة بالماء البارد وهي في وضع قائم إلى أن يفيض الماء فوق أنبوب القياس.

ملحوظة: لا تحاول إضافة المزيد من الماء من خلال إمالة القارورة أو رجها.

ملحوظة: لا تملأ جهاز iSi إلا بماء نقي. لا تستخدم أي إضافات.

التشغيل

٣. أدخل الأنبوب الصاعد مع حلقة الإحكام (٢٣٤٣، انظر «الرسم الممدَّد» في الصفحة الأخيرة) في القارورة عبر أنبوب القياس.
٤. اربط رأس الجهاز على القارورة بشكل متسقيم ومحكم.
٥. ضع كبسولة صودا iSi واحدة في حامل الكبسولات.
٦. بعد أن تضع كبسولة صودا iSi واحدة في حامل الكبسولات، اربط حامل الكبسولات في رأس الجهاز إلى أن يتدفق محتوى الكبسولة بالكامل بصوت مسموع.

⚠ **تنبيه:** عندئذ يكون الجهاز تحت ضغط. يجب عدم فك رأس الجهاز ما دام الجهاز تحت ضغط.

٧. قم برج الجهاز بقوة ٥ مرات على الأقل.
٨. قم بفك حامل الكبسولات وأعد تدوير كبسولات الصودا الفارغة.

ملحوظة: صدور صوت صفير بسيط عند فك حامل الكبسولات هو أمر مرتبط بالنظام.

٩. اربط الغطاء على القلاووظ.

الاستعمال

١٠. لغرض الخلع اضغط على الذراع برفق. قم بتوجيه الشعاع نحو الجدار الداخلي لكوب الشرب الزجاجي.

ملحوظة: قم برج الجهاز عدة مرات إذا لزم الأمر لتحقيق استخدام أمثل.

٣. لا يوجد ضغط/يوجد ضغط ضئيل للغاية في الجهاز
—— لا تستخدم سوى كبسولات الصودا iSi الأصلية.
—— لا تستخدم الكبسولات الفارغة مرة أخرى وقم بإعادة تدويرها.
٤. الغاز يتسرب بين القارورة والرأس
—— نظر النقطة «عند التشغيل يتسرب غاز بين القارورة والرأس».

عند التشغيل يتسرب ماء وغاز من خلال منفذ الخروج - يتم تفعيل صمام تصريف الضغط الزائد.

١. تم ملء الجهاز بشكل زائد عن الحد
—— «قم بتصريف الضغط» وأعد ملء الجهاز.
—— احرص على مراعاة كمية الملء القصوى. قبل الملء، قم بتركيب أنبوب القياس وأدخله حتى النهاية.
٢. تم استخدام عدد كبير للغاية من الكبسولات
—— استخدم كبسولة صودا iSi واحدة كحد أقصى.

عند التشغيل يتسرب غاز بين القارورة والرأس.

١. لم يتم ربط الرأس بإحكام كافٍ
—— اربط الرأس على القارورة بإحكام وفقًا لما هو وارد في دليل الاستخدام.
٢. عدم وجود الأنبوب الصاعد مع حلقة الإحكام
—— «قم بتصريف الضغط» وتركيب الأنبوب الصاعد في القارورة.
٣. حلقة الإحكام تعرضت للضرر
—— «قم بتصريف الضغط». يجب تركيب الأنبوب الصاعد مع حلقة الإحكام، وهو متوفر كقطعة غيار iSi أصلية.
٤. تعرض جسم القارورة للضرر عند حافته العلوية
—— «قم بتصريف الضغط». أرسل الجهاز إلى شركة iSi أو مركز الخدمة.

الخدمة.

تتوفر قطع الغيار بشكل منفصل وبسعر مناسب.

لأجل طلبيات قطع الغيار، يرجى الاتصال بالتاجر المتخصص الذي تتعامل معه. في النمسا، يمكن الاتصال أيضًا بعنوان البريد الإلكتروني info@isi.com في

لغرض الإصلاح يجب فقط إرسال الجهاز بالكامل.

تتضح قطع الغيار عن طريق الرسم التوضيحي الممدَّد.

KO

iSi 제품을 선택해 주셔서 감사합니다.

작동을 시작하기 전에 사용 매뉴얼을 주의 깊게 읽어주십시오.

iSi 둘러보기

iSi 웹 사이트를 방문하여 저희가 제공하는 다양한 서비스를 확인해 보십시오: 단순한 제품부터 독창적인 고급 제품까지 광범위한 저희 제품 컬렉션을 통해 iSi 의 다양한 요리 기술을 제공해 드립니다. 직접 체험해 보십시오!

요리 전문가에게 직접 문의하고 싶으세요? 문제 없습니다! iSi 블로그에서 저희 요리사가 질문에 답변을 해드립니다. 또한, iSi 에 대한 흥미로운 최신 소식을 보실 수 있습니다. 확인해 보세요!

iSi 웹 사이트에서는 모든 iSi 기구와 부품에 대한 자세한 제품 정보도 제공해 드립니다.

폭넓은 온라인 사용 매뉴얼을 통해 iSi 장치의 작동, 세척 및 문제 해결에 대한 모든 정보를 제공해 드립니다.

www.iSi.com/culinary

궁금한 사항은 이메일 (info@iSi.com) 로 문의하십시오.

품질 보증:

모든 iSi 제품은 공장에서 출하되기 전에 철저한 검사를 거칩니다. iSi는 고객 부주의로 인한 결함이 아닌 경우에 한하여 소재 및 제조 기술에 대하여 2년 간 품질을 보증합니다. 보증 기간은 구입일부터 적용됩니다.

지금 온라인으로 등록하십시오. 그러면 보증 기간을 연장해 드립니다!
혜택 받기: 소재 및 제조 기술에 대하여 3년 보증 및 보온병 바디의 단열 성능에 대하여 5년 보증.

보증은 제품 구성 목록에 따라 iSi 정품 부품을 사용할 경우에만 제공됩니다. 결함 없는 기구 작동에 대해서는 별도로 판매하는 iSi 캡슐을 사용할 경우에만 보증됩니다. 설명서와 안전 지침을 숙지하지 않거나 준수하지 않아서 발생하는 오류와 손상에 대해서는 보증을 제공하거나 책임을 지지 않습니다.

등록하고 혜택 받기:
www.iSi.com/warranty

장치 데이터.

최고 작동 압력 PS	11 bar
최저 작동 온도	1 °C
최고 작동 온도	30 °C
최대 세척 온도	50 °C
최대로 채운 부피	1 리터
최대 사용 캡슐 개수	1 iSi 소다 캡슐
용도	신선한 스파클링 소다수. 비상업용

소재 목록.

명칭	**소재**
병	PEN / PP / 광택 스테인레스 스틸
장치 헤드	PA, ABS 니켈 도금, POM, NBR, 실리콘, 측정 부문 니켈 도금, 스테인레스 스틸, PU
라이저/씰	스테인레스 스틸,실리콘, POM
측정 튜브	PET, 실리콘
측정 튜브 렌치	ABS
캡슐 홀더	PA, TPE

기술 데이터는 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다.

안전 지침.

iSi 제품의 취급 및 유지보수에 관한 안전 지침이나 권장사항을 무시할 경우 시스템이 고장나거나 상해 및 물적 피해를 입을 수 있습니다.

- iSi 장치는 사양을 따를 경우에 한하여 사용이 허용됩니다!
- 작동 오류를 예방하기 위한 지침을 주의 깊게 읽고 보관하십시오!
- 무리하게 힘을 가하지 마십시오!
- iSi 장치를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오!
- 장치가 채워진 상태에서만 작동하십시오!
- 작동 온도 범위를 벗어난 환경에서 iSi 장치를 보관하거나 사용하지 마십시오!
- iSi 장치를 직사 광선에 노출하지 마십시오.
- iSi 장치를 냉동/1 °C 이하로 보관하지 마세요. 장치를 냉동실/냉장실에 보관하지 마십시오.
- 동일한 장치 유형의 장치 헤드와 실린더만 결합하여 사용하십시오!
- 다른 회사 제품을 iSi 부품과 결합하지 마십시오!
- 장치 헤드와 차저 홀더를 절대로 비뚤어지게 돌려 넣지 마십시오!
- 정품 iSi 소다 캡슐만 사용하십시오!
- 캡슐을 돌릴 때 장치를 구부리지 마십시오!
- 본 장치는 압력 용기입니다! 떨어뜨리거나 손상(예: 균열 또는 변형)이 발견되면 위험할 수 있으므로 다시 사용하면 안됩니다! 장치를 iSi 서비스 센터에 보내서 검사를 의뢰하십시오!
- 장치에 압력이 가해진 상태에서는 장치 헤드를 풀면 안됩니다!
- 취급 시에 레버를 사용하지 마십시오!
- 세척 방법을 설명하는 그림에 따라 iSi 장치를 분해하십시오!

- 미지근한 물과 일반 가정용 손세탁 세제로 손 세탁하세요! iSi 장치는 식기 세척기에 적합하지 않습니다. 허가 받지 않은 장치의 세척기 사용은 장치를 손상시킬 수 있습니다. 따라서, 장치의 안전성에 영향을 줍니다.
- iSi 장치를 개조하면 안됩니다. 그러면 제품 보증을 받을 수 없습니다!
- 지정된 개수보다 많은 캡슐을 사용하거나 용량을 초과하여 채우지 마십시오! 지정된 최고 압력을 초과하지 않도록 해야 합니다!
- 압력이 떨어지지 않으면 iSi 나 서비스 센터에 문의하시길 바랍니다!

참고: iSi 장치를 처음 사용하기 전에 세척 방법에 나와 있는 설명에 따라 세척을 실시하십시오.

사용 매뉴얼.

장치 사용 매뉴얼의 설명 내용을 준수하십시오.

찬 물을 채우고 차게 하여 스파클링 소다수를 만듭니다. 냉장고에 채워진 소다 사이펀을 보관합니다.

준비

참고: 사이펀을 장기간 사용하지 않은 경우, 사용 전 온수(최대 50 °C)로 헹굽니다. 작동을 점검하기 위해 레버를 여러 번 누릅니다.

1. 멈출 때까지 용기 측정 관 (2344, 이전 페이지 " 확장 도면 " 참고)을 누릅니다.

참고: 측정 관 없이 용기를 절대 채우지 마십시오!

채우기

2. 물이 측정 관을 통해 흘러 나올 때까지 용기를 세워 찬 물로 채웁니다.

참고: 기울이거나 흔들어서 더 많은 물을 채우려 하지 말 것.

참고: 깨끗한 물로만 iSi 장치를 채웁니다. 첨가물을 사용하지 말 것.

최초 작동

3. 용기 측정 관을 통해 패킹 스탠드 관 (2343, 이전 페이지 " 확장 도면 " 참고)을 꽂습니다.
4. 용기 장치 헤드를 바로 견고하게 조입니다.
5. 1 개의 iSi 소다 캡슐을 캡슐 홀더에 넣습니다.
6. 모든 캡슐 내용물이 흐르는 소리를 들을 때까지 장치 헤드에서 iSi 소다 캡슐이 들어 있는 캡슐 홀더를 조입니다.

⚠ **경고:** 장치는 압력 상태 일 것! 장치가 압력 상태일 때에는 장치 헤드를 풀지 마세요.

7. 5 번 이상 힘껏 장치를 흔들어 주십시오.
8. 캡슐 홀더를 풀고 재사용 iSi 소다 캡슐을 비워줍니다.

참고: 캡슐 홀더를 풀 때 가볍게 쉬익하는 소리가 나는 것은 장치 시스템 상 발생하는 것임.

9. 커버 캡을 나사로 조입니다.

작동

10. 제거를 위해 레버를 가볍게 누릅니다. 빔을 음료수 컵에 맞춥니다.

참고: 적합한 사용을 위해 필요 시 장치를 여러 번 흔들 것.

세척.

참고: 세척에 관한 설명을 준수할 것!

1. 장치가 완전히 비워지고 압력이 해제될 때까지 레버를 누릅니다. 장치에서 장치 헤드를 풉니다.
2. 스탠드 관과 측정 관을 끌어 낼 준비를 합니다.
3. 제품 부품은 깨끗한 음용수 (최대 50 °C)로 씻어줍니다.

참고: 어떠한 경우에도 세척을 위해 연마제, 연마용 스폰지나 날카로운 물체가 있는 브러시를 사용하지 말 것.

참고: 세척기로 세척하거나 끓여 소독하지 말 것!

보관.

iSi 장치를 바로 다시 사용하지 않으면 건조하고 청결한 장소에서 삽입된 측정 관과 함께 iSi 장치를 분해하여 보관합니다. 장치는 헤드가 조여진 상태로 보관하지는 않습니다.

문제 해결.

압력 방출:

본 장치는 iSi 장치에 압력이 존재하지 않을 때까지 싱크 볼에 장치를 세워 레버를 부드럽게 누릅니다.
그런 다음, 용기에서 장치 헤드를 풀어줍니다. 압력을 내리지 못하는 경우에는 iSi 또는 서비스 센터에 연락하십시오.

소다 캡슐 뚫리지 않음.

1. 사용한 캡슐이 부적합함
   —— 정품 iSi 소다 캡슐만 사용.
2. 캡슐이 올바르지 않게 삽입됨.
   —— iSi 캡슐을 올바르게 삽입함 (그림: 사용 매뉴얼 참고).
3. 천공 유닛 손상
   —— iSi 또는 서비스 센터에 장치 발송.

물에 CO_2가 (거의) 없음.

1. 장치를 충분히 흔들지 않음
   —— 소다 캡슐을 조인 후 장치를 여러 번 (5 번 이상) 흔들어 줌.
2. 물이 충분히 차지 않음
   —— 물이 차가울수록 CO_2가 흡입 가능하므로 원하는 결과를 위해 채워진 사이펀를 냉장고에 보관할 것을 권장함.
3. 장치에 압력 (거의) 없음
   —— 정품 iSi 소다 캡슐만 사용.
   —— 빈 캡슐을 재사용하고 재활용하지 않음.
4. 가스가 용기와 헤드 사이에서 비워짐
   —— " 최초 작동 시 용기와 헤드간 가스 비우기 " 항목 참고.

최초 작동 시 배출구와 압력 해제 밸브 작용으로 물과 가스 비우기

1. 장치 넘쳐 흐름
   —— " 압력 방출 " 및 장치 새로 채움.
   —— 최대 채움 량 관찰. 채우기 전 멈출 때까지 측정관 삽입함.
2. 너무 많은 캡슐 사용
   —— 최대 1개의 iSi 소다 캡슐 사용함.

최초 작동 시 용기와 헤드 간 가스 비우기

1. 헤드가 충분히 조여지지 않음
   —— 헤드가 사용 매뉴얼에 따라 용기에 견고하게 조여지지 않음.
2. 패킹 스탠드 관 결함
   —— " 압력 방출 ". 용기에 스탠드 관을 삽입함.
3. 패킹 눌림
   —— " 압력 방출 ". 패킹 스탠드 관을 삽입하고 정품 iSi 부품이어야 함.
4. 상부 모서리에서 용기 헤드 눌려짐
   —— " 압력 방출 ". iSi 또는 서비스 센터에 장치를 보냄.

서비스.

예비 부품은 유료 제공 가능함.

예비 부품 주문은 판매 업체에 연락하십시오. 오스트리아는 info@iSi.com으로도 가능합니다.

수리를 위해 정품만 보냄.

예비 부품은 확장 도면에서 볼 수 있음.

ZH

感谢您选用 iSi 公司的产品

请在首次使用前
仔细阅读本使用说明书

走进 iSi 世界：

请访问 iSi 公司网页，了解更多有关我们的各种产品：从简单美味到创意精制的料理食谱集，让各种各样的 iSi 美食绽放在您的舌尖。并从中获取灵感！

想直接与烹饪专家对话?没问题！登录 iSi 博客，我们的主厨很乐意在此为您解答问题。此外，我们不断为您更新有关 iSi 令人感兴趣的信息。来看一看！

iSi 网站还为您提供与此相关的所有 iSi 产品及相应配件其详细资料。

在线用户手册为您详尽说明各 iSi 设备的调试、清洁和故障排除的的所有步骤。

www.iSi.com/culinary

如有问题请通过 info@isi.com 联系我们.

质量保证:

每个 iSi 产品在出厂前已经过彻底检查。对材料和工艺的缺陷提供两年的质保服务。因使用不当而造成的缺陷不包含在质保范围内。质保自购买之日起生效。

立即注册，我们扩展您的保修！
iSi 为已注册的用户：提供为期 3 年的材料和工艺缺陷保修服务。

使用 iSi 组件详细列表上的原装配件时，才享有所述质保优势。仅使用 iSi 气囊时，我们才能保证设备功能正常。由于未遵守和/或未阅读本使用说明书及其安全提示所造成的故障、损失和间接损失，均不在质保范围之内，且不享受责任索赔。

注册就有好处：
www.iSi.com/warranty

设备数据.

最大工作压力 PS	11巴
最小工作温度	1 °C
最大工作温度	30 °C
最大清洁温度	50 °C
最大灌装容量	~1 升
最多气囊使用量	一个 iSi 苏打气囊
应用	用于制备爽口的汽水。 不允许用于商业用途。

物料清单.

说明	材料
瓶	聚萘二甲酸乙二醇酯（PEN）/聚丙烯 (PP) / 抛光不锈钢
设备头	聚酰胺 (PA)，镀镍丙烯腈一丁二烯一苯乙烯共聚物（ABS），聚甲醛 (POM)，丁腈橡胶 (NBR)，硅（Silicon），镀镍黄铜，不锈钢，聚胺酯 (PU)
虹吸管/密封件	不锈钢，硅 (Silicon)，聚甲醛 (POM)
量管	聚乙烯对苯二甲酸酯（PET），硅 (Silicon)
量管扳手	丙烯腈一丁二烯一苯乙烯共聚物 (ABS)
胶囊保持器	聚酰胺 (PA)，热塑性弹性体 (TPE)

技术数据如有更改，恕不另行通知。

注意：首次使用 iSi 设备之前，请按插图所示进行清洗。

安全说明.

不按照安全说明或者安全建议使用和保养 iSi 产品会导致系统故障，并导致人员受伤和/或财产损失。

- iSi 产品只允许用于符合设备数据的应用！
- 请仔细阅读并妥善保管用户手册，以避免操作错误！
- 请勿过于用力！
- 请将 iSi 产品存放在儿童接触不到的地方！
- 仅能将已填充的设备投入使用！
- 设备的存放和使用不得超出最低和最高工作温度范围！
- 不得将 iSi 设备暴露在直射的阳光下。
- 不得将 iSi 设备存放低于 1° 环境，或将其冷冻存储。
- 只能组装型号相同的设备头和瓶体！
- 绝不能将外购部件与 iSi 部件组合使用！
- 绝不能斜着拧紧设备头和胶囊保持器！
- 仅使用原装 iSi 苏打气囊！
- 拧紧气囊时请勿探身于设备上方！
- 该设备是一个贮压器！跌落或损坏（如裂缝或变形）是危险源，由此不可再用！请将设备送至 iSi 维修处检查！
- 请勿在有压力的状态下拧开设备头！
- 绝不能将手柄作为顶部拉手使用！
- 必须按照清洁图示拆卸 iSi 设备！
- 只用温水和普通家用手工餐具洗涤剂进行手洗！不可用洗碗机清洗 iSi 的设备！未经批准在洗碗机中清洗该设备可能会损坏设备。从而使该设备的安全性受到损害！
- 不得对 iSi 设备进行任何更改。否则将导致保修失效和责任免除！
- 仅使用所规定的胶囊数量请勿超额添加进设备！这可确保在规定的最大工作压力之下运作！
- 如果不能减压，请致电联系 iSi 或服务代理。

使用说明.

请参阅插图的说明。

注入冷水，将做好的放在冰箱保存，就能享用到特别清凉的苏打水。将装满的Soda Siphon 放在冰箱里保存。

准备事项

注意：对长期未使用的 Siphon，请在使用前用温水（最高 50°C）进行冲洗。按杆数次以检查功能。是否正常。

1. 将量管（2344，见在最后一页的“扩展图”）压入瓶内，直到它停止。

注意：没有量管时请勿注水!

填装

2. 将水瓶竖直摆放后加入冷水至没过量管。

注意：请勿尝试通过倾斜或者晃动来加入更多的水。

注意：仅用纯净水填入 iSi 设备。请勿使用添加剂。

启用

3. 将带密封圈的虹吸管（2343，见在最后一页的“扩展图”）通过量管插入瓶子
4. 直着拧旋设备头进瓶中并拧紧。
5. 1 个 iSi 苏打气囊插入胶囊保持器内
6. 将装有苏打气囊的胶囊保持器拧旋到设备头上，直至可听到胶囊保持器内气体流入的声音方停住。

⚠ **注意**：现在设备正处于受压状态!只要设备还处在受压状态，就不可拧下设备头！

7. 请用力晃动设备至少5次。
8. 拧下胶囊保持器，取出空的 iSi 苏打气囊并进行回收处理。

注意：在拧下胶囊保持器时可听到系统性的轻轻嘶嘶声。

9. 将帽盖拧旋到螺纹上。**操作**
10. 徐徐地取出杆。使射流指向杯子内壁。

注意：如有需要，请再晃一次，以使应用达到最佳化。

清洁.

注意：请根据图示进行清洗!

1. 按杆，直至设备完全清空并卸压。从设备上拧下设备头。
2. 如图所示拉出虹吸管和量管。
3. 用洁净饮用水（最高 50°C）清洁产品组件。

注意：清洁时切勿使用研磨剂或研磨海绵/刷子以及尖锐物体。

注意：切勿用洗碗机清洗以及不得煮沸消毒!

保管.

如果不是马上使用，请晾干 iSi 各组件于干燥干净的地方，然后，仍以其拆解状态(但插入量管)保存。存放期间请勿拧上设备头。

故障排除.

释放压力：

将设备竖放在水槽中，然后轻轻地按杆，直至 iSi 设备中无压存在。此时方可从瓶上拧下设备头。如果不能减压，请致电联系 iSi 或服务代理。

苏打气囊未被刺穿

1. 说明所用胶囊不匹配
   —— 仅使用原装 iSi 苏打气囊！
2. 胶囊被反向插入
   —— 插入胶囊时注意朝向正确。（见图：使用说明）。
3. 穿孔机组已损坏
   —— 请寄送设备至 iSi 或服务代理。

水中含有很少或没有 CO_2。

1. 晃动设备不够
   —— 旋入 iSi 苏打气囊后，用力晃动设备多次（至少 5 次）。
2. 制备的饮料不够冷
   —— 水温越低，汽水中溶解的，二氧化碳越多。因此我们建议
   将装满的 Siphon 放在冰箱里保存。
   —— 设备中的压力很少或无压

3. 仅使用原装 iSi 苏打气囊！
—— 请勿再次使用空胶囊并进行回收处理。

4. 瓶与设备头之间有气体逃逸
—— 请参阅“调试时瓶与设备头之间气体泄漏”这一项。

调试时水和 CO_2 经由出口溢出—由安全阀回应。

1. 设备太满
—— “卸去压力”，然后重新填装。
—— 请注意最大填装量。在填充之前插入量管直至不动。

2. 胶囊使用过多
—— 最多使用一个 iSi 苏打气囊

调试时瓶与设备头之间有气体逃逸

1. 设备头拧得不够紧
—— 根据使用说明拧紧瓶上设备头。

2. 缺失带密封件的虹吸管
—— “卸去压力”，然后将虹吸管插入瓶中。

3. 密封件受损
—— “卸去压力”，然后请务必更换带密封件的虹吸管，作为原装 iSi 备件是可订购的。

4. 瓶体上缘受损
—— “卸去压力”，请寄送设备至 iSi 或服务代理。

服务.

可单独订购各个备件，价格实惠。

您可以向所在地的专业经销商订购备件。奥地利可以通过 info@iSi.com 订购。

如需修理请寄送整个设备至 iSi 。

备件如分解图所示。

TH

ขอบพระคุณที่ท่านตัดสินใจซื้อผลิตภัณฑ์จาก iSi

โปรดอ่านวิธีการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก

ค้นพบโลกของ iSi:

เยี่ยมชมเว็บไซต์ iSi เพื่อพบกับความหลากหลายของผลิตภัณฑ์ และท่านจะพบกับสูตรอาหารต่างๆมากมายจากง่ายและอร่อย จนถึงวิจิตรพิศดาร จุดแรงบันดาลใจในตัวท่าน!

ท่านจะเป็นเหมือนดั่งกุ๊กมืออาชีพโดยพลัน ไร้ปัญหา! พ่อครัวของเรายินดีที่จะตอบคำถามจากท่านจากบล็อกของ iSi นอกจากนี้ ท่านจะได้รับข้อมูลข่าวสารที่น่าสนใจเกี่ยวกับ iSi เชิญท่านมาชม!

เว็บไซต์ของ iSi ยังมีข้อมูลรายละเอียดผลิตภัณฑ์ทุกๆ เครื่องใช้และอุปกรณ์เสริมของ iSi

ท่านจะได้คู่มือการใช้งานออนไลน์อย่างละเอียดและทุกๆ รายละเอียดของการใช้งาน ทำความสะอาด และ การแก้ไขปัญหา ของเครื่องใช้จาก iSi

www.isi.com/culinary

หากท่านมีข้อสงสัยกรุณาติดต่อได้ทาง info@isi.com

รับประกันคุณภาพ:

แต่ละผลิตภัณฑ์ของ iSi จะได้รับการตรวจสอบอย่างละเอียดก่อนที่จะออกจากโรงงาน iSi รับการรับประกัน 2 ปี สำหรับวัสดุและความเสียหายเนื่องจากการผลิตยกเว้นการใช้งานที่ไม่เหมาะสม การรับประกันที่เริ่มจากวันที่ซื้อ

ลงทะเบียนออนไลน์ขณะนี้ แล้วเราจะขยายเวลาการรับประกันให้แก่คุณ!
เพลิดเพลินกับสิทธิประโยชน์: รับประกันวัสดุและการประความเสียหายเนื่องจากการผลิตเป็นเวลา 3 ปี รวมทั้งรับประกัน 5 ปี สำหรับฉนวนกันความร้อนของขวดรักษาอุณหภูมิ

การรับประกันจะมีผลต่อเมื่อใช้อะไหล่แท้จาก iSi ตามรายการอะไหล่ของผลิตภัณฑ์ สำหรับการทำงานที่เหมาะสมของเครื่องใช้ เราจะรับประกันเมื่อใช้งานกับแคปซูลของ iSi เท่านั้น สำหรับข้อผิดพลาดหรือความเสียหายที่เป็นผลสืบเนื่องที่เกิดขึ้นจากการไม่ปฏิบัติตามและ / หรือการไม่อ่านคำแนะนำการใช้ และคำแนะนำด้านความปลอดภัย จะไม่อยู่ในเงื่อนไขของการรับประกัน

ลงทะเบียนอย่างง่ายดาย
เพื่อสิทธิประโยชน์ที่แน่นอน:
www.isi.com/warranty

ข้อมูลอุปกรณ์.

ความดันสูงสุดในการใช้งาน (PS)	11 บาร์
อุณหภูมิต่ำสุดในการใช้งาน	1 องศาเซลเซียส
อุณหภูมิสูงสุดในการใช้งาน	30 องศาเซลเซียส
อุณหภูมิสูงสุดในการทำความสะอาด	50 องศาเซลเซียส
ความจุสูงสุด	1 ลิตร
จำนวนสูงสุดของแคปซูลที่ใช้ต่อครั้ง	iSi 1 โซดา แคปซูล
การใช้งาน	สำหรับโซดา ไม่อนุญาตให้ใช้สำหรับการค้า

รายการส่วนประกอบ.

หมายเหตุ	ส่วนประกอบ
ขวด	PEN / PP / เหล็กกล้าไร้สนิมมันวาว
ส่วนหัว	PA, PARA ซุบน์เกิล POM, NBR, ซิลิโคน, ทองเหลืองเคลือบผิวด้วยนิเกิล, เหล็กกล้าไร้สนิม, PU
ท่อไรเซอร์/ซีล	เหล็กกล้าไร้สนิม, ซิลิโคน, POM
ท่อวัด	PET, ซิลิโคน
ประแจขันท่อวัด	ABS
ที่วางแคปซูล	PA, TPE

ข้อมูลทางเทคนิคอาจเปลี่ยนแปลงโดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

คำแนะนำด้านความปลอดภัย.

หากไม่ดำเนินการตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยนี้หรือตามคำแนะนำสำหรับการควบคุมดูแลและการบำรุงรักษา รวมถึงการใช้ผลิตภัณฑ์ iSi อย่างไม่ถูกต้อง อาจเป็นผลให้ระบบทำงานผิดปกติและก่อให้เกิดการบาดเจ็บในตัวบุคคลและ/หรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน.

- อนุญาตให้ใช้อุปกรณ์ iSi ตามที่ระบุเท่านั้น
- โปรดอ่านคู่มือการใช้งานโดยละเอียดเพื่อหลีกเลี่ยงความผิดพลาดในการใช้งาน
- ห้ามใช้งานในลักษณะที่ใช้แรงฟื้น
- เก็บอุปกรณ์ iSi ให้พ้นจากมือเด็ก
- ใช้อุปกรณ์ที่เติมน้ำแล้วเท่านั้น
- ห้ามใช้อุปกรณ์ iSi หากอุณหภูมิเกินหรือต่ำกว่ากำหนด
- อย่าให้อุปกรณ์ iSi สัมผัสแสงโดยตรง
- อย่าแช่แข็ง หรือ เก็บ อุปกรณ์ iSi ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 1 องศาเซลเซียส อย่าเก็บอุปกรณ์ iSi ในช่องแช่แข็ง หรือ ในตู้เย็น
- ใช้ส่วนหัวและส่วนขวดของอุปกรณ์ร่วมกับอุปกรณ์ชนิดเดียวกันเท่านั้น
- ห้ามใช้ชิ้นส่วน iSi ร่วมกับอุปกรณ์ของผู้ผลิตรายอื่นเด็ดขาด
- ห้ามขันเกลียวส่วนฝาของเครื่องและที่ใส่แคปซูลแรงจนบิดงอผิดรูป
- ใช้แคปซูลโซดา iSi ของแท้เท่านั้น
- ห้ามเท้าแขนหรือทับบนเครื่องขณะไขแคปซูล
- อุปกรณ์นี้ทำงานด้วยความดัน ห้ามใช้งานอุปกรณ์ใดๆทั้งสิ้น หากหล่นหรือเกิดความเสียหาย (เช่นการฉีกขาดหรือเสียรูปทรงเดิม) มิฉะนั้นอาจเกิดอันตรายได้ นำอุปกรณ์ไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการ iSi อยู่เสมอ
- ห้ามไขส่วนหัวออกขณะที่เครื่องยังมีความดันอยู่เป็นอันขาด
- ห้ามใช้คีมโยกเป็นหูหิ้วขณะขนย้ายเด็ดขาด
- ถอดประกอบตามภาพประกอบการอธิบายการทำความสะอาดเท่านั้น
- ใช้มือและน้ำอุ่นทำความสะอาด และใช้น้ำยาทำความสะอาด ไม่ควรใช้เครื่องล้างจานกับอุปกรณ์ iSi เพราะอาจจะทำให้อุปกรณ์เสียหายและส่งผลให้ระบบความปลอดภัยของอุปกรณ์ทำงานไม่สมบูรณ์
- ห้ามดัดแปลงอุปกรณ์ iSi มิเช่นนั้นจะถือว่าการรับประกันสิ้นค้าสิ้นสุด และจะไม่รับประกันผลใดๆ ทั้งสิ้น
- ห้ามใช้แคปซูลเกินปริมาณที่กำหนด หรือเติมใส่อุปกรณ์จนล้นเด็ดขาด เพื่อไม่ให้ความดันในเครื่องขณะทำงานสูงเกินไป
- หากคุณไม่สามารถลดแรงดันได้ กรุณาติดต่อ iSi หรือเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริการ

คำแนะนำ: ก่อนใช้งานเครื่อง iSi ครั้งแรก ให้ทำความสะอาดตามที่ระบุไว้ในภาพแนะนำ

คู่มือการใช้งาน.

กรุณาดูภาพประกอบในการใช้คู่มือการใช้งาน

น้ำที่เย็นและการเก็บน้ำให้คงความเย็นจะทำให้น้ำโซดามีความซ่าเป็นพิเศษ เก็บน้ำโซดา Siphon ไว้ในตู้เย็น

การจัดเตรียม

หมายเหตุ: Siphon ไม่ได้ถูกใช้นานใช่ไหม ก่อนที่จะใช้ควรจะล้างด้วยน้ำอุ่น (อุณหภูมิ ไม่เกิน 50 องศาเซลเซียส) แล้วก็กดคันโยกไปมาหลาย ๆ ครั้ง เพื่อทดสอบการทำงานของเครื่อง

1. กดหลอดวัดระดับน้ำลงไปในขวดให้สุด (2344, ดูที่ “ภาพวาดแยกชิ้นส่วน” ในหน้าสุดท้าย)

หมายเหตุ: ห้ามเติมน้ำลงขวดถ้าไม่มีหลอดวัดน้ำ

การเติมน้ำ

2. ตั้งขวดตรงและเติมน้ำเย็นจนน้ำล้นหลอดวัดระดับน้ำ

หมายเหตุ: อย่าพยายามที่จะกระดกขวดหรือเขย่าขวดเพื่อเติมน้ำให้ได้มากขึ้น

หมายเหตุ: เติมน้ำในเครื่อง iSi ด้วยน้ำบริสุทธิ์เท่านั้นอย่าใส่สารตกแต่งใด

เริ่มต้นการใช้งาน

3. ต่อท่อตั้งกับลูกยางด้วยหลอดวัดระดับน้ำกับขวดน้ำ (2343, ดูที่ “ภาพวาดแยกชิ้นส่วน” ในหน้าสุดท้าย)
4. ตั้งเครื่องให้ตรงและหมุนส่วนหัวให้แน่น
5. ใส่ iSi แคปซูลโซดา อันที่ 1 ลงไป
6. หมุนตัวที่ใส่แคปซูลที่ใส่ iSi แคปซูลโซดาลงไปที่บนส่วนหัวของตัวเครื่อง จนกว่าจะได้ยินเสียงปรับมาณของในแคปซูลทั้งหมดให้หลอกไปหมด

⚠ **โปรดระวัง:** ตอนนี้เครื่องอยู่ภายใต้แรงดันอากาศ ตราบใดที่เครื่องอยู่ภายใต้แรงดัน ไม่อนุญาตให้เปิดฝาเครื่อง

7. เขย่าเครื่องแรง ๆ อย่างน้อย 5 ครั้ง
8. ถอดตัวใส่แคปซูลออกและนำแคปซูลโซดาที่หมดแล้วไปทิ้งในขยะที่นำกลับมาใช้ได้ใหม่

หมายเหตุ: เสียงฟู่ระหว่างการหมุนเปิดตัวใส่แคปซูลเป็นเรื่องของระบบการทำงาน

9. ปิดด้วยฝาเกลียว

การใช้งาน

10. สำหรับการใช้ให้โยกคันโยกอย่างช้า ๆ หัวก็อกให้อยู่คานกันกับด้านข้างในแก้วน้ำ

หมายเหตุ: ในกรณีที่จำเป็นเขย่าเครื่องอีกครั้ง เพื่อให้เกิดการใช้งานอย่างเหมาะสม

การทำความสะอาด

หมายเหตุ: กรุณาดูภาพประกอบในการทำความสะอาด

1. กดคันโยกจนกว่าเครื่องจะว่างเปล่าอย่างสมบูรณ์และไม่มีแรงดันอากาศอยู่ หมุนฝาเครื่องออกจากเครื่อง
2. ท่อตั้งและหลอดวัดน้ำให้พร้อมที่จะดึงออก
3. ล้างส่วนประกอบของพลาสติกด้วยน้ำดื่มบริสุทธิ์ (อุณหภูมิ ไม่เกิน 50 องศาเซลเซียส)

หมายเหตุ: สำหรับการทำความสะอาดห้ามไม่ให้ใช้การขัด ฟองน้ำหรือแปรงขัด รวมไปถึงวัสดุที่มีความแหลมคม

หมายเหตุ: ไม่ล้างทำความสะอาดในเครื่องล้างจานหรือต้มให้เดือด

การเก็บรักษา

เมื่อเครื่อง iSi ไม่ได้ใช้งานอีกครั้งทันที วางอุปกรณ์ไว้ในสถานที่สะอาดและแห้ง ถอดเก็บเครื่อง iSi จากหลอดวัด ไม่เก็บเครื่องด้วยการใส่ส่วนหัวเอาไว้

การแก้ไขปัญหา

ปล่อยแรงดันอากาศ:

ตั้งเครื่องไว้ในอ่างล้างจานและโยกคันโยกช้า ๆ อย่างระมัดระวังจนกว่าแรงดันอากาศจะไม่มีเหลืออยู่ในเครื่อง iSi แล้วหมุนส่วนหัวออกจากขวด ถ้าไม่สามารถปล่อยแรงดันอากาศได้ กรุณาติดต่อ iSi หรือศูนย์บริการของคุณ

แคปซูลโซดาเจาะไม่ได้

1. แคปซูลที่ใช้ไม่สามารถใช้งานได้
   ——— ใช้แคปซูลโซดา iSi ของแท้เท่านั้น
2. แคปซูลวางไม่ถูกต้อง
   ——— วางโซดาแคปซูลให้ถูกต้อง (ดูที่รูป: คู่มือการใช้งาน)
3. ในส่วนของตัวเจาะเสีย
   ——— ส่งเครื่องไปที่ iSi หรือที่ศูนย์บริการ

น้ำมี CO_2 น้อยหรือว่าไม่มีเลย

1. เขย่าเครื่องไม่พอ
   ——— เครื่องจะต้องถูกเขย่าแรง ๆ หลาย ๆ ครั้ง(อย่างน้อย 5 ครั้ง) หลังจากที่ใส่โซดาแคปซูล iSi
2. น้ำเย็นไม่พอ
   ——— ยิ่งน้ำเย็นมาเท่าไร ก็จะยิ่งมี CO_2 มากตามไปด้วยเท่านั้น เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดียิ่งขึ้นเราขอแนะนำให้นำ Siphon ที่เติมไปแช่ในตู้เย็น
3. เครื่องไม่มีแรงดันหรือว่ามีน้อย
   ——— ใช้แคปซูลโซดา iSi ของแท้เท่านั้น
   ——— แคปซูลที่หมดแล้วไม่นำกลับมาใช้อีกและนำไปทิ้งที่ขยะที่นำกลับมาใช้อีก
4. แก๊สไหลออกระหว่างขวดและฝา
   ——— ดูตรงจุด “ที่เปิดให้แก๊สไหลออกระหว่างขวดและฝา”

ในการเปิดเครื่องน้ำและแก๊สไหลออกผ่านจุดระบาย – วาล์วระบายแรงดันทำงาน

1. เครื่องถูกเติมจนล้น
   ——— “ปล่อยแรงดันอากาศ”แล้วเติมเครื่องใหม่
   ——— ตรวจสอบปริมาณการเติมให้ถูกต้อง ก่อนการเติมให้ใส่หลอดวัดระดับให้สุด
2. แคปซูลถูกใช้มากเกินไป
   ——— แคปซูลโซดา iSi ใช้อย่างมาก 1 อัน

ในการเปิดเครื่องมีแก๊สไหลออกระหว่างขวดและฝา

1. ฝาไม่ได้ถูกหมุนให้แน่นเพียงพอ
   ——— ฝาหมุนให้แน่นตามคำแนะนำคู่มือการใช้งาน
2. ไม่มีท่อตั้งและลูกยาง
   ——— “ปล่อยแรงดันอากาศ”และใส่ท่อตั้งลงในขวด
3. ลูกยางเสีย
   ——— “ปล่อยแรงดันอากาศ” ท่อตั้งกับลูกยางต้องเปลี่ยนใหม่และจะต้องเป็นอะไหล่ของ iSi เท่านั้น
4. ตัวขวดด้านบนได้รับความเสียหาย
   ——— “ปล่อยแรงดันอากาศ” ส่งเครื่องไปยัง iSi หรือศูนย์บริการ

การบริการ

อะไหล่มีจะหน่ายแยกต่างหากและมีราคาไม่แพง

สำหรับการสั่งซื้ออะไหล่กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ ที่ประเทศออสเตรียติดต่อได้ที่ info@iSi.com

สำหรับการซ่อมแซมให้ส่งทั้งตัวเครื่องมาเท่านั้น
สำหรับชิ้นส่วนอะไหล่เข้าไปดูได้ในภาพวาดแยกชิ้นส่วน

Pure.
Life.
Taste.

iSi GmbH
Kürschnergasse 4
A-1217 Vienna
T +43 (1) 250 99-0
info@isi.com
www.isi.com/culinary

Distribution Deutschland
iSi Deutschland GmbH
Mittelitterstraße 12–16
D-42719 Solingen
T +49 (212) 397-0
isideutschland@isi.com
www.isi.com/culinary/de

Imported and distributed by
iSi North America, Inc.
Fairfield, NJ 07004
Phone +1 (973) 227-2426
Phone +1 (800) 447-2426
isinorthamerica@isi.com
www.isi.com/culinary/us

947080600